

VITAL CT2.5L

CS	Montážní a servisní návod	Chladič
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Schładzacz wody
SK	Návod na inštaláciu a obsluhu	Chladiaca jednotka
SL	Navodila za montažo in uporabo	Hladilnik
SR	Uputstvo za upotrebu i ugradnju	Rashladnik
HU	Használati és üzembe helyezési útmutató	Hűtő
HR	Upute za ugradnju	Rashladni uređaj
RO	Manual de instalare și service	Răcitor
BG	Ръководство за монтаж и обслужване	Chiller
UK	Посібник зі встановлення та обслуговування	Охолоджувач
RU	Руководство по установке и обслуживанию	Охладитель
TR	Kurulum ve kullanım kılavuzu	Soğutucu
ZH	安装和维修手册	冷水机
AR	دليل التركيب والاستعمال	وحدة مبرد


OBSAH

O tomto návodu	4
Určený účel	4
Bezpečnostní informace	4
Připojení vody	7
Elektrické zapojení	8
První zapnutí	9
Provoz	9
Čištění a péče	10
Odstraňování závad	10
Údržba a opravy	10
Likvidace	11
Záruka	12
Prohlášení o shodě ES	13
Zákaznický servis	14
Technické údaje	14

O TOMTO NÁVODU

Tento návod pro uživatele je určen pro několik modelů daného zařízení. Proto se může stát, že některé z popisovaných vlastností a funkcí nejsou pro váš konkrétní model k dispozici.

- ▶ Před použitím zařízení si pozorně přečtěte návod pro uživatele.
- ▶ Návod pro uživatele uschovejte.
- ▶ Zařízení popisované v tomto návodu pro uživatele používejte pouze k určenému účelu.

Symbol	Význam
	Výstražný symbol. Výstraha před nebezpečím poranění.
▷	Úkony v bezpečnostních a výstražných upozorněních, jejichž účelem je předejít poranění nebo škodě.
▶	Krok úkonu. Určuje úkon, který se má provést.
■	Výsledek. Výsledek jednoho nebo více kroků úkonu.
✓	Předpoklad, který musí být splněn před provedením následujícího úkonu.

URČENÝ ÚČEL

Tento produkt byl vyvinut výhradně k neprofesionálnímu použití v domácím prostředí.

Tento produkt je navržen tak, aby nabízel profesionální výkon v domácnosti.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

▷ Před prvním použitím spotřebiče si přečtěte návod k obsluze. Výrobce nemůže nést odpovědnost za případné škody, k nimž může dojít v důsledku nesprávné montáže a nesprávného, nevhodného nebo nepřiměřeného používání tohoto zařízení.

Tato příručka je dokumentací a nedílnou součástí spotřebiče a musí být k tomuto výrobku přiložena, i když bude po první instalaci přenesen nebo prodán. Její předání všem zainteresovaným stranám je předpokladem pro správnou činnost a ochranu před možnými nehodami a poškozením spotřebiče a zraněním třetích osob.

Tyto pokyny slouží k poskytnutí informací o správné montáži a provozu.

Přítomnost takových výstražných upozornění neznamená, že výrobce převezme jakoukoliv odpovědnost za škody na majetku nebo zranění třetích osob způsobené použitím tohoto zařízení, které má všechna originální osvědčení potřebná k tomu, aby ho bylo možné používat jak v souladu se stanoveným určením, tak také bezpečně v souladu s příslušnými normami.

Kopírování obsahu této příručky za účelem její distribuce třetím stranám je bez výslovného předchozího souhlasu výrobce přísně zakázáno.

V zájmu zajištění bezpečného a efektivního provozu tohoto elektrického zařízení:

- ▷ Kontaktujte pouze autorizovaná servisní střediska.
- ▷ Neupravujte žádné vlastnosti tohoto zařízení.

Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dozorem nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče ze strany osob, jež jsou odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby se zjistilo, že si nebudou s tímto přístrojem hrát.

Toto zařízení není hračka.

- ▷ Uchovejte zařízení a obalový materiál mimo dosah dětí.
- ▷ Nenechávejte děti bez dozoru v blízkosti zařízení.
- ▷ Nedovolte dětem hrát si se zařízením.
- ▷ Nedovolte dětem dotýkat se tohoto zařízení nebo jeho ovládacích prvků.



Spotřebič se nesmí instalovat v blízkosti tryskající vody.



Spotřebič je nutné instalovat na rovný povrch.



Spotřebič se nesmí čistit proudem vody.



Spotřebič vyhovuje klimatické třídě N a smí se instalovat na místech s teplotou + 16 °C až + 32 °C. Proveďte všechna nezbytná opatření a neinstalujte zařízení na místech s teplotami nižšími než + 3 °C, protože když by voda uvnitř výrobku zmrzla, došlo by k vážnému poškození vodní okruhu.

Tento spotřebič generuje akustický tlak, jehož hladina leží pod úrovní 70 dB.

Vybalení

Postavte spotřebič do vzpřímené polohy, kterou snadno identifikujete podle směrové značky „UP“ na krabici. Otevřete obal a zkontrolujte, zda nedošlo k promáčknutí nebo zjevnému poškození spotřebiče při přepravě.

- ▷ Jakékoli vady musí být oznámeny do 24 hodin od dodání.
- ▷ V případě zjevných závad nebo deformací spotřebič neinstalujte.

Obal musí zlikvidovat zákazník podle platných předpisů o ochraně životního prostředí.

Umístění

- ▷ Chladič ustavte na čisté, větrané místo a mimo dosah zdrojů tepla.
- ▷ Na každé straně ponechte mezeru nejméně 5 cm a zachovejte vzdálenost 25 cm od větracích otvorů.
- ▷ Jsou-li větrací otvory zakryty, chladič systém nemůže pracovat správně, což nevyhnutelně vede k chybné funkci.
- ▷ Nepokládejte žádné předměty na horní část produktu.

Správná montáž a umístění

Spotřebič se musí namontovat a připojit k elektrickému napájení podle samostatných pokynů pro montáž. Potřebné práce svěřte kvalifikovanému instalačnímu technikovi/elektrikáři.

Spotřebič je určen k chlazení vody v domácím prostředí. Výrobce nenese odpovědnost za žádné škody způsobené nesprávným používáním nebo nevhodným zacházením.

Pokud má být spotřebič trvale připojen k napájení:

- ▷ Zajistěte, aby montáž zařízení provedl pouze zákaznický servis, elektrikář nebo vyškolení pracovníci s náležitými znalostmi/kvalifikací.
- ▷ Ujistěte se, zda je zařízení zapojeno přímo do síťové zásuvky.
- ▷ K připojení zařízení nepoužívejte žádné adaptéry, rozdvojky ani prodlužovací kabely.
- ▷ Ujistěte se, zda napájecí kabel není poškozený. V případě poškození se obraťte na zákaznický servis.
- ▷ Ujistěte se, že zařízení není vystaveno atmosférickým vlivům (dešti, slunci).
- ▷ Ujistěte se, že odvětrávání spotřebiče odpovídá pokynům výrobce.



Nebezpečí smrtelného úrazu!

- ▷ Zabraňte přístupu domácích zvířat k zařízení.
- ▷ Obalové materiály, např. plastová fólie a polystyren, mohou být pro děti nebezpečné.
- ▷ Uchovávejte obalový materiál mimo dosah dětí.

Náležité používání

- ▷ Zařízení používejte pouze k chlazení vody.
- ▷ Spotřebič neprovozujte s vnějším časovým spínačem nebo samostatným systémem pro vzdálené ovládání.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při poškození zařízení!


VÝSTRAHA: Je-li napájecí kabel poškozen, nepřipojujte zařízení k napájení, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.


- ▷ Kontaktujte zákaznický servis. Aby nedošlo k poškození spotřebiče
- ▷ Neopírejte se o spotřebič.
- ▷ Na povrchu nekrájejte ani nepřipravujte pokrmy a nenechte na něj upadnout tvrdé předměty.



UPOZORNĚNÍ: Při nedodržení výše uvedených podmínek může dojít k přehřátí a poškození kompresoru, což vede k okamžitému zrušení záruky. Řádný způsob montáže a správné používání spotřebiče najdete v kapitole „První zapnutí“.

PŘIPOJENÍ VODY


 **VÝSTRAHA:** Systém musí být vždy připojen k rozvodu pitné vody.


 **VÝSTRAHA:** Doporučuje se instalovat na vstupní straně chladiče ventil, aby bylo kdykoliv možné v případě potřeby oddělit systém od rozvodu vody.


▷ Pokud zákazník není schopen provádět obsluhu, doporučuje se instalovat zařízení, které automaticky zastaví přítok vody a oddělí výrobek od vodního okruhu (naše obchodní oddělení vám poskytne další technické údaje).

Pro připojení systému k rozvodu pitné vody nejsou zapotřebí žádné nástroje. Připojení se provádí snadno a během několika sekund, jednoduchým vložením trubky přímo do rychlopřípojky umístěné na zadní/boční straně výrobku. Tento produkt se dodává se 3/8" rychlopřípojku, pokud jsou přípojky bílé (nebo béžové).

▷ Před připojením vodovodního potrubí se ujistěte, že ve vstupní části rychlopřípojky nejsou žádné stopy nečistot. Může tam být také protiprachová krytka, kterou je případně nutné před připojením vodovodního potrubí odstranit.

 **UPOZORNĚNÍ:** Tlak přívodní vody musí být mezi 2,5 bar a 5,0 bar. Průtok by neměl být nižší než 3 litry/min.

 **VÝSTRAHA:** Zkontrolujte, jestli tlak zůstává i při výdeji vody konstantní, anebo že změny alespoň nepřesahují 1,0 bar. Pokud tomu tak není, zkráťte délku připojovacího potrubí nebo zvětšete jeho vnitřní průřez. Aby byla zajištěna správná instalace, doporučuje se používat pouze certifikované trubky a tvarovky pro potravinářský průmysl.

 **UPOZORNĚNÍ:** Pokud není tlak vody známý, musí se instalovat „redukční ventil tlaku vody“ a nastavit na 2,5-3,0 bar. Opět zkontrolujte, jestli je tlak udržován v tomto rozmezí i při výdeji vody, anebo že změny nepřesahují 1,0 bar.

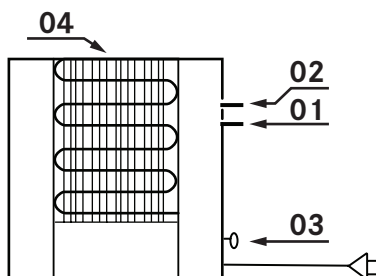
ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Tento výrobek může být dodán s odpojitelným napájecím kabelem nebo bez odpojitelného napájecího kabelu.



Pokud se poškodí odpojitelný napájecí kabel, musí se vyměnit za kabel dodávaný výrobcem nebo jeho technickou asistenční službou. Pokud se poškodí neodpojitelný napájecí kabel, musí ho vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoby s podobnou kvalifikací, aby se zabránilo nebezpečí úrazu.

- ▷ Ujistěte se, že napájení spotřebiče je stejné jako napětí uvedené na štítku na boku spotřebiče. **Spotřebič se musí uzemnit v souladu s platnými normami a zákony.**
- ▷ V případě poruchy snižuje uzemnění riziko úrazu elektrickým proudem. Připojte kabel spotřebiče k dvojpólovému spínači s minimální vzdáleností 3 mm mezi kontakty nebo pomocí zástrčky, která musí být po instalaci stále přístupná.



Franke Chiller CT2.5L

Č.	Význam
1	Vstupní voda
2	Výstupní studená voda
3	Termostat
4	Kondenzační jednotka
5	Hlavní napájecí jednotka
6	Chladicí/kompresorová jednotka

PRVNÍ ZAPNUTÍ

Při prvním použití tohoto produktu doporučujeme k odstranění veškerého vzduchu ze systému provést následující:

- ▷ Otevřete vodní ventil a počkejte několik minut, abyste se ujistili, že nedochází k úniku vody. Obsahuje-li systém elektrické ovládací prvky, připojte produkt k napájecímu zdroji, aby se aktivovala tlačítka pro dodávky.
- ▷ Stiskněte tlačítko studené vody a nechtejте odejít vzduch. Tlačítko uvolníte až začne vycházet voda.
- ▷ Vypusťte několik litrů studené a teplé vody.
- ▷ Při první instalaci produktu je nutné před dávkováním studené vody počkat asi 1 h.

PROVOZ

Ovládání chlazení

Je možné také aktivovat a deaktivovat dávkování studené vody i regulaci teploty pomocí termostatu.

Během doby s nízkým odběrem vody je lepší nastavit termostat na minimum. Během doby s vysokým odběrem vody je lepší nastavit termostat na maximum. Chladicí okruh je pak schopen vytvořit rezervu ledu, která je nutná pro doby s vysokým provozním zatížením tohoto stroje. Pro změnu teploty stačí otáčet ovládacím prvkem (nebo regulačním šroubem) podle štítku umístěného vedle termostatu. Vyšší hodnoty znamenají chladnější vodu.

Údržba chladicího okruhu

Chladicí systém nevyžaduje žádnou údržbu.

Na každé straně ponechte mezeru nejméně 5 cm. Tato mezera musí být od ventilačních otvorů vzdálená minimálně 25 cm.

Pravidelně kontrolujte, jestli jsou větrací otvory čisté a průchodné a odstraňte nečistoty usazené na větracích otvorech pomocí kartáče nebo vysavače.



UPOZORNĚNÍ: Při nedostatečném čištění kondenzátoru a špatném větrání chladicího okruhu může dojít k přehřátí a poškození kompresoru.

Údržba vodního okruhu

Čištění by mělo probíhat v následujících časech:

- ▷ Při prvním uvedení výrobku do provozu po montáži (vypusťte trochu vody, vypouštějte alespoň několik minut)
- ▷ Při výměně dílů nebo součástí, které přicházejí do kontaktu s vodou
- ▷ Pokud je podezření na znečištění nebo k takovému znečištění došlo. To se může projevit jako bakteriální infekce, která je provázená nepříjemným zápachem/špatnou chutí vody nebo zakalením vody
- ▷ Jakákoli nová instalace
- ▷ Pokud systém nebyl používán po dobu 5 dnů.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Před zahájením jakéhokoli čištění a péče:

- ▷ Přečtěte si všeobecné bezpečnostní informace k čištění v kapitole „Bezpečnostní informace“.
- ▷ Vypněte spotřebič.

Všeobecná doporučení

Nepoužívejte parní čističe ani přímý proud vody.

Nepoužívejte hrubé abrazivní nebo ostré kovové materiály. Mohly by poškrábat povrch.

Nikdy nepoužívejte houby na drhnutí, drátěnky, kyselinu solnou ani jiné produkty, které by mohly poškrábat povrch nebo na něm zanechat stopy.

Čištění spotřebiče

Ke každodennímu odstraňování nečistot používejte měkkou látku nebo namočenou houbu a vhodný čisticí prostředek.

Doporučujeme používat ochranné čisticí prostředky.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Chladič nefunguje:

- ▷ Ujistěte se, že je chladič připojen k přívodu elektrické energie a je zapnutý hlavní vypínač.
- ▷ Ujistěte se, že nedošlo k výpadku elektrické energie. Ujistěte se, že hlavní přívod vody není vypnutý.

- ▷ Ujistěte se, že připojovací potrubí vody nevykazují viditelné netěsnosti, a že zařízení bylo připojeno k přívodu vody.

ÚDRŽBA A OPRAVY

- ▷ Zajistěte, aby údržbu elektrických součástí prováděl pouze zákaznický servis.
- ▷ Zajistěte, aby výměnu poškozených kabelů prováděl pouze zákaznický servis.
- ▶ Při kontaktování zákaznického servisu uveďte následující informace:

- typ závady
- model spotřebiče (Art.)
- sériové číslo (S.N.)

Tyto informace jsou uvedeny na typovém štítku. Typový štítek je upevněn na spodní straně.

LIKVIDACE

Obalový materiál

Veškerý obalový materiál (karton, plastová fólie (PE) a polystyren (EPS)) je náležitě označen a měl by se pokud možno předat k recyklaci a ekologicky zlikvidovat.

Odpojení


- ▶ Odpojte spotřebič od síťového napájení.

Bezpečnost

- ▶ Vypínejte spotřebič, abyste předešli nehodám způsobeným nesprávným použitím, zejména při dětských hrách.

Likvidace



Tento symbol na produktu nebo v pokynech nebo na obalu  znamená, že se zařízení na konci životnosti - vaše odpadní elektrické a elektronické zařízení - nesmí vyhazovat do domovního odpadu, ale musí se odděleně vytřídit. V EU existují systémy tříděného sběru pro recyklaci. Pro další informace se obraťte na místní úřad nebo vašeho prodejce, u kterého jste tento produkt zakoupili.

Náležitou likvidací zařízení pomůžete předejít škodlivým dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Řádnou likvidací zařízení pomůžete předejít škodlivým dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

Další informace o recyklaci zařízení jsou k dispozici u příslušného orgánu, místní společnosti zajišťující likvidaci odpadu nebo dodavatele zařízení.

- ▷ Zařízení určené k vyřazení zlikvidujte prostřednictvím specializované sběrný odpadních elektrických a elektronických zařízení.

Zařízení je v souladu se směrnicí 2012/19/EU týkající se omezování používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických spotřebičích a likvidace odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na spotřebiči znamená, že po skončení provozní životnosti se produkt nesmí vyhazovat jako domovní odpad. Z toho plyne, že až spotřebič dosáhne konce provozní životnosti, uživatel ho musí dopravit do vhodného střediska zabývajícího se recyklací elektrických a elektronických odpadních zařízení nebo vrátit zpět prodejci při nákupu nového spotřebiče stejného typu.

Náležité třídění odpadu zahrnujícího vyřazený spotřebič za účelem následné recyklace, zpracování a ekologické likvidace pomáhá předcházet potenciálně nepříznivým dopadům na životní prostředí a lidské zdraví a usnadňuje recyklaci materiálů použitých v konstrukci spotřebiče.

ZÁRUKA

Záruka na výrobní vady u tohoto zařízení FRANKE je 2 roky od data nákupu.

Zákazník musí informovat společnost FRANKE o všech závadách během 2 měsíců od jejich zjištění. Společnosti FRANKE musí být vždy předložen doklad o koupi s uvedením dodavatele/prodejece, data koupě a identifikačního čísla produktu.

Záruka výrobce je poskytována pouze za následujících podmínek:

- Zařízení se používá pouze v soukromé domácnosti.
- Zařízení bylo připojeno podle pokynů výrobce a při zapojování podle dodaného návodu k obsluze byly dodrženy všechny podstatné energetické předpisy.
- Zařízení se používá pouze v souladu s pokyny v návodu k obsluze.
- Všechny opravy jsou prováděny autorizovaným zákaznickým servisním centrem Franke a byly použity náhradní díly Franke.
- Číslo modelu nebo sériové číslo na produktu nebylo změněno, vymazáno, odstraněno nebo jinak upraveno, aby nebylo čitelné.

Společnost Franke během záruční lhůty buď bezplatně opraví, nebo bezplatně vymění vadné díly.

Pokud se vady vyskytují opakovaně nebo náklady na opravu neodpovídají hodnotě zboží, společnost FRANKE má právo vyměnit vadné zařízení za jiné zařízení stejné hodnoty.

Na opravu nebo výměnu zařízení po záruční době 2 let není zákonný nárok.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Franke Ltd.

Franke-Strasse 2

4663 Aarburg

Switzerland

Prohlašuje, že tento výrobek:

- ▷ Splňuje požadavky směrnice EHS (2006/95/ES) – elektrická zařízení určená pro používání v určitých mezích napětí
- ▷ Splňuje požadavky směrnice EHS (2004/108/ES) – elektromagnetická kompatibilita;

Elektrická bezpečnost

CEI EN 60335-1 :2013-01

- ▷ Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky.

CEI EN 60335-2-89/2011

- ▷ Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost. Část 2: Zvláštní požadavky na chladicí zařízení se zabudovanou nebo oddělenou chladicí kondenzační jednotkou nebo kompresorem pro komerční účely

Elektromagnetická kompatibilita.

CEI EN 55014-1/2008+A1-2010+A2-2012

- ▷ Elektromagnetická kompatibilita. Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje. Část 1: Vyzařování.

CEI EN 55014-2/1998+A1-2002+IS1-2007+A2-2009

- ▷ Elektromagnetická kompatibilita. Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje. Část 2: Odolnost.

CEI EN 61000-3-2/2007+A1+A2-2011

Část 3-2:

- ▷ Elektromagnetická kompatibilita. Část 3-2: Meze – Meze pro emise harmonického proudu (zařízení se vstupním fázovým proudem do 16 A včetně).

CEI EN 61000-3-3/2014

- ▷ Elektromagnetická kompatibilita. Část 3-3: Meze – Omezování změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem ≤ 16 A, které není předmětem podmíněného připojení.

Prohlašuje na svou odpovědnost, že tento výrobek:

- ▷ Je v souladu se směrnicí 2011/65/EU (RoHS 2) – „Omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních“ – RoHS.

ZÁKAZNICKÝ SERVIS

- Kontaktní adresu pro vaši zemi najdete na zadní straně nebo na našich webových stránkách www.franke.com

TECHNICKÉ ÚDAJE

Označení produktu

Typ: Zásobníkový chladič CT2.5L

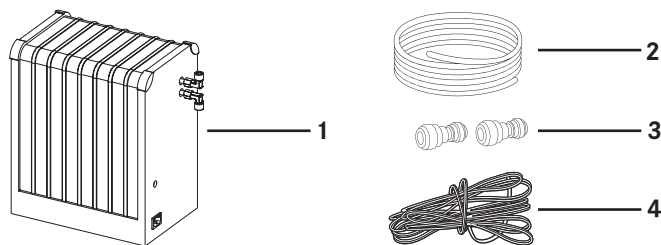
Model: Zásobníkový chladič CT2.5L

- Údaje najdete na typovém štítku umístěném na spodní straně produktu.

Výrobce své produkty neustále vylepšuje. Proto se mohou text a obrázky v tomto návodu bez předchozího oznámení změnit.

Obsah krabice

1. Chladicí jednotka
2. $\frac{3}{8}$ " - 8 mm modrá poly-hadice
3. (2) $\frac{3}{8}$ " x 8 mm vsuvka pro připojení vody (1 zásuvková redukce; 1 přímá redukce)
4. Napájecí kabel



Další informace o technických údajích jsou k dispozici na stránkách www.franke.com.

SPIS TREŚCI

Informacje o instrukcji	16
Przeznaczenie	16
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	16
Podłączanie wody	19
Podłączenie do sieci elektrycznej	20
Pierwsze uruchomienie	21
Obsługa	21
Czyszczenie i pielęgnacja	22
Rozwiązywanie problemów	22
Konserwacja i naprawa	22
Utylizacja zużytego urządzenia	23
Warunki gwarancji	24
Deklaracja zgodności WE	25
Serwis	26
Dane techniczne	26

INFORMACJE O INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja odnosi się do kilku modeli urządzenia. W związku z tym niektóre opisywane w niej cechy i funkcje urządzenia mogą być niedostępne w zakupionym modelu.

- ▶ Prosimy uważnie zapoznać się z instrukcją przed uruchomieniem urządzenia.
- ▶ Instrukcję należy zachować na przyszłość.
- ▶ Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.

Symbol	Znaczenie
	Symbol ostrzeżenia. Ostrzega o ryzyku odniesienia obrażeń.
	Opisy czynności i uwagi pozwalające uniknąć obrażeń i uszkodzenia urządzenia.
	Czynność. Opis koniecznej do podjęcia czynności.
	Rezultat. Rezultat jednej lub kilku czynności.
	Warunek, który musi zostać spełniony przed wykonaniem opisanej dalej czynności.



Symbol ostrzeżenia. Ostrzega o ryzyku odniesienia obrażeń.



Opisy czynności i uwagi pozwalające uniknąć obrażeń i uszkodzenia urządzenia.



Czynność. Opis koniecznej do podjęcia czynności.



Rezultat. Rezultat jednej lub kilku czynności.



Warunek, który musi zostać spełniony przed wykonaniem opisanej dalej czynności.

PRZEZNACZENIE

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych.

Ten produkt została zaprojektowany z myślą o profesjonalnym gotowaniu w domowej kuchni.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

▶ Przed pierwszym użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego montażu lub niewłaściwego i niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

Niniejsza instrukcja jest dokumentacją i jest integralną częścią urządzenia, w związku z tym musi towarzyszyć produktowi nawet w przypadku zmiany miejsca instalacji i odsprzedaży.

Przekazanie jej wszystkim zainteresowanym stronom jest warunkiem poprawnego działania i ochrony przed możliwymi wypadkami i zniszczeniem urządzenia oraz obrażeń osób trzecich.

Celem niniejszej instrukcji jest dostarczenie informacji dotyczących poprawnego zainstalowania i działania.

Obecność takich ostrzeżeń nie oznacza, że producent ponosi jakąkolwiek odpowiedzialność za jakiegokolwiek szkody materialne lub obrażenia osób trzecich spowodowane używaniem urządzenia, które posiada wszystkie oryginalne certyfikaty wymagane do tego, aby nadawało się do użytku, dla którego zostało zaprojektowane oraz zapewnia bezpieczeństwo zgodnie z obowiązującymi normami.

Powielanie treści niniejszej instrukcji i przekazywanie osobom trzecim jest surowo zabronione bez uprzedniej zgody producenta.

W celu zapewnienia bezpiecznej i sprawnej pracy urządzenia elektrycznego:

- ▷ Kontaktować się wyłącznie z autoryzowanymi serwisami.
- ▷ Nie modyfikować w żaden sposób urządzenia.

Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach ruchowych, postrzegania lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo udzieliła im odpowiedniego instruktażu z zakresu obsługi urządzenia. Dzieci muszą znajdować się pod opieką, aby upewnić się, iż nie bawią się maszyną.

Opisywane urządzenie nie jest zabawką.

- ▷ Uniemożliwić dzieciom dostęp do urządzenia i jego opakowania.
- ▷ Nie pozostawiać bez nadzoru dzieci znajdujących się w pobliżu urządzenia.
- ▷ Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- ▷ Nie zezwalać dzieciom na dotykanie urządzenia i jego elementów sterujących.



Urządzenie nie może być montowane w pobliżu strumienia wody.



Urządzenie powinno zostać zamontowane na płaskiej powierzchni.



Urządzenie nie może być czyszczone strumieniem wody.



Urządzenie jest zgodne z klasą klimatyczną N i musi być instalowane w temperaturach pomiędzy +16°C a +32°C. Należy spełnić wszystkie wymagane warunki i nie instalować w lokalizacjach o temperaturze niższej niż +3°C, ponieważ może dojść do zamarznięcia wody w urządzeniu i poważnego zniszczenia obwodu.

Niniejsze urządzenie generuje poziom ciśnienia akustycznego poniżej 70 dB.

Rozpakowanie

Umieścić urządzenie w pozycji stojącej, co można łatwo zidentyfikować poprzez oznaczenia „UP” na opakowaniu.

Otworzyć paczkę i sprawdzić, czy nie ma tam wgnieceń czy też oczywistych uszkodzeń spowodowanych podczas transportu.

- ▷ Wszelkie uszkodzenia muszą zostać zgłoszone w ciągu 24 godzin od dostawy.

- ▷ W przypadku oczywistych uszkodzeń lub wgniecień nie instalować urządzenia.

Opakowanie musi zostać zutyliczowane przez klienta zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Ustawianie

- ▷ Ustawić chłodziarkę w czystym, wentylowanym miejscu, z dala od źródeł ciepła.
- ▷ Pozostawić odstęp przynajmniej 5 cm z każdej strony i 25 cm od szczelin wentylacyjnych.
- ▷ Zastąpienie szczelin wentylacyjnych nieuchronnie prowadzi do nieprawidłowego działania systemu chłodzenia.
- ▷ Nie umieszczać na produkcie żadnych przedmiotów.

Prawidłowy montaż i miejsce montażu

Urządzenie należy montować i podłączać do źródła zasilania elektrycznego zgodnie z osobnymi instrukcjami. Wszystkie niezbędne czynności powinny zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka lub monterą.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, do chłodzenia wody. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego i niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

Jeśli urządzenie ma być na stałe podłączone do źródła zasilania:

- ▷ Urządzenie może zostać zamontowane wyłącznie przez pracownika serwisu, elektryka lub przeszkolonego technika posiadającego odpowiednią wiedzę/ wykształcenie.

- ▷ Urządzenie podłączać bezpośrednio do gniazda zasilania.
- ▷ Do podłączania urządzenia nie używać adapterów, rozgałęźników ani przedłużaczy.
- ▷ Upewnić się, że kabel nie jest uszkodzony. W przypadku uszkodzeń skontaktować się z serwisem.
- ▷ Upewnić się, że urządzenie nie jest narażone na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce).
- ▷ Upewnić się, że wentylacja urządzenia odbywa się zgodnie z instrukcjami producenta.



Ryzyko śmierci!

- ▷ Uniemożliwić zwierzętom domowym dostęp do urządzenia.
- ▷ Elementy opakowania urządzenia, takie jak folia lub styropian, mogą być niebezpieczne dla dzieci.
- ▷ Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Prawidłowe użytkowanie

- ▷ Urządzenia używać wyłącznie do chłodzenia wody.
- ▷ Nie używać urządzenia z zewnętrznym zegarem ani oddzielnym systemem zdalnego sterowania.



Ryzyko porażenia prądem w przypadku uszkodzenia urządzenia!

- OSTRZEŻENIE:** jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, nie podłączać urządzenia do zasilania energią, aby uniknąć możliwego porażenia prądem elektrycznym.
- ▷ Skontaktować się z serwisem. Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia
 - ▷ nie wspinać się na urządzenie.
 - ▷ nie kroić ani nie przygotowywać jedzenia na powierzchni ani nie upuszczać na nią twardych przedmiotów.



UWAGA: niezgodność z wyżej wymienionymi warunkami powoduje przegrzanie i awarię sprężarki, co prowadzi do natychmiastowej utraty gwarancji.

W celu poprawnego zamontowania i użytkowania urządzenia postępować zgodnie z rozdziałem „Pierwsze uruchomienie”.

PODŁĄCZANIE WODY



OSTRZEŻENIE: system musi zostać podłączony do sieci wody pitnej.



OSTRZEŻENIE: zaleca się zainstalować zawór wodny w dopływie do chłodnicy, aby odciąć system od dopływu wody w razie potrzeby.

▷ Jeżeli klient nie jest w stanie przeprowadzić serwisowania, zaleca się zainstalowanie urządzenia, które zatrzyma przepływ wody i odetnie produkt od obwodu wody (nasz dział sprzedaży służy pomocą i specyfikacjami technicznymi).

Do podłączenia systemu do rury wody pitnej nie są wymagane żadne narzędzia. Złącze jest wykonywane w prosty sposób w ciągu kilku sekund, poprzez włożenie rury bezpośrednio do szybkozłącza umieszczonego z tyłu/boku produktu.

Produkt jest zasilany przy pomocy szybkiego złącza $\frac{3}{8}$ " w kolorze białym (lub beżowym).

▷ Przed podłączeniem rury wodnej należy upewnić się, iż we wlocie szybkozłącza nie ma żadnych śladów zanieczyszczeń. Może tam znajdować się zatyczka chroniąca przed kurzem, którą należy usunąć w razie konieczności przed podłączeniem rury.



UWAGA: ciśnienie dostarczanej wody musi wynosić pomiędzy 2,5 bar a 5,0 bar. Współczynnik przepływu nie powinien być mniejszy niż 3 litry na minutę.



OSTRZEŻENIE: sprawdzić, czy ciśnienie pozostaje stałe nawet podczas dozowania wody lub przynajmniej czy zmiany nie przekraczają 1,0 bar. Jeżeli tak nie jest, zredukować długość rury łączącej lub zwiększyć przekrój. Aby zapewnić poprawną instalację, zaleca się stosowanie wyłącznie atestowanych rur i osprzętu.



UWAGA: jeżeli ciśnienie dostarczanej wody nie jest znane, należy zainstalować reduktor ciśnienia wody i ustawić go na wartość 2,5-3,0 bar. Ponownie sprawdzić, ciśnienie wody znajduje się w tym zakresie, podczas dozowania wody lub czy zmiany ciśnienia nie przekraczają 1,0 bar.

PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

Niniejszy produkt może być zasilany odłączanym lub nieodłączanym kablem zasilania.

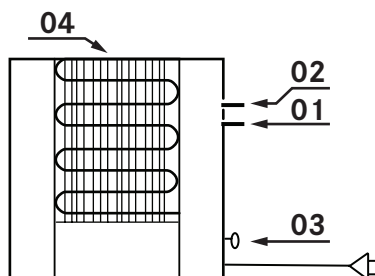


Uszkodzony odłączany przewód zasilający musi zostać wymieniony na przewód dostępny u producenta lub w serwisie lub obsłudze technicznej, nieodłączany przewód zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, pracownika autoryzowanego serwisu lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

- ▷ Upewnij się, iż parametry zasilania energią urządzenie są zgodne z napięciem umieszczonym na etykiecie z boku urządzenia.

Urządzenie musi być uziemione zgodnie ze stosownymi standardami i przepisami.

- ▷ W razie błędnego działania uziemienie redukuje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Podłączyć kabel urządzenia do przełącznika dwubiegunowego długości co najmniej 3 mm pomiędzy zestykami lub przy pomocy wtyczki stałe dostępnej po zainstalowaniu.



Franke Chiller CT2.5L

Nr	Znaczenie
1	Wlot wody
2	Wylot zimnej wody
3	Termostat
4	Zespół skraplający
5	Zespół zasilający
6	Zespół chłodzący / sprężarka

PIERWSZE URUCHOMIENIE

Podczas pierwszego uruchomienia produktu należy usunąć powietrze znajdujące się w systemie w następujący sposób:

- ▷ Otworzyć zawór wody i odczekać kilka minut w celu upewnienia się, iż nie występuje żaden wyciek. W przypadku, gdy system ma sterowanie elektroniczne, podłączyć go do zasilania w celu włączenia dostarczonych kluczy.
- ▷ Nacisnąć przycisk zimnej wody, aby pozwolić na ujście powietrza. Zwolnić przycisk dopiero, gdy zacznie wypływać woda.
- ▷ Spuścić kilka litrów zimnej i ciepłej wody.
- ▷ Przy pierwszej instalacji produktu czas oczekiwania na możliwość podania zimnej wody wynosi ok. 1 godziny.

OBSŁUGA

Sterowanie zimną wodą

Istnieje możliwość włączania i wyłączania dozowania zimnej wody, jak również sterowanie temperaturą przez termostat.

W okresie gromadzenia małej ilości wody lepszym rozwiązaniem jest ustawienie termostatu na minimum.

W okresie gromadzenia dużej ilości wody lepszym rozwiązaniem jest ustawienie termostatu na maksimum. W ten sposób obwód chłodzący jest zdolny do dostarczenia rezerwy lodu koniecznego na okres wysokiej aktywności maszyny.

W celu zmodyfikowania temperatury należy po prostu obrócić pokrętko sterujące (lub śrubę regulacyjną) zgodnie z etykietą umieszczoną obok termostatu. Wyższe wartości oznaczają zimniejszą wodę.

Konserwacja obiegu chłodzącego

System chłodzenia nie wymaga konserwacji.

Pozostawić odstęp przynajmniej 5 cm z każdej strony. Ten odstęp musi wynosić minimum 25 cm od szczelin wentylacyjnych.

Okresowo należy sprawdzać, czy szczeliny wentylacyjne są czyste i nie są zatkane, następnie usunąć wszelkie nieczystości wykryte na szczelinach wentylacyjnych przy użyciu szczotki lub odkurzacza.



UWAGA: brak czyszczenia

kondensatora i niedostateczna wentylacja obwodu chłodzenia może powodować przegrzanie sprężarki i jej awarię.

Konserwacja obiegu wodnego

Czyszczenie powinno odbywać się w następujących sytuacjach:

- ▷ Pierwsza sytuacja to zainstalowanie produktu (dozowanie wody przez przynajmniej kilka minut)
- ▷ Po wymianie elementów i części wchodzących w kontakt z wodą
- ▷ W przypadku podejrzenia lub wystąpienia zanieczyszczenia. Może to wyglądać jak infekcja bakteryjna, ze złym smakiem/zapachem wody lub jej mętnością
- ▷ Każda nowa instalacja
- ▷ Jeżeli system nie był używany przez 5 dni.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia i pielęgnacji:

- ▷ Zapoznać się z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa podczas czyszczenia, znajdującymi się w części „Uwagi dotyczące bezpieczeństwa”.
- ▷ Wyłączyć urządzenie.

Zalecenia ogólne

Nie stosować myjek parowych ani nie czyścić bezpośrednio strumieniem wody. Do czyszczenia nie używać środków ściernych ani ostrych metalowych przedmiotów. Mogą one zarysować powierzchnię.

Nigdy nie stosować metalowych myjek, wełny stalowej, kwasu solnego ani innych substancji oraz produktów, które mogą zarysować lub uszkodzić powierzchnię.

Czyszczenie urządzenia

Do czyszczenia codziennych zabrudzeń używać miękkiej ściereczki lub gąbki oraz odpowiedniego środka czyszczącego.

Zalecamy używanie ochronnych środków czyszczących.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Schładzacz wody nie działa:

- ▷ Upewnić się, że schładzacz jest podłączony, a wyłącznik główny włączony.
- ▷ Upewnić się, że nie ma awarii zasilania. Upewnić się, iż główne zasilanie wodą nie jest wyłączone.

- ▷ Upewnić się, iż w rurach nie występują żadne przecieki, a urządzenie zostało podłączone do zasilania wodą.

KONSERWACJA I NAPRAWA

- ▷ Prace konserwacyjne na podzespołach elektrycznych może wykonywać wyłącznie serwis.
- ▷ Uszkodzone kable mogą być wymieniane wyłącznie przez pracowników serwisu.
- ▶ Kontaktując się z serwisem, podać następujące informacje:

- Rodzaj usterki
- Model urządzenia (art.)
- Numer seryjny (SN)

Ta informacja znajduje się na tabliczce znamionowej. Tabliczka umieszczona jest na boku produktu.

UTYLIZACJA ZUŻYTEGO URZĄDZENIA

Opakowanie

Wszystkie materiały będące częścią opakowania (karton, folia, styropian) są oznakowane i w miarę możliwości powinny być poddawane recyklingowi oraz utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

Odłączanie

- ▶ Odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.

Bezpieczeństwo

- ▶ Zabezpieczyć urządzenie, aby zapobiec wypadkom spowodowanym niewłaściwym użytkowaniem, szczególnie przez dzieci.

Utylizacja zużytego urządzenia



Ten symbol na produkcie lub w instrukcji lub na opakowaniu informuje, że urządzenia po zakończeniu cyklu życia nie należy utylizować razem z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz jako odpady elektryczne i elektroniczne. Na terenie UE występują osobne systemy zbiórki odpadów przeznaczonych do recyklingu. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem lub punktem sprzedaży produktu. Prawidłowa utylizacja urządzenia pozwala uniknąć wywierania negatywnego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Dalsze informacje na temat recyklingu urządzenia można uzyskać, kontaktując się z odpowiednimi władzami, miejscową firmą zajmującą się utylizacją odpadów lub sprzedawcą urządzenia.

- ▷ Przeznaczone do utylizacji urządzenie przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów elektronicznych i elektrycznych.

Zgodnie z dyrektywą 2012/19/WE dotyczącej redukcji niebezpiecznych substancji używanych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz utylizacji odpadów.

Symbol przekreślonego kosza umieszczony na urządzeniu oznacza, że po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi.

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia użytkownik ma obowiązek oddać urządzenie do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub zwrócić sprzedawcy przy zakupie nowego urządzenia tego samego typu.

Właściwa odrębna zbiórka odpadów przekazywanych następnie do recyklingu, uzdatniania i biodegradacji pozwala ograniczyć możliwy szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie człowieka oraz ułatwia odzyskiwanie materiałów, z których wykonano urządzenie.

WARUNKI GWARANCJI

Firma FRANKE udziela gwarancji na wady produkcyjne urządzenia w okresie 2 lat od daty zakupu. Klient musi poinformować firmę FRANKE o wszelkich wadach w ciągu 2 miesięcy od ich stwierdzenia. W każdym przypadku należy przekazać firmie FRANKE dowód zakupu potwierdzony przez sprzedawcę, z datą zakupu i numerem identyfikacyjnym produktu.

Gwarancja producenta jest udzielana wyłącznie na następujących warunkach:

- Urządzenie jest wykorzystywane wyłącznie w prywatnym gospodarstwie domowym.
- Urządzenie zostało podłączone zgodnie z instrukcjami producenta i wszelkimi zasadami elektrotechniki oraz dostarczonymi instrukcjami obsługi.
- Urządzenie jest wykorzystywane zgodnie z instrukcją obsługi.
- Wszelkie naprawy były wykonywane przez autoryzowany serwis FRANKE i wykorzystano przy tym części zamienne FRANKE.
- Model lub numer seryjny produktu nie zostały zmienione, usunięte, zamazane ani nie stały się w inny sposób nieczytelne.

W okresie gwarancyjnym firma FRANKE dokona naprawy lub wymiany uszkodzonych części bez kosztów dla klienta.

Firma FRANKE ma prawo do wymiany uszkodzonego urządzenia na urządzenie o takiej samej wartości, jeżeli uszkodzenia ciągle występują, lub jeśli koszty naprawy nie są proporcjonalne do wartości towarów.

Po okresie 2 lat prawo do naprawy lub wymiany urządzenia nie występuje.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Franke Ltd.

Franke-Strasse 2

4663 Aarburg

Szwajcaria

deklaruje, iż produkt:

- ▷ spełnia wymagania Dyrektywy WE (2006/95/WE) - dyrektywy niskonapięciowej
- ▷ spełnia wymagania Dyrektywy WE (2004/108/WE - EMC) - kompatybilność elektromagnetyczna;

Bezpieczeństwo elektryczne

CEI EN 60335-1 :2013-01

- ▷ Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych do gospodarstwa domowego lub tym podobnych. Część 1: Wymagania ogólne.

CEI EN 60335-2-89/2011

- ▷ Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego - bezpieczeństwo. Część 2: Wymagania szczegółowe dotyczące komercyjnych urządzeń chłodniczych z wbudowaną lub wolnostojącą skraplarką lub sprężarką

Kompatybilność

elektromagnetyczna

CEI EN 55014-1/2008+A1-2010+A2-2012

- ▷ Kompatybilność elektromagnetyczna. Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń. Część 1: Emisja.

CEI EN 55014-2/1998+A1-2002+IS1-2007+A2-2009

- ▷ Kompatybilność elektromagnetyczna. Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń. Część 2: Odporność.

CEI EN 61000-3-2/2007+A1+A2-2011 część 3-2:

- ▷ Kompatybilność elektromagnetyczna. Część 3: Poziomy dopuszczalne - sekcja 2: Poziomy dopuszczalne emisji harmonicznego prądu (fazowy prąd zasilający odbiornika mniejszy lub równy 16 A).

CEI EN 61000-3-3/2014

- ▷ Kompatybilność elektromagnetyczna. Część 3: Poziomy dopuszczalne - sekcja 3: Ograniczanie zmian napięcia, wahań napięcia i migotania światła w publicznych sieciach zasilających niskiego napięcia, powodowanych przez odbiorniki o fazowym prądzie znamionowym mniejszym lub równym 16 A przyłączone bezwarunkowo.

deklaruje, na własną odpowiedzialność iż produkt:

- ▷ spełnia wymaganie Dyrektywy 2011/65/CE (RoHS 2)- „Dyrektywy w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" - RoHS.

SERWIS

- ▶ Skorzystać ze znajdującego się na okładce adresu kontaktowego dla danego kraju lub strony internetowej www.franke.com

DANE TECHNICZNE

Identyfikacja produktu

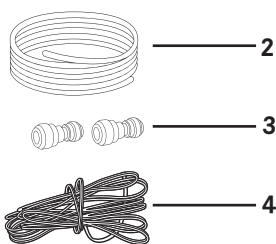
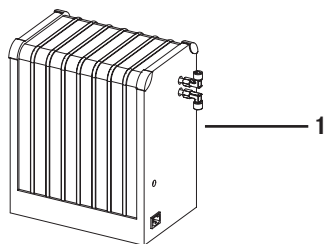
Typ: zbiornikowy schładzacz wody
CT2,5L

Model: zbiornikowy schładzacz wody
CT2,5L

- ▶ Patrz tabliczka znamionowa umieszczona na spodzie produktu.

Zawartość opakowania

1. Schładzacz wody
2. 8 mm niebieskiej rurki polietylenowej $\frac{3}{8}$ "
3. (2) $\frac{3}{8}$ " x 8 mm osprzętu złączek do wody (1 adapter żeński; 1 adapter prosty)
4. Przewód zasilający



Producent prowadzi politykę stałego rozwoju swoich produktów. Z tego powodu treść i ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Dalsze informacje na temat danych technicznych dostępne są na stronie internetowej www.franke.com


OBSAH

O tomto návode	28
Určené použitie	28
Bezpečnostné informácie	28
Pripojenie vody	31
Elektrické pripojenie	32
Prvé zapnutie	33
Prevádzka	33
Čistenie a starostlivosť	34
Riešenie problémov	34
Údržba a opravy	34
Likvidácia	35
Záruka	36
ES vyhlásenie o zhode	37
Zákaznícky servis	38
Technické údaje	38

O TOMTO NÁVODE

Tento návod na používanie sa vzťahuje na niekoľko modelov zariadenia. Môže sa teda stať, že niektoré opísané vlastnosti a funkcie nebudú v určitom modeli k dispozícii.

- ▶ Pred používaním zariadenia si dôkladne prečítajte návod na používanie.
- ▶ Návod na používanie si uchovajte.
- ▶ Zariadenie opísané v tomto návode na používanie používajte výlučne v súlade so zamýšľaným použitím.

Symbol	Význam
	Varovný symbol. Varovanie pred rizikom poranenia.
▷	Opatrenia týkajúce sa bezpečnosti a varovné poznámky na zabránenie úrazu alebo poškodeniu.
▶	Krok akcie. Určuje akciu, ktorá sa má vykonať.
■	Výsledok. Výsledok jedného alebo viacerých krokov.
✓	Predbežná podmienka, ktorú treba splniť pred vykonaním následnej akcie.

URČENÉ POUŽITIE

Produkt bol vyrobený výlučne na neprofesionálne používanie v domácnosti.

Tento produkt je skonštruovaný tak, aby poskytoval profesionálny výkon v domácnosti.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

▷ Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte prevádzkové pokyny. Výrobca nemôže byť braný na zodpovednosť za prípadné škody ku ktorým dôjde v dôsledku nesprávnej inštalácie a nesprávneho, nevhodného alebo neprimeraného použitia zariadenia.

Tento návod je dokumentácia a neoddeliteľná súčasť spotrebiča a musí byť priložený k spotrebiču, dokonca aj keď sa odovzdáva alebo predáva po prvotnej inštalácii. Jeho sprístupnenie všetkým zainteresovaným stranám je predpokladom pre správnu obsluhu a ochranu pred možnými nehodami a

poškodením spotrebiča a poraneniami iných osôb.

Tento návod je určený na poskytnutie informácií ohľadom správnej inštalácie a obsluhy.

Prítomnosť takýchto upozornení neznamená, že výrobca preberá akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek škody na majetku alebo zranenia iných osôb spôsobené používaním zariadenia, ktoré má všetky pôvodné certifikáty potrebné na to, aby bolo vhodné na použitie, pre ktoré bolo navrhnuté a skonštruované, a tiež bezpečné v súlade s platnými normami.

Reprodukcia obsahu tohto návodu za účelom poskytnutia tretím stranám je prísne zakázaná bez predchádzajúceho výslovného súhlasu výrobcu.

Zabezpečenie efektívnej a bezpečnej prevádzky tohto elektrického zariadenia:

- ▷ Kontaktujte iba autorizované strediská zákazníckeho servisu.
- ▷ Neupravujte žiadne funkcie zariadenia.

Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zaručilo, že sa nebudú hrať so spotrebičom.

Toto zariadenie nie je hračka.

- ▷ Udržiavajte zariadenie a jeho balenie mimo dosah detí.
- ▷ Nenechajte deti pohybovať sa v blízkosti zariadenia bez dohľadu.

- ▷ Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením.
- ▷ Nedovoľte deťom, aby sa dotýkali zariadenia alebo jeho ovládacích prvkov.



Spotrebič sa nesmie inštalovať v blízkosti striekajúcich prúdov vody.



Spotrebič je potrebné nainštalovať na rovný povrch.



Spotrebič sa nesmie čistiť s prúdom vody.



Spotrebič vyhovuje klimatickej triede N a musí sa inštalovať na miestach s teplotami v rozsahu +16 °C až +32 °C. Vykonajte všetky nevyhnutné predbežné opatrenia a spotrebič neinštalujte na miestach s teplotou nižšou ako +3 °C, pretože ak voda vo vnútri produktu zamrzne, vážne to poškodí vodný okruh.

Tento spotrebič vytvára akustickú hladinu hluku nižšiu ako 70 dB.

Vybalenie

Umiestnite zariadenie do zvislej polohy, ktorú ľahko rozpoznáte podľa značku smeru „HORE” na krabici. Otvorte balenie a skontrolujte, či na spotrebiči nie sú žiadne priehlbiny alebo viditeľné poškodenia spôsobené prepravou.

- ▷ Akékoľvek škody a poškodenia musia byť oznámené do 24 hodín od dodania.
- ▷ V prípade viditeľných poškodení alebo priehlbín spotrebič neinštalujte.

Obal musí zlikvidovať zákazník v súlade s platnými nariadeniami o ochrane životného prostredia.

Umiestnenie

- ▷ Chladič umiestnite na čisté, vetrané miesto a mimo zdrojov tepla.
- ▷ Na každej strane nechajte medzeru aspoň 5 cm a 25 cm okolo vetracích drážok.
- ▷ Ak sú vetracie drážky zakryté, chladiaci systém nemôže správne fungovať a to nevyhnutne vedie k poruche.
- ▷ Na produkt neukladajte žiadne predmety.

Správna inštalácia a umiestnenie

Spotrebič sa musí nainštalovať a pripojiť k elektrickej sieti v súlade so samostatnými inštalačnými pokynmi. Potrebné práce nechajte vykonať kvalifikovanému inštalačnému technikovi/elektrotechnikovi.

Spotrebič je navrhnutý na chladenie vody v domácnosti. Nепreberáme žiadnu zodpovednosť za akúkoľvek škodu spôsobenú nesprávnym používaním alebo manipuláciou.

Ak má byť spotrebič trvale pripojený k napájacíemu zdroju:

- ▷ Zabezpečte, aby inštaláciu zariadenia vykonal iba zákaznicky servis, elektrotechnik alebo zaškolený pracovník s príslušnými vedomosťami/vzdelaním.
- ▷ Zabezpečte, aby zariadenie bolo zapojené priamo do sieťovej zásuvky.
- ▷ Zabezpečte, aby sa na pripojenie zariadenia nepoužili žiadne adaptéry, viacnásobné zásuvky alebo predlžovacie káble.
- ▷ Ubezpečte sa, že napájací kábel nie je poškodený. V prípade poškodenia kontaktujte zákaznicky servis.
- ▷ Zabezpečte, aby spotrebič nebol vystavený atmosférickým vplyvom (dážď, slnko).

- ▷ Zabezpečte, aby bolo vetranie spotrebiča v súlade s pokynmi výrobcu.



Nebezpečenstvo usmrtenia!

- ▷ Zabráňte prístupu domácich zvierat k zariadeniu.
- ▷ Obalové materiály, napr. umelohmotná fólia a polystyrén, môžu byť nebezpečné pre deti.
- ▷ Uchovávajte obalové materiály mimo dosah detí.

Správne použitie

- ▷ Zariadenie používajte iba na chladenie vody.
- ▷ Neovládajte spotrebič externým časovým spínačom ani samostatným systémom diaľkového ovládania.



Pri poškodení zariadenia hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom!


VAROVANIE: Ak je napájací kábel poškodený, nepripájajte zariadenie k napájacíemu zdroju, aby ste zabránili pravdepodobnému úrazu elektrickým prúdom.


- ▷ Spojte sa so zákaznickym servisom. Aby nedošlo k poškodeniu spotrebiča
- ▷ Nelezte na spotrebič.
- ▷ Nerežte ani nepripravujte jedlo na povrchu, ani naň nepúšťajte tvrdé predmety.



POZOR: Nedodržanie vyššie uvedených podmienok spôsobí prehriatie a zlyhanie kompresora, čo má za následok okamžité zrušenie záruky. Pre správnu inštaláciu a použitie spotrebiča si pozrite kapitolu „PRVÉ ZAPNUTIE”.

PRIPOJENIE VODY

 **VAROVANIE:** Systém musí byť vždy pripojený k vodovodnej sieti pitnej vody.


 **VAROVANIE:** Odporúča sa nainštalovať ventil na vstupe vody chladiča za účelom odstavenia systému od prívodu vody, vždy keď je to potrebné.


▷ Ak zákazník nie je schopný vykonávať obsluhu, odporúča sa nainštalovať zariadenie, ktoré automaticky zastaví prietok vody a odstaví systém od vodného okruhu (naše predajné oddelenie vám poskytne podrobnejšie technické špecifikácie).


Na pripojenie systému k vodovodnému potrubiu nie sú potrebné žiadne nástroje. Pripojenie je rýchle a trvá len niekoľko sekúnd, jednoduchým zasunutím rúry do rýchlospojky umiestnenej na zadnej/bočnej strane produktu.

Tento produkt sa dodáva s $\frac{3}{8}$ " rýchlospojkami, ak sú spojky biele (alebo béžové).

▷ Pred pripojením vodovodného potrubia sa ubezpečte, že na rýchlospojke vstupu/prívodu nie sú žiadne stopy znečistenia. Môže byť nasadený protiprachový uzáver. Ak je tomu tak, pred pripojením vodovodného potrubia je potrebné ho odobrať.

 **POZOR:** Tlak privádzanej vody musí byť rozsahu 2,5 bar až 5,0 bar. Prietok by nemal byť menší než 3 litre/minútu.

 **VAROVANIE:** Skontrolujte, či sa tlak nemení, dokonca aj pri dávkovaní vody, alebo či tieto odchýlky neprekračujú hodnotu 1,0 baru. Ak tomu tak nie je, skráťte dĺžku pripájacej rúry alebo zväčšite vnútorný prierez. Pre zaručenie správnej inštalácie sa odporúča používať len certifikované potravinárske rúry a tvarovky.

 **POZOR:** Ak nie je známy tlak prichádzajúcej vody, musí byť nainštalovaný „tlakový redukčný ventil“ a nastavený na 2,5 – 3,0 bar. Opäť skontrolujte, či sa tlak drží v danom rozsahu, dokonca aj pri dávkovaní vody, alebo či tieto odchýlky neprekračujú hodnotu 1,0 baru.

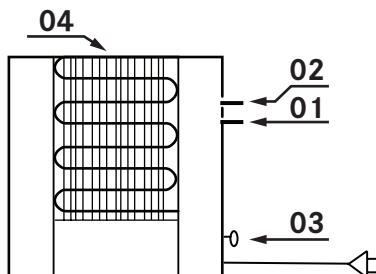
ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Tento produkt je možné dodať s odpojiteľným elektrickým káblom alebo s fixným elektrickým káblom.



Ak je poškodený odpojiteľný elektrický kábel, musí sa vymeniť za kábel dodaný výrobcom alebo jeho oddelením technickej podpory. Ak je poškodený fixný elektrický kábel, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný mechanik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.

- ▷ Zabezpečte, aby napájanie spotrebiča bolo zhodné s napätím uvedeným na štítku, ktorý sa nachádza na bočnej strane spotrebiča. **Spotrebič musí byť uzemnený v súlade s platnými normami a zákonmi.**
- ▷ V prípade poruchy minimalizuje uzemnenie nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pripojte kábel spotrebiča k dvojpólovému vypínaču so vzdialenosťou medzi kontaktmi minimálne 3 mm, alebo s použitím zástrčky, ktorá musí byť po inštalácii stále prístupná.



Franke Chiller CT2.5L

Č.	Význam
1	Vstupná voda
2	Výstup studenej vody
3	Termostat
4	Kondenzačná jednotka
5	Hlavný napájací zdroj
6	Chladiaca/kompresorová jednotka

PRVÉ ZAPNUTIE

Keď produkt používate po prvýkrát, tak pre vypustenie vzduchu zvnútra systému sa odporúča:

- ▷ Otvorte vodný ventil a počkajte niekoľko minút, aby ste sa uistili, že neuniká žiadna voda. Ak systém disponuje elektrickými ovládacími prvkami, pripojte produkt k napájaciemu zdroju pre aktivovanie ovládacích tlačidiel.
- ▷ Stlačte tlačidlo studenej vody pre vypustenie vzduchu. Tlačidlo pusťte až vtedy, keď začne vytekať voda.
- ▷ Vypusťte niekoľko litrov studenej a teplej vody.
- ▷ Pri prvej inštalácii produktu musíte pred dávkovaním studenej vody počkať približne 1 hodinu.

PREVÁDZKA

Ovládanie studenej vody

S pomocou termostatu je možné zapnúť a vypnúť dávkovanie studenej vody, ako aj regulovať teplotu.

Počas obdobia s nízkym zberom vody je lepšie nastaviť termostat na minimum. Počas obdobia s vysokým zberom vody je lepšie nastaviť termostat na maximum. Týmto spôsobom je chladiaci okruh schopný poskytnúť ľadovú rezervu, ktorá by bola potrebná počas období s náročnou prevádzkou stroja.

Pre nastavenie teploty len otočte ovládaciu rukoväť (alebo nastavovaciu skrutku) podľa štítku umiestneného vedľa termostatu. Vyššie hodnoty znamenajú studenšiu vodu.

Údržba chladiaceho okruhu

Chladiaci okruh si nevyžaduje žiadnu údržbu.

Na každej strane nechajte medzeru aspoň 5 cm. Okolo vetracích drážok musí byť táto medzera minimálne 25 cm. Pravidelne kontrolujte, či sú vetracie drážky čisté a nezakryté, potom s

pomocou kefy alebo vysávača odstráňte všetky nečistoty usadené na vetracích drážkach.



POZOR: Nečistenie kondenzátora a slabá ventilácia chladiaceho okruhu môžu mať za následok prehriatie a zlyhanie kompresora.

Údržba vodného okruhu

Čistenie sa má vykonávať v nasledujúcich prípadoch:

- ▷ Pri prvej inštalácii produktu (dávkujte určité množstvo vody aspoň niekoľko minút)
- ▷ Pri výmene častí alebo prvkov, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou
- ▷ Ak máte podozrenie na znečistenie alebo ak došlo k znečisteniu. To sa môže samo o sebe prejavíť ako bakteriálna infekcia s nepríjemným pachom/zlou chuťou vody, alebo ak je voda zakalená.
- ▷ Akákoľvek nová inštalácia
- ▷ Ak systém nebol použitý 5 dní.

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Pred vykonaním akéhokoľvek čistenia alebo údržby:

- ▷ Prečítajte si všeobecné bezpečnostné informácie o čistení v kapitole „Bezpečnostné informácie“.
- ▷ Vypnite spotrebič.

Všeobecné odporúčania

Nepoužívajte parné čističe ani priamy prúd vody.

Nepoužívajte drsné abrazívne prostriedky alebo ostré kovové škrabky. Mohli by poškriabať povrch.

Nikdy nepoužívajte špongie na drhnutie, drôtenku, kyselinu chlorovodíkovú alebo iné produkty, ktoré by mohli poškriabať povrch alebo na ňom zanechať stopy.

Čistenie spotrebiča

Na vyčistenie špiny vzniknutej pri každodennom používaní použite mäkkú handru alebo špongiu s vodou a vhodným čistiacim prostriedkom. Odporúčame použiť ochranné čistiace prostriedky.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Chladiaca jednotka nefunguje:

- ▷ Ubezpečte sa, že chladiaca jednotka je zapojená a hlavný vypínač je zapnutý.
- ▷ Ubezpečte sa, že nedošlo k výpadku energie. Ubezpečte sa, že hlavný prívod vody nie je vypnutý.

- ▷ Ubezpečte sa, že na spojovacích rúrach nedochádza k viditeľnému úniku vody a že zariadenie je pripojené k prívodu vody.

ÚDRŽBA A OPRAVY

- ▷ Postarajte sa, aby údržbu elektrických komponentov vykonával zákaznicky servis.
- ▷ Postarajte sa, aby výmenu poškodených káblov vykonával iba zákaznicky servis.

- ▶ Pri oslovení zákaznického servisu poskytnite nasledujúce informácie:
 - typ poruchy
 - model spotrebiča (Art. - Výr.)
 - sériové číslo (S.N.)

Tieto informácie sú uvedené na údajovom štítku. Údajový štítok je pripevnený na dolnej strane.

LIKVIDÁCIA

Balenie

Všetky obalové materiály (lepenka, umelohmotná fólia (PE) a polystyrén (EPS)) sú označené a pokiaľ je to možné, mali by sa zozbierať na recyklovanie a odstrániť ekologicky šetrným spôsobom.

Odpojenie

- ▶ Odpojte spotrebič od elektrickej siete.

Bezpečnosť

- ▶ Vypnite spotrebič, aby ste zabránili nehodám/úrazom spôsobeným nesprávnym použitím, najmä pri hrajúcich sa deťoch.

Likvidácia



Symbol na produkte alebo v návode, alebo na obale uvádza, že zariadenie sa na konci životnosti – váš odpad z elektrických a elektronických zariadení – sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom, alebo oddelene od komunálneho odpadu. V rámci EÚ existujú samostatné zberné systémy pre recykláciu. Podrobnejšie informácie vám poskytnú na miestnom úrade alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili. Správnu likvidáciu zariadenia pomôžete zabrániť škodlivým vplyvom na životné prostredie a zdravie.

Ďalšie informácie o recyklácii zariadenia vám môže poskytnúť zodpovedný orgán, miestna služba likvidácie odpadu alebo predajca zariadenia.

- ▶ Vyradené zariadenia likvidujte na špeciálnom zbernom mieste pre elektrické a elektronické zariadenia.

V súlade so smernicou 2012/19/EÚ o znížení nebezpečných látok používaných v elektrických a elektronických prístrojoch a o likvidácii odpadu.

Symbol preškrtnutého smetného koša na spotrebiči znamená, že sa produkt na konci svojej životnosti nesmie likvidovať s komunálnym odpadom.

To znamená, že po uplynutí životnosti spotrebiča ho používateľ musí odvieŕať do vhodného recyklačného strediska pre elektrický a elektronický odpad alebo vrátiť predajcovi pri kúpe nového spotrebiča ekvivalentného typu.

Správny separovaný zber odpadu vyradených spotrebičov na následné recyklovanie, spracovanie a ekologicky šetrnú likvidáciu pomáha predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a zdravie, a uľahčuje recyklovanie materiálov použitých pri výrobe spotrebiča.

ZÁRUKA

Záruka na výrobné vady na tomto zariadení FRANKE je 2 roky od dátumu kúpy. Zákazník musí informovať spoločnosť FRANKE o všetkých chybách a vadách do 2 mesiacov od zistenia. Spoločnosti FRANKE sa musí vždy predložiť doklad o kúpe, na ktorom je uvedený predajca/maloobchodník, dátum kúpy a identifikačné číslo produktu.

Výrobca poskytuje záruku výlučne za nasledujúcich podmienok:

- Zariadenie sa používa iba v domácnosti.
- Zariadenie bolo pripojené podľa pokynov výrobcu a pri pripájaní podľa poskytnutých prevádzkových pokynov boli dodržané všetky základné elektrotechnické predpisy.
- Zariadenie sa používa výlučne v súlade s pokynmi uvedenými v návode na použitie.
- Všetky opravy vykonáva autorizované stredisko zákazníckej podpory spoločnosti FRANKE a používajú sa náhradné diely FRANKE.
- Číslo modelu alebo sériové číslo umiestnené na produkte nebolo zmenené, vymazané alebo odstránené, ani inak neprestalo byť čitateľné.

Počas záručnej doby spoločnosť FRANKE opraví alebo vymení chybné diely zákazníčkovi bezodplatne.

Spoločnosť FRANKE má právo vymeniť chybné zariadenie za iné zariadenie v rovnakej hodnote v prípade opakovaného výskytu poruchy, alebo ak neexistuje žiadny vzťah medzi nákladmi na opravu a hodnotou tovaru.

Neexistuje žiadne právo na opravu alebo výmenu zariadenia po uplynutí 2-ročnej záručnej doby.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Franke Ltd.

Franke-Strasse 2

4663 Aarburg

Švajčiarsko

Vyhlasuje, že tento produkt:

- ▷ Spĺňa požiadavky smernice EEC (2006/95/ES) – Smernica o nízkom napätí
- ▷ Spĺňa požiadavky smernice EEC (2004/108/ES – EMK) – Elektromagnetická kompatibilita;

Elektrická bezpečnosť

CEI EN 60335-1:2013-01

- ▷ Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. Časť 1: Všeobecné požiadavky.

CEI EN 60335-2-89/2011

- ▷ Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. Časť 2: Osobitné požiadavky na komerčné chladiace spotrebiče so zabudovanou alebo oddelenou kondenzačnou jednotkou alebo motorkompresorom

Elektromagnetická kompatibilita

CEI EN 55014-1/2008+A1-2010+A2-2012

- ▷ Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na spotrebiče pre domácnosť, elektrické náradie a podobné prístroje. Časť 1: Vyžarovanie.

CEI EN 55014-2/1998+A1-2002+IS1-2007+A2-2009

- ▷ Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na spotrebiče pre domácnosť, elektrické náradie a podobné prístroje. Časť 2: Odolnosť.

CEI EN 61000-3-2/2007+A1+A2-2011

Part 3-2:

- ▷ Elektromagnetická kompatibilita. Časť 3-2: Medze. Medze vyžarovania harmonických zložiek prúdu (zariadenia so vstupným fázovým prúdom ≤ 16 A).

CEI EN 61000-3-3/2014

- ▷ Elektromagnetická kompatibilita. Časť 3-3: Medze. Obmedzenie zmien napätia, kolísania napätia a blikania vo verejných rozvodných sieťach nízkeho napätia pre zariadenia s menovitým fázovým prúdom ≤ 16 A nepodliehajúce podmienenému pripojeniu.

Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tento produkt:

- ▷ Vyhovuje smernici 2011/65/CE (RoHS 2) – „Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach“.

ZÁKAZNÍCKY SERVIS

- Pozrite si kontaktnú adresu pre vašu krajinu na zadnej strane návodu alebo na našej internetovej stránke: www.franke.com

TECHNICKÉ ÚDAJE

Identifikácia produktu

Typ: Zásobníková chladiaca jednotka CT2.5L

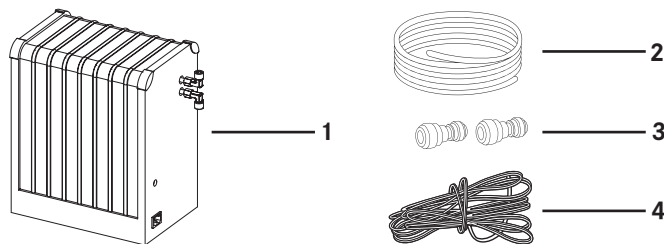
Model: Zásobníková chladiaca jednotka CT2.5L

- Pozrite si výrobný štítok umiestnený na spodnej strane produktu.

Výrobca produkt neustále vylepšuje. Text a obrázky v tomto návode môžu byť teda bez oznámenia zmenené.

Obsah balenia

1. Chladiaca jednotka
2. 8 mm polyetylénová rúra $\frac{3}{8}$ "
3. (2) $\frac{3}{8}$ " x 8 mm tvarovky na pripojenie vody (1 samičí adaptér; 1 priamy adaptér)
4. Elektrický kábel



Ďalšie informácie o technických údajoch sú k dispozícii na: www.franke.com






KAZALO

O tem priročniku	40
Predvidena uporaba	40
Varnostne informacije	40
Priključek za vodo	43
Električni priključek	44
Prvi vklop	45
Delovanje	45
Čiščenje in skrb za izdelek	46
Odpravljanje težav	46
Vzdrževanje in popravilo	46
Odlaganje	47
Garancija	48
Izjava ES o skladnosti	49
Služba za stranke	50
Tehnični podatki	50

O TEM PRIROČNIKU

Ta uporabniški priročnik se uporablja za številne modele te naprave. Nekatere izmed opisanih lastnosti in funkcij zato pri vašem modelu morda ne bodo na voljo.

- ▶ Pred uporabo naprave natančno preberite uporabniški priročnik.
- ▶ Uporabniški priročnik shranite.
- ▶ Napravo, opisano v tem uporabniškem priročniku, uporabljajte samo v skladu s predvideno uporabo.

Simbol	Razlaga
	Opozorilni simbol. Opozorilo pred možnostjo poškodbe.
	Varnostni ukrepi in opozorila za izognitev poškodbam.
	Dejanje. Opredeli dejanje, ki ga je treba opraviti.
	Rezultat. Rezultat enega ali več dejanj.
	Predpogoj, ki mora biti izpolnjen pred izvedbo naslednjega dejanja.

PREDVIDENA UPORABA

Izdelek je bil zasnovan izključno za neprofesionalno domačo uporabo v gospodinjstvu.

Ta izdelek je zasnovan za zagotavljanje profesionalne storitve v gospodinjstvu.

VARNOSTNE INFORMACIJE

- ▷ Pred prvo uporabo preberite navodila za delovanje.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo, ki bi lahko nastala zaradi nepravilne namestitve ter nepravilne, neustrezne ali nerazumne uporabe naprave.

Ta priročnik predstavlja dokumentacijo in sestavni del naprave in mora biti priložen izdelku tudi po prenosu ali prodaji izdelka po prvi namestitvi. Njegovo razkritje vsem zadevnim strankam je predpogoj za pravilno delovanje in zaščito naprave pred morebitnimi nezgodami in poškodbami naprave ter telesnimi poškodbami tretjih strank.

Ta navodila zagotavljajo informacije glede pravilne namestitve in delovanja.

Prisotnost takšnih opozoril ne nakazuje, da proizvajalec prevzema kakršno koli odgovornost za poškodbe lastnine ali telesne poškodbe tretjih oseb, ki bi nastale zaradi uporabe naprave, ki ima vsa zahtevana originalna potrdila, ki dokazujejo, da je primerna za uporabo, za katero je bila zasnovana, in je v skladu z veljavnimi standardi varna za uporabo.

Reprodukcija vsebine tega priročnika z namenom distribucije tretjim strankam je brez izrecnega predhodnega dovoljenja proizvajalca strogo prepovedana.

Zagotavljanje varnega in učinkovitega delovanja te električne naprave:

- ▷ obrnite se le na pooblaščen servisne centre;
- ▷ ne spreminjajte nobenih funkcij naprave.

Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom oziroma so prejele navodile glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci morajo biti pod nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne bodo igrali.

Ta naprava ni igrača.

- ▷ Otroci naj ne bodo v bližini naprave in embalažnega materiala.
- ▷ Otrok ne pustite v bližini naprave brez nadzora.
- ▷ Otroci naj se z napravo ne igrajo.
- ▷ Otroci naj se ne dotikajo naprave ali njenih krmilnikov.



Naprave ne nameščajte v bližino curkov vode.



Napravo namestite na ravno površino.



Naprave ne čistite z vodnimi curki.



Naprava je skladna s klimatskim razredom N in mora biti nameščena na mestih s temperaturo med +16 C in +32 C. Izvedite vse potrebne previdnostne ukrepe in naprave ne nameščajte na lokacije, kjer so temperature nižje od +3 C. Če voda v napravi zmrzne, lahko resno poškoduje vodni krogotok.

Ta naprava dosega zvočni tlak, nižji od 70 dB.

Odstranjevanje embalaže

Napravo postavite v pokončni položaj, ki ga je mogoče zlahka prepoznati po napisu »UP« (navzgor) na škatli. Odprite embalažo in preverite, ali na napravi ni nobenih udrtin ali očitnih poškodb, ki bi nastale pri prevozu.

- ▷ Morebitne poškodbe je treba sporočiti v 24 urah od dostave.
- ▷ V primeru očitnih poškodb ali udrtin naprave ne nameščajte.

Embalažo mora zavreči stranka v skladu s trenutno veljavnimi okoljskimi predpisi.

Nameščanje

- ▷ Hladilnik postavite na čisto in prezračevano mesto stran od virov toplote.
- ▷ Na vsaki strani pustite vsaj 5 cm prostora in 25 cm pri odprtinah za prezračevanje.
- ▷ Če so odprtine za prezračevanje pokrite, hladilni sistem ne more ustrezno delovati, to pa neizogibno vodi v okvare.
- ▷ Na izdelek ne postavljajte nobenih predmetov.

Pravilna namestitvev in postavitev

Napravo namestite in priključite v električno omrežje v skladu z ločenimi navodili za namestitvev. Dela naj opravi usposobljen električar.

Naprava je zasnovana za hlajenje vode doma. Za kakršno koli škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti.

Če bo naprava trajno priključena v električno napajanje:

- ▷ poskrbite, da bo napravo namestila služba za storitve za stranke, električar ali usposobljeno osebje, ki ima ustrezno znanje/izobrazbo;
- ▷ poskrbite, da bo naprava priključena neposredno v omrežno vtičnico;
- ▷ poskrbite, da za priključitev naprave ne bodo uporabljeni podaljški;
- ▷ prepričajte se, da napajalni kabel ni poškodovan; če je poškodovan, se obrnite na službo za storitve za stranke;
- ▷ poskrbite, da naprava ne bo izpostavljena atmosferskim dejavnikom (dežju, soncu);
- ▷ poskrbite, da bo prezračevanje naprave skladno z navodili proizvajalca.



Nevarnost smrti!

- ▷ Hišni ljubljenci naj ne bodo v bližini naprave.
- ▷ Embalažni material, npr. plastična folija in polistiren, je lahko nevaren za otroke.
- ▷ Otroci naj ne bodo v bližini embalažnega materiala.

Ustrezna uporaba

- ▷ Napravo uporabljajte samo za hlajenje vode.
- ▷ Naprave ne uporabljajte z zunanjim časovnim stikalom ali ločenim daljinskim krmilnim sistemom.



Nevarnost električnega udara zaradi poškodovane naprave!

OPOZORILO: Če je napajalni kabel poškodovan, naprave ne priključite v električno omrežje, da se izognete možnosti za električni udar.


- ▷ Obrnite se na službo za stranke. Da se izognete poškodovanju naprave:
- ▷ Ne plezajte na napravo.
- ▷ Na površini ne režite ali pripravljajte hrane, prav tako na površino ne mečite težkih predmetov.




SVARILO: Neupoštevanje zgornjih pogojev povzroči pregrevanje in nedelovanje kompresorja, kar takoj izniči garancijo.

Za ustrezno namestitvev in uporabo naprave glejte poglavje »Prvi vklop«.

PRIKLJUČEK ZA VODO

 **OPOZORILO:** Sistem mora biti priključen v omrežje pitne vode.


 **OPOZORILO:** Priporočamo, da na vstopu vode v hladilnik namestite ventil ter tako sistem po potrebi ločite od vodovodnega sistema.


▷ Kadar kupec ne more opraviti servisa, priporočamo namestitev naprave, ki samodejno prekine pretok vode in izdelek loči od vodnega tokokroga (naš prodajni oddelek je na voljo za dodatne tehnične specifikacije).


Za priključitev sistema v omrežje pitne vode ni potrebno nobeno orodje. Priključitev je enostavna in traja le nekaj sekund. Cev enostavno neposredno vstavite v hitri priključek, ki se nahaja na zadnji strani/strani izdelka.

Ta izdelek je dobavljen s $\frac{3}{8}$ " hitrimi priključki, če so priključki beli (ali bež).

▷ Pred priključitvijo cevi za vodo se prepričajte, da v dovodnem hitrem priključku ni sledi nečistoč. Nameščen je lahko prašni pokrovček. Če je, ga pred priključitvijo cevi za vodo odstranite.

 **SVARILO:** Tlak dovodne vode mora biti med 2,5 in 5,0 barov. Pretok ne sme biti manjši od 3 litrov/minuto.

 **OPOZORILO:** Preverite, ali tlak ostaja konstanten tudi pri odtekanju vode oziroma ali spremembe tlaka ne presežejo 1,0 bar. Če to ne drži, skrajšajte priključno cev oziroma povečajte notranji presek. Da zagotovite ustrezno priključitev, priporočamo uporabo samo certificiranih cevi in priključkov, ki lahko pridejo v stik z živili.

 **SVARILO:** Če tlak dovodne vode ni znan, namestite napravo za zniževanje tlaka vode, ki jo nastavite na 2,5–3,0 bari. Ponovno preverite, ali tlak ostaja konstanten oziroma znotraj tega obsega tudi pri odtekanju vode oziroma ali spremembe tlaka ne presežejo 1,0 bar.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

Izdelek je lahko opremljen s snemljivim napajalnim kablom ali napajalnim kablom, ki ni snemljiv.

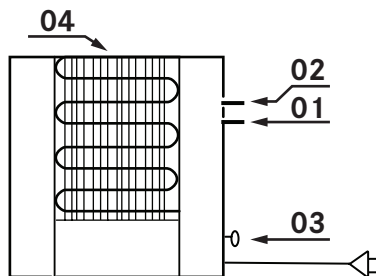


Če je snemljiv napajalni kabel poškodovan, ga nadomestite s kablom, ki ga zagotovi proizvajalec ali njegova služba za tehnično pomoč. Če je poškodovan napajalni kabel, ki ni snemljiv, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.

- ▷ Prepričajte se, ali je napajanje naprave enako kot napetost, navedena na nalepki znotraj naprave.

Naprava mora biti ozemljena v skladu z veljavnimi standardi in zakoni.

- ▷ V primeru okvare ozemljitev zmanjša nevarnost za električni udar. Kabel naprave priključite na dvopolno stikalo z najmanj 3 mm razdalje med kontaktoma ali pa uporabite vtič, ki mora biti dosegljiv tudi po namestitvi.



Franke Chiller CT2.5L

Št.	Razlaga
1	Dovodna voda
2	Hladna izhodna voda
3	Termostat
4	Kondenzatorska enota
5	Glavna napajalna enota
6	Hladilna/kompresorska enota

PRVI VKLOP

Da pred prvo uporabo odstranite morebiten zrak iz notranjosti naprave, naredite naslednje:

- ▷ Odprite ventil za vodo in počakajte nekaj minut, da se prepričate, da voda ne pušča. Če ima sistem električne krmilnike, izdelek priključite na napajanje, da omogočite delovanje tipk.
- ▷ Pritisnite gumb za hladno vodo, da iz izdelka izpustite zrak. Gumb sprostite, ko začne iztekati voda.
- ▷ Odtočite nekaj litrov hladne in tople vode.
- ▷ Pri prvi namestitvi izdelka boste morali počakati približno 1 uro, šele nato bo mogoče odtekanje hladne vode.

DELOVANJE

Upravljanje hladne vode

Z aktivacijo termostata lahko onemogočite in omogočite iztekanje hladne vode in nadzor temperature. V obdobjih z majhno porabo vode je termostat dobro nastaviti na minimum. V obdobjih z visoko porabo vode je termostat dobro nastaviti na maksimum. Na ta način lahko hladilni krogotok zagotovi rezervo ledu, ki jo bo uporabil v času pogostega delovanja naprave. Če želite spremeniti temperaturo, kontrolno ročico (ali regulacijski vijak) obrnite, pri čemer upoštevajte nalepko, ki se nahaja v bližini termostata. Višje vrednosti pomenijo hladnejšo vodo.

Vzdrževanje hladilnega tokokroga

Hladilni sistem ne zahteva vzdrževanja. Na vsaki strani pustite vsaj 5 cm prostora. Pri odprtinah za prezračevanje mora biti vsaj 25 cm prostora.

Redno preverjajte, ali odprtine za prezračevanje niso ovirane in ali so čiste, nato s pomočjo krtače ali sesalnika odstranite morebitne nečistoče, ki so se nabrale na odprtinah za prezračevanje.



SVARILO: Če kondenzatorja ne očistite in je prezračevanje hladilnega krogotoka slabo, se lahko kondenzator pregreje in pokvari.

Vzdrževanje vodnega tokokroga

Čiščenje opravite v naslednjih primerih:

- ▷ ob prvi namestitvi izdelka (pustite, da voda teče vsaj nekaj minut);
- ▷ pri zamenjavi delov, ki prihajajo v stik z vodo;
- ▷ ob pojavu ali sumu onesnaženja, kar se lahko pokaže kot bakterijska okužba z neprijetnim vonjem/okusom vode ali motnostjo vode;
- ▷ v primeru nove namestitve;
- ▷ če sistema niste uporabljali 5 dni.

ČIŠČENJE IN SKRB ZA IZDELEK

Pred čiščenjem in skrbjo za izdelek:

- ▷ preberite splošne varnostne informacije o čiščenju v poglavju »Varnostne informacije«;
- ▷ izklopite napravo.

Splošna priporočila

Ne uporabljajte parnih čistilnikov ali neposrednih curkov vode.

Ne uporabljajte grobih abrazivnih materialov ali ostrih kovin, saj lahko opraskajo površino.

Nikoli ne uporabljajte žičnatih gobic, steklene volne, solne kisline ali drugih izdelkov, ki lahko opraskajo površino.

Čiščenje naprave

Za čiščenje vsakodnevne umazanije uporabite mehko krpo ali gobico ter vodo in ustrezno čistilno sredstvo.

Priporočamo uporabo zaščitnih čistilnih sredstev.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Hladilnik ne deluje:

- ▷ Prepričajte se, da je hladilnik priključen in da je glavno stikalo vklopljeno.
- ▷ Prepričajte se, da ni prišlo do izpada električnega napajanja. Prepričajte se, da glavni dovod vode ni zaprt.

- ▷ Prepričajte se, da ni vidnega puščanja vode v priključnih ceveh in da je naprava priključena na dovod vode.

VZDRŽEVANJE IN POPRAVILO

- ▷ Poskrbite, da bo vzdrževanje električnih komponent opravila služba za stranke.
- ▷ Poskrbite, da bo poškodovane kable zamenjala le služba za stranke.

- ▶ Ko se obrnete na službo za stranke, zagotovite naslednje informacije:
 - vrsta okvare,
 - model naprave (Art.),
 - serijska številka (S.N.).

Ti podatki so na voljo na napisni ploščici. Napisna ploščica se nahaja na dnu.

ODLAGANJE

Embalaza

Ves embalažni material (karton, plastična folija (PE) in polistiren (EPS)) je označen in ga je treba, če je mogoče, reciklirati ter zavreči na okolju prijazen način.

Odklop


► Napravo odklopite iz omrežja.

Varnost

► Onemogočite delovanje naprave, da preprečite nesreče, ki bi nastale zaradi neustrezne uporabe, zlasti zaradi igranja otrok.

Odlaganje



Simbol na izdelku ali v navodilih ali na embalaži nakazuje, da  elektronske naprave ob koncu njene življenjske dobe ne smete zavreči med gospodinjske odpadke, ampak jo morate zavreči ločeno. V EU obstajajo za recikliranje ločeni sistemi zbiranja. Za več informacij se obrnite na lokalno oblast ali trgovca, pri katerem ste kupili izdelek. Z odlaganjem naprave na ustrezen način pomagata preprečiti škodljive posledice za okolje in zdravje.

Več informacij o recikliranju naprave je na voljo pri pristojnem organu, lokalni službi za ravnanje z odpadki ali prodajalcu naprave.

► Izrabljeno napravo zavrzite na specializirani točki za zbiranje elektronskih in električnih naprav.

V skladu z Direktivo 2012/19/EU glede zmanjšanja uporabe nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah ter odlaganju odpadkov.

Prekrižan simbol koša na napravi nakazuje, da naprave ob koncu življenjske dobe ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

Ko naprava doseže konec življenjske dobe, jo mora uporabnik odnesti v center za recikliranje elektronskih in elektrotehničnih odpadkov oziroma jo vrniti trgovcu, kjer je kupil novo napravo enake vrste.

Pravilno ločeno zbiranje odpadkov izrabljenega aparata za naknadno recikliranje, obdelavo in okolju prijazno odstranjevanje preprečuje morebiten negativen vpliv na okolje in zdravje ter omogoča recikliranje materialov, uporabljenih pri izdelavi naprav.

GARANCIJA

Garancija za napake pri proizvodnji te naprave FRANKE je 2 leti od dneva nakupa. Stranka mora družbo FRANKE o vseh napakah obvestiti v dveh mesecih od odkritja napake. Družbi FRANKE morate vedno predložiti potrdilo o nakupu, na katerem sta navedena trgovec, datum nakupa in identifikacijska številka izdelka.

Garancija proizvajalca je odobrena le pod naslednjimi pogoji:

- naprava se uporablja v zasebnem gospodinjstvu;
- naprava je bila priključena v skladu z navodili proizvajalca, pri priključitvi so bili upoštevani vsi energetski predpisi ter priložena navodila za delovanje;
- naprava se uporablja v skladu z navodili v navodilih za delovanje;
- vsa popravila je izvedla pooblaščen služba za stranke FRANKE, uporabljeni pa so bili rezervni deli FRANKE;
- model ali serijska številka, navedena na izdelku, ni bila spremenjena, izbrisana, odstranjena ali pa je bila nečitljivost kako drugače povzročena.

V obdobju veljavnosti garancije bo družba FRANKE brezplačno popravila ali zamenjala okvarjene dele.

Družba FRANKE ima pravico zamenjati okvarjeno napravo z napravo enake vrednosti, če se okvare redno pojavljajo, oziroma če stroški popravila niso povezani z vrednostjo dobrin.

Po dveh letih, ko preneha veljati garancija, stranka nima več pravice do popravila ali zamenjave naprave.

IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Franke Ltd.

Franke-Strasse 2

4663 Aarburg

Švica

izjavlja, da je ta izdelek:

- ▷ skladen z zahtevami Direktive EGS (2006/95/ES) – Direktiva o nizki napetosti;
- ▷ skladen z zahtevami Direktive EGS (2004/108/ES – EMC) – elektromagnetna združljivost.

Električna varnost

CEI EN 60335-1 :2013-01

- ▷ Varnost električnih naprav za uporabo v gospodinjstvih in podobno uporabo. 1. del: splošne zahteve

CEI EN 60335-2-89/2011

- ▷ Varnost električnih naprav za uporabo v gospodinjstvih in podobno uporabo – varnost 2. del: posebne zahteve za komercialne hladilne naprave z vgrajeno ali zunanjo hladilno kondenzatorsko enoto ali kompresorjem

Elektromagnetna združljivost;

CEI EN 55014-1/2008+A1-2010+A2-2012

- ▷ Elektromagnetna združljivost Zahteve za gospodinjske aparate, električna orodja in podobne aparate 1. del: emisije

CEI EN 55014-2/1998+A1-2002+IS1-2007+A2-2009

- ▷ Elektromagnetna združljivost Zahteve za gospodinjske aparate, električna orodja in podobne aparate 2. del: neobčutljivost

CEI EN 61000-3-2/2007+A1+A2-2011

Del 3-2:

- ▷ Elektromagnetna združljivost 3. del: omejitve – 2. razdelek: omejitve za harmonične tokovne emisije (vhodni tok opreme je manj kot 16 A na fazo).

CEI EN 61000-3-3/2014

- ▷ Elektromagnetna združljivost 3. del: omejitve – 3. razdelek: Omejitve napetostnih nihanj in utripanja v nizkonapetostnem napajalnem sistemu za opremo, ki ima nazivno napetost manjšo od 16 A in ni predmet pogojne povezave.

pod odgovornostjo izjavlja, da je ta izdelek:

- ▷ skladen z Direktivo 2011/65/EU (RoHS 2) – »Omejevanje uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi« – RoHS.

SLUŽBA ZA STRANKE

- ▶ Kontaktni naslov za svojo državo najdete na hrbtni strani ali na našem spletnem mestu: www.franke.com.

TEHNIČNI PODATKI

Identifikacija izdelka

Tip: hladilnik z rezervoarjem CT 2,5 l

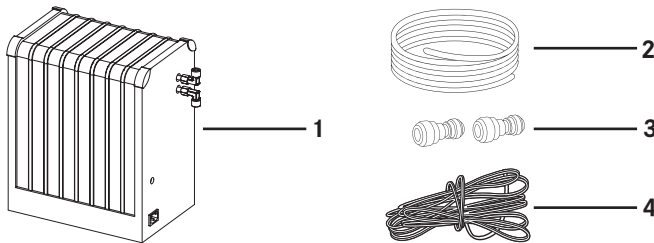
Model: hladilnik z rezervoarjem CT 2,5 l

- ▶ Glejte napisno ploščico na dnu izdelka.

Proizvajalec neprekinjeno zagotavlja izboljšave izdelka. Besedilo in slike v tem priročniku se lahko zato spremenijo brez obvestila.

Vsebina omarice

1. Hladilna enota
2. 8 mm $\frac{3}{8}$ " modre cevi
3. (2) $\frac{3}{8}$ " x 8 mm priključki za priključitev vode (1 ženski priključek; 1 raven priključek)
4. Napajalni kabel



Več informacij o tehničnih podatkih je na voljo na spletnem mestu www.franke.com






SADRŽAJ

O ovom priručniku	52
Namena	52
Bezbednosne informacije	52
Priključak za vodu	55
Električni priključak	56
Prvo uključivanje	57
Upotreba	57
Čišćenje i održavanje	58
Rešavanje problema	58
Održavanje i popravka	58
Odlaganje u otpad	59
Garancija	60
EZ Izjava o usaglašenosti	61
Korisnički servis	62
Tehnički podaci	62

O OVOM PRIRUČNIKU

Ovaj korisnički priručnik važi za nekoliko modela uređaja. Stoga se može desiti da neke opisane karakteristike i funkcije nisu dostupne na vašem konkretnom modelu.

- ▶ Pažljivo pročitajte korisnički priručnik pre korišćenja uređaja.
- ▶ Sačuvajte korisnički priručnik.
- ▶ Uređaj koristite isključivo u skladu sa ovim korisničkim priručnikom i namenom.

Simbol	Značenje
	Simbol upozorenja. Upozorenje za rizik od povreda.
	U slučaju sigurnosnih i upozorenja za izbegavanje povreda ili oštećenja uraditi sledeće.
	Korak radnje. Naznačava radnju koju treba obaviti.
	Rezultat. Rezultat jednog ili više koraka radnje.
	Predušlov koji treba ispuniti pre obavljanja sledeće radnje.

NAMENA

Proizvod je razvijen isključivo za neprofesionalnu upotrebu u domaćinstvu.

Ovaj proizvod je projektovan da pruži profesionalan učinak u domaćinstvu.

BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

▷ Pročitajte uputstva za rukovanje pre korišćenja aparata po prvi put. Proizvođač nije odgovoran za moguće oštećenje do kog može doći zbog nepravilne instalacije i nepravilne, netačne i neopravdane upotrebe uređaja.

Ovaj priručnik je dokumentacija i sastavni deo aparata i mora da prati proizvod čak i ako se prenosi ili prodaje nakon prve instalacije. Njegovo otkrivanje svim zainteresovanim stranama je predušlov za ispravan rad i zaštitu od mogućih nesrećnih slučajeva i oštećenja aparata i povređivanja trećih strana.

Ova uputstva su namenjena da pruže informacije u vezi sa ispravnom instalacijom i rukovanjem.

Prisustvo takvih upozorenja ne ukazuje na to da proizvođač preuzima bilo kakvu odgovornost za bilo kakvo oštećenje svojine ili povređivanje trećih strana izazvano korišćenjem ovog uređaja, koji poseduje sve originalne potvrde potrebne da bi on bio pogodan za upotrebu za koju je projektovan, kao i da je bezbedan u skladu sa odgovarajućim standardima.

Umnožavanje sadržaja ovog priručnika za distribuciju trećim stranama isključivo je zabranjeno bez izričite prethodne saglasnosti proizvođača.

Da bi se osigurao bezbedan i efikasan rad ovog električnog uređaja:

- ▷ kontaktirajte isključivo sa ovlašćenim servisnim centrima.
- ▷ nemojte da modifikujete nijednu funkciju uređaja.

Ovaj aparat nije predviđen da ga koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom i ako im se ne pružaju uputstva u vezi sa upotrebom aparata od strane osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Deca moraju da budu pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju mašinom.

Ovaj uređaj nije igračka.

- ▷ Decu držite udaljenu od uređaja i ambalaže.
- ▷ Ne ostavljajte decu blizu uređaja bez nadzora.
- ▷ Ne dopustite da se deca igraju uređajem.

- ▷ Ne dozvolite da deca dodiruju uređaj ili njegove kontrole.



Aparat ne sme da se instalira blizu mesta sa mlazovima vode.



Aparat mora da se instalira na ravnoj površini.



Aparat ne sme da se čisti mlazovima vode.



Aparat mora da bude u skladu sa klasom klime N i mora da se instalira na lokacijama sa temperaturom između +16 °C i +32°C. Preduzmite sve potrebne mere predostrožnosti i nemojte da instalirate uređaj na lokacijama sa temperaturama nižim od +3 °C jer sako se voda u proizvodu zamrže, doći će do ozbiljnog oštećenja kola za vodu.

Ovaj aparat stvara nivo zvučnog pritiska niži od 70 dB.

Otpakivanje

Stavite aparat u uspravni položaj koji se lako može identifikovati čitanjem oznake za smer „UP” (NAGORE) na kutiji. Otvorite pakovanje i proverite da li nema udubljenja ili očitih oštećenja aparata izazvanih tokom transporta.

- ▷ Svi nedostaci moraju se prijaviti u roku od 24 časa od isporuke.
- ▷ U slučaju očiglednih nedostataka ili udubljenja, nemojte da instalirate aparat.

Ambalažu mora da odloži korisnik u skladu sa aktuelnim propisima za zaštitu životne sredine.

Pozicioniranje

- ▷ Postavite rashladnik na čisto provetreno mesto i držite ga udaljenog od izvora toplote.
- ▷ Ostavite zazor od najmanje 5 cm na svakoj strani i 25 cm od otvora za ventilaciju.

- ▷ Ako su otvori za ventilaciju pokriveni, sistem za hlađenje ne može da radi ispravno i to neizbežno dovodi do kvara.
- ▷ Nemojte da stavljate nikakve predmete na vrh proizvoda.

Ispravna instalacija i postavljanje

Aparat mora da se instalira i poveže sa dovodom struje u skladu sa zasebnim uputstvima za instalaciju. Neka kvalifikovani električar obavi potreban rad.

Aparat je projektovan za upotrebu kod kuće za rashlađivanje vode. Ne preuzima se odgovornost za bilo kakvu štetu izazvanu nepravilnom upotrebom ili neispravnim rukovanjem.

Ako aparat treba trajno povezati sa napajanjem:

- ▷ Osigurajte da uređaj instalira isključivo korisnički servis, električar ili obučeno osoblje sa odgovarajućim znanjem/obukom.
- ▷ Osigurajte da se uređaj poveže direktno sa strujnom utičnicom.
- ▷ Osigurajte da nse adapteri, višestruke utičnice i produžni kablovi ne koriste za povezivanje uređaja.
- ▷ Osigurajte da kabl za napajanje ne bude oštećen. Ako se ošteti, obratite se korisničkom servisu.
- ▷ Osigurajte da uređaj ne bude izložen atmosferskim uticajima (kiša, sunce).
- ▷ Osigurajte da ventilacija aparata bude u skladu sa uputstvima proizvođača.



Rizik od smrti!

- ▷ Kućne ljubimce držite podalje od uređaja.
- ▷ Ambalaža, npr. plastična folija i stiropor, mogu biti opasni po decu.
- ▷ Ambalažu držite podalje od dece.

Ispravna upotreba

- ▷ Uređaj koristite isključivo za rashlađivanje vode.
- ▷ Nemojte da rukujete uređajem korišćenjem spoljašnjeg vremenskog prekidača ili zasebnog sistema za daljinsku kontrolu.



Rizik od strujnog udara zbog oštećenog uređaja!

UPOZORENJE: Ako dođe do oštećenja kabla za napajanje, nemojte da povezujete uređaj sa napajanjem da bi se izbegla mogućnost strujnog udara.

- ▷ Obratite se korisničkom servisu. Da biste izbegli oštećivanje aparata
- ▷ Nemojte da se penjete na aparat.
- ▷ Nemojte da sečete niti da pripremate hranu na površini niti da ispuštate čvrste predmete na njega.



OPREZ: nepoštovanje

gorenavedenih uslova dovodi do pregrevanja kompresora i kvara, što dovodi do momentalnog poništavanja garancije.

Za ispravnu instalaciju i korišćenje uređaja, pogledajte odeljak „Prvo uključivanje”.

PRIKLJUČAK ZA VODU



UPOZORENJE: Sistem mora da se poveže sa mrežom za dovod pijaće vode.



UPOZORENJE: Preporučuje se da montirate ventil na ulazu za vodu na rashlađivaču da biste izolovali sistem od dovoda vode kada je to potrebno.

▷ Kada korisnik ne može da se servisira, preporučuje se da se postavi uređaj koji automatski zaustavlja protok vode i izoluje proizvod od kola za vodu (naše prodajno odeljenje je dostupno za dodatne tehničke specifikacije).

Alat nije potreban za povezivanje sistema sa crevom za pijaću vodu. Povezivanje se obavlja lako i za nekoliko sekundi, jednostavnim ubacivanjem creva direktno u brzi priključak koji se nalazi na zadnjoj/bočnoj strani proizvoda.

Ovaj proizvod se isporučuje sa brzim priključcima od 3/8" ako su priključci beli (ili bež boje).

▷ Pre povezivanja creva za vodu, postarajte se da nema tragova nečistoća u ulazu brzog priključka. Poklopac za prašinu može biti prisutan. Ako jeste, potrebno je da se ukloni pre povezivanja creva za vodu.



OPREZ: Pritisak dolazne vode mora biti između 2,5 bar i 5,0 bar. Brzina protoka ne sme da bude manja od 3 litra u minutu.



UPOZORENJE: Proverite da li pritisak ostaje konstantan dok se voda toči ili da promena u pritisku ne prekoračuje 1,0 bar. Ako to nije slučaj, smanjite dužinu creva za povezivanje ili povećajte unutrašnji prečnik. Da bi se osigurala ispravna instalacija, preporučuje se da koristite isključivo sertifikovana creva i priključke prehrambene klase.



OPREZ: Ako je pritisak dolazne vode nepoznat, mora se postaviti reduktor pritiska vode i podesiti na 2,5–3,0 bar. Ponovo, proverite da li se ovaj pritisak održava u ovom opsegu čak i kada se voda toči ili da odstupanje ne premašuje 1,0 bar.

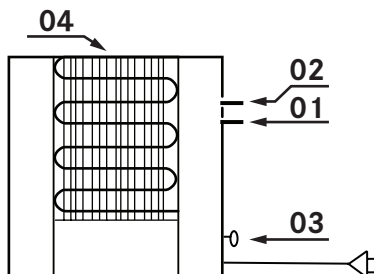
ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

Ovaj proizvod se može napajati putem odvojivog kabla za napajanje ili bez odvojivog kabla za napajanje.



Ako dođe do oštećenja odvojivog kabla za napajanje, njega treba zameniti kablom koji je dostupan kod proizvođača ili u servisnom centru. Ako dođe do oštećenja neodvojivog kabla za napajanje, njega mora zameniti proizvođač, njegov serviser ili slična kvalifikovana osoba da bi se izbegla opasnost.

- ▷ Postarajte se da napajanje do aparata bude isto kao napon koji je naznačen na etiketi na strani uređaja. **Aparat mora da se uzemlji u skladu sa važećim standardima i zakonima.**
- ▷ U slučaju kvara, uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara. Povežite kabl uređaja sa dvopolnim prekidačem kod kog je razdaljina između kontakta najmanje 3 mm ili korišćenjem utikača kome se i dalje može pristupiti nakon instalacije.



Franke Chiller CT2.5L

Br.	Značenje
1	Dovod vode
2	Izlaz za hladnu vodu
3	Termostat
4	Jedinica kondenzatora
5	Glavno napajanje
6	Jedinica za rashlađivanje / jedinica kompresora

PRVO UKLJUČIVANJE

Prilikom prvog korišćenja proizvoda, da biste uklonili sav vazduh iz sistema, preporučuje se sledeće:

- ▷ Otvorite ventil za vodu i sačekajte nekoliko minuta da proverite da li nema curenja vode. Ako sistem sadrži električne komande, povežite proizvod sa strujnim napajanjem da omogućite tastere za dovod.
- ▷ Pritisnite dugme za hladnu vodu da isпустite vazduh. Otpustite dugme tek nakon što voda počne da izlazi.
- ▷ Pustite da oteče nekoliko litara hladne i tople vode.
- ▷ Prilikom prve ugradnje proizvoda, moraćete da sačekate oko 1 h pre doziranja hladne vode.

UPOTREBA

Kontrolisanje hlađenja

Moguće je aktivirati i deaktivirati doziranje hladne vode, kao i regulisati temperaturu podešavanjem termostata. Tokom perioda sakupljanja male količine vode bolje je podesiti termostat na minimalnu vrednost.

Prilikom perioda sakupljanja velike količine vode bolje je podesiti termostat na maksimalnu vrednost. Na taj način kolo hlađenja može da obezbedi rezerve leda koje su neophodne tokom vremena intenzivnog korišćenja mašine.

Za izmenu temperature samo okrenite ručku za regulaciju (ili vijak za regulaciju) u skladu sa oznakom u blizini termostata. Više vrednosti označavaju hladniju vodu.

Održavanje kola za hlađenje

Sistem za hlađenje na zahteva održavanje. Ostavite zazor od najmanje 5 cm na obe strane. Ovaj zazor mora biti najmanje 25 cm kod otvora za ventilaciju.

Povremeno proveravajte da li otvori za ventilaciju nisu blokirani i uklonite sve nečistoće koje se nalaze na otvorima za ventilaciju korišćenjem četke ili usisivača.



OPREZ: Izostanak čišćenja

kondenzatora i loša ventilacija kola za hlađenje može dovesti do pregrevanja i kvara kompresora.

Održavanje kola za vodu

Čišćenje treba da se obavlja u sledećim trenucima:

- ▷ Prvi put kada se proizvod instalira (doziranje vodu najmanje nekoliko minuta)
- ▷ Kada dođe do zamene delova koji su u dodiru sa vodom
- ▷ Kada se sumnja ili je zaista došlo do zagađenja. To se može manifestovati kao bakterijska infekcija sa lošim mirisom/ukusom vode ili ako je voda zamućena
- ▷ Prilikom svake nove instalacije
- ▷ Ako se sistem ne koristi 5 dana.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pre obavljanja čišćenja i održavanja:

- ▷ Pročitajte opšte bezbednosne informacije u vezi sa čišćenjem u poglavlju „Bezbednosne informacije”.
- ▷ Isključite aparat.

Opšte preporuke

Nemojte da koristite paročistače ili direktne mlazove vode.

Nemojte da koristite abrazivne materijale ili oštri metal. Oni mogu da ogrebu površinu.

Nikada nemojte da koristite jastučice za ribanje, čeličnu vunu, hlorovodoničnu kiselinu ili druge proizvode koji mogu da dovedu do grebanja ili ostavljanja tragova na površini.

Čišćenje aparata

Da biste očistili svakodnevnu prašinu, koristite meku krpu ili sunđer i vodu i odgovarajuće sredstvo za čišćenje. Preporučujemo korišćenje zaštitnih sredstava za čišćenje.

REŠAVANJE PROBLEMA

Moj uređaj za rashlađivanje ne radi:

- ▷ Postarajte se da je uređaj za rashlađivanje povezan i da je glavni prekidač uključen.
- ▷ Proverite da li napajanje nije u kvaru. Proverite da li dovod vode nije isključen.

- ▷ Proverite da li nema vidljivog curenja vode na povezanim cevima i da je uređaj povezan sa dovodom vode.

ODRŽAVANJE I POPRAVKA

- ▷ Postarajte se da održavanje električnih komponenti obavlja korisnički servis.
- ▷ Postarajte se da oštećene kablove menja isključivo korisnički servis.

- ▶ Prilikom kontaktiranja sa korisničkim servisom, dostavite sledeće informacije:

- vrsta kvara
- model aparata (Art.)
- serijski broj (S.N.)

Ove informacije su navedene na položici sa podacima. Pločica sa podacima se nalazi na donjoj strani.

ODLAGANJE U OTPAD

Ambalaža

Celokupna ambalaža (karton, foliju (PE) i stiropor (EPS)) je obeležena i treba, ako je moguće, da se odloži na reciklažu i u otpad na ekološki način.

Razdvajanje


► Razdvajanje aparata od dovoda.

Bezbednost

► Onemogućite rad aparata da biste sprečili nesrećne slučajeve izazvane nepravilnom upotrebom, naročito putem dečije igre.

Odlaganje u otpad



Simbol na proizvodu ili u uputstvu ili na pakovanju  naznačava da dati uređaj na kraju radnog veka – vaš otpad od električne i elektronske opreme – ne sme da se odlaže u otpad zajedno sa kućnim otpadom, već zasebno. U EU postoje sistemi za zasebno prikupljanje za reciklažu. Za više informacija obratite se lokalnom organu ili prodavcu kod koga ste kupili proizvod.

Odlaganjem uređaja u otpad na pravilan način pomažete u izbegavanju štetnih posledica po životnu sredinu i zdravlje.

Dodatne informacije o reciklaži uređaja mogu se dobiti od nadležnog organa, lokalne službe za odlaganje otpada ili prodavca uređaja.

► Odložite u otpad odgovarajući uređaj putem specijalizovanog sabirnog centra za elektronske i električne uređaje.

U skladu sa Direktivom 2012/19/EU po pitanju smanjenja opasnih supstanci koje se koriste u elektronskim i električnim uređajima i po pitanju odlaganja otpada.

Simbol precrtane korpe za smeće na uređaju naznačava da na kraju radnog veka proizvod ne sme da se odlaže u otpad zajedno sa kućnim otpadom. Shodno tome, kada uređaj dostigne kraj radnog veka, korisnik mora da ga odnese u odgovarajući centar za reciklažu za elektronski i elektrotehnički otpad ili da vrati uređaj prodavcu prilikom kupovine novog uređaja slične vrste.

Pravilno zasebno odlaganje uređaja koji je izbačen iz upotrebe u otpad sa ciljem naknadnog recikliranja, tretiranja i ekološkog odlaganja pomaže u sprečavanju potencijalno negativnog uticaja na životnu sredinu i zdravlje i olakšava recikliranje materijala koji se koriste za proizvodnju uređaja.

GARANCIJA

Garancija na nedostatke u proizvodnji za ovaj uređaj kompanije FRANKE je 2 godine od datuma kupovine. Korisnik mora da obavesti kompaniju FRANKE o svim kvarovima u roku od 2 meseca od nastanka. Kompanija FRANKE uvek mora da dobije dokaz o kupovini u kome se navodi prodavac, datum kupovine i identifikacioni broj proizvoda.

Garancija proizvoda se daje samo pod sledećim uslovima:

- Uređaj se koristi isključivo u privatnom domaćinstvu.
- Uređaj je povezan u skladu sa uputstvima proizvođača i ispoštovani su svi osnovni propisi za energiju prilikom povezivanja u skladu sa priloženim uputstvom za rukovanje.
- Uređaj se koristi isključivo u skladu sa uputstvima u uputstvu za rukovanje.
- Sve popravke implementira ovlašćeni servisni centar kompanije FRANKE i koriste se rezervni delovi kompanije FRANKE.
- Broj modela i serijski broj na proizvodu nisu menjani, brisani, uklanjani ili na drugi način učinjeni nečitljivim.

Tokom garantnog perioda, kompanija FRANKE će besplatno ili popraviti ili zameniti neispravne delove za korisnika.

Kompanija FRANKE ima pravo da zameni neispravan uređaj uređajem iste vrednosti ako kvar nastane više puta ili ako troškovi popravke premašuju vrednost proizvoda.

Nemate pravo na popravku ili zamenu uređaja nakon isteka perioda garancija od 2 godine.

EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

Franke Ltd.

Franke-Strasse 2

4663 Aarburg

Švajcarska

izjavljuje da ovaj proizvod:

- ▷ je u skladu sa zahtevima direktive EEC (2006/95/EZ) – direktiva za niskonaponske uređaje
- ▷ da je u skladu sa zahtevima direktive (2004/108/EZ – EMK) – Elektromagnetna kompatibilnost;

Zaštita od struje

CEI EN 60335-1 :2013-01

- ▷ Bezbednost električnih aparata za upotrebu u domaćinstvu i sličnu upotrebu. Deo 1: Opšti zahtevi.

CEI EN 60335-2-89/2011

- ▷ Električni aparati za domaćinstvo i slične svrhe – Bezbednost. Deo 2: Određeni zahtevi za uređaje za komercijalno razlađivanje korišćenjem jedinice za kondenzovanje sredstva za rashlađivanje, kompresora ili integrisanog sistema ili daljinskog uređaja

Elektromagnetna kompatibilnost

CEI EN 55014-1/2008+A1-2010+A2-2012

- ▷ Elektromagnetna kompatibilnost. Zahtevi za aparate za domaćinstvo, električne alate i slične aparate. Deo 1: Emisije.

CEI EN 55014-2/1998+A1-2002+IS1-2007+A2-2009

- ▷ Elektromagnetna kompatibilnost. Zahtevi za aparate za domaćinstvo, električne alate i slične aparate. Deo 2: Imunitet.

CEI EN 61000-3-2/2007+A1+A2-2011

Deo 3-2:

- ▷ Elektromagnetna kompatibilnost. Deo 3: Ograničenja – Odeljak 2: Ograničenja za emisije harmonika struje (ulazna struja opreme manja od 16 A po fazi).

CEI EN 61000-3-3/2014

- ▷ Elektromagnetna kompatibilnost. Deo 3: Ograničenja – Odeljak 3: Ograničenje fluktuacija napona i flikera kod niskonaponskog sistema napajanja za opremu sa nominalnom strujom manjom od 16 A i koji ne podleže uslovnom povezivanju.

Izjavljuje pod sopstvenom odgovornošću da ovaj uređaj:

- ▷ Usklađen je sa direktivom 2011/65/CE (RoHS 2) – „Ograničavanje upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi” – RoHS.

KORISNIČKI SERVIS

- Pogledajte kontakt adresu za vašu državu na zadnjoj korici ili na našem veb-sajtu: www.franke.com

TEHNIČKI PODACI

Identifikacija proizvoda

Tip: rashladnik rezervoara CT2.5L

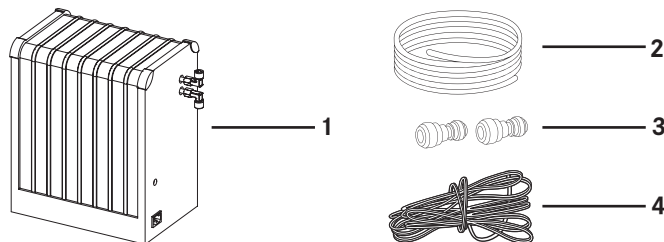
Model: rashladnik rezervoara CT2.5L

- Pogledajte pločicu sa podacima na dnu proizvoda.

Proizvođač neprekidno implementira unapređenja proizvoda. Iz tog razloga, tekst i ilustracije u ovom priručniku mogu da se promene bez prethodne najave.

Sadržaj kutije

1. Jedinica rashladnika
2. 8 mm plavog plastičnog creva od $\frac{3}{8}$ "
3. (2) $\frac{3}{8}$ " x 8 mm priključci za povezivanje vode (1 ženski adapter; 1 pravi adapter)
4. Kabl za napajanje



Dodatne informacije o tehničkim podacima dostupne su na adresi: www.franke.com

TARTALOMJEGYZÉK

Néhány szó a használati útmutatóról	64
Rendeltetésszerű használat	64
Biztonsági tudnivalók	64
Vízcsatlakozás	67
Elektromos csatlakoztatás	68
Az első bekapcsolás	69
Üzemeltetés	69
Tisztítás és ápolás	70
Hibaelhárítás	70
Karbantartás és javítás	70
Ártalmatlanítás	71
Jótállás	72
EK megfelelőségi nyilatkozat	73
Ügyfélszolgálat	74
Műszaki adatok	74

NÉHÁNY SZÓ A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓRÓL

Ez a használati útmutató a készülék több modelljére érvényes. Így előfordulhat, hogy egy adott modell nem rendelkezik az ismertetett tulajdonságok és funkciók egy részével.

- ▶ A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
- ▶ Őrizze meg a használati útmutatót.
- ▶ A használati útmutatóban bemutatott készüléket csak rendeltetésszerűen használja.

Szimbólum Jelentése



Figyelmeztető szimbólum. Figyelmeztetés sérülésveszélyre.



Biztonsági intézkedések és figyelmeztetések sérülések és károk elkerülésére.



Cselekvési lépés. Bemutat egy elvégzendő műveletet.



Eredmény. Egy vagy több cselekvési lépés eredménye.



Előfeltétel, amelynek a következő művelet elvégzése előtt teljesülnie kell.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A termék kizárólag nem professzionális, azaz lakossági felhasználásra lett tervezve.

Ezt a terméket úgy terveztük meg, hogy professzionális teljesítményt nyújtson a háztartásban.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

▷ A készülék első használata előtt olvassa el a használati útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék szabálytalan beépítése, illetve helytelen, nem megfelelő vagy ésszerűtlen használata miatt bekövetkező esetleges károkért.

Ez az útmutató a készülék dokumentációja, és annak szerves részét képezi, így azt a termékkel együtt át kell adni annak első üzembe helyezését követő átadása vagy értékesítése esetén. A dokumentáció valamennyi érintett fél számára történő ismertetése az előfeltétele annak,

hogy a helyesen lehessen üzemeltetni a készüléket és megakadályozhatók legyenek a lehetséges balesetek, a készülék károsodása vagy harmadik fél sérülése.

Ezeknek az utasításoknak a célja, hogy információval szolgáljon a helyes szereléssel és üzemeltetéssel kapcsolatban.

Az ilyen jellegű figyelmeztetések megléte nem jelenti azt, hogy a gyártó felelősséget vállalna az olyan készülék használatából eredő bármilyen anyagi kárért vagy harmadik félnek okozott sérülésért, amely rendelkezik valamennyi szükséges tanúsítvánnyal, ami alkalmassá teszi a készüléket a tervezett rendeltetésének megfelelő használatra, illetve a vonatkozó szabványok értelmében biztonságosnak számít.

Az útmutató tartalmának reprodukálása harmadik fél számára történő továbbadása céljából a gyártó előzetes, kifejezett beleegyezése nélkül szigorúan tilos.

Az itt bemutatott elektromos készülék biztonságos és hatékony működése érdekében tartsa be a következőket:

- ▷ Csak meghatalmazott szervizközponthoz forduljon.
- ▷ Ne módosítsa a készülék valamelyik funkcióját.

A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, megfelelő tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha közben felügyelik őket vagy a biztonságukért felelős személy kioktatta őket a készülék használatára. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszassanak a készülékkel.

A készülék nem játékszer.

- ▷ Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől és a csomagolóanyagtól.
- ▷ Ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a készülék közelében.
- ▷ Ne engedje, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- ▷ Ne engedje, hogy gyermekek megérintsék a készüléket vagy annak kezelőszerveit.



A készüléket tilos vízsugár közelébe szerelni.



A készüléket sík felületen kell felállítani.



A készüléket vízsugárral tisztítani tilos.



A készülék megfelel az N klímaosztály követelményeinek, és azt +16 °C és +32 °C közötti hőmérsékletű helyen kell telepíteni. Tegye meg a szükséges óvintézkedéseket, és ne szerelje a készüléket +3 °C alatti hőmérsékletű helyre, mert súlyosan károsítja a vízkört, ha megfagy a termékben lévő víz.

Ez a készülék 70 dB alatti hangnyomásszintet generál.

Kicsomagolás

Helyezze a készüléket függőleges helyzetbe, amelyet könnyen azonosíthat a dobozon lévő, felfelé mutató „UP” irányjelzés segítségével. Nyissa ki a csomagot, és ellenőrizze, hogy van-e a készüléken a szállítás okozta horpadás vagy nyilvánvaló sérülések.

- ▷ Az esetleges sérüléseket a kiszállítást követő 24 órán belül kell jelezni.
- ▷ Szemmel látható sérülések vagy horpadások esetén ne helyezze üzembe a készüléket.

A csomagolást az ügyfélnek kell ártalmatlanítani az érvényben lévő környezetvédelmi szabályozással összhangban.

Elhelyezés

- ▷ A hűtőt tiszta, jól szellőző helyen, hőforrásoktól távol helyezze el.
- ▷ Hagyjon legalább 5 cm rést minden oldalon, a szellőzőnyílások oldalán pedig 25 cm rést.
- ▷ Ha letakarja a szellőzőnyílásokat, a hűtőrendszer nem tud megfelelően üzemelni, ez pedig elkerülhetetlenül meghibásodást okoz.
- ▷ Ne helyezzen semmit a termék tetejére.

Helyes telepítés és elhelyezés

A készüléket a külön telepítési utasítás szerint kell beszerezni, valamint az áramellátó hálózathoz csatlakoztatni. A szükséges munkákat szakképzett szerelővel/villanszerelővel kell elvégeztetni.

A készüléket otthoni használatra, víz hűtésére tervezték. A helytelen használatból vagy hibás kezelésemből eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Ha a készülék fixen van bekötve az áramellátásba:

- ▷ Gondoskodjon róla, hogy a készüléket csak az ügyfélszolgálat, villanszerelő vagy megfelelő tudással/szakképzettséggel rendelkező személyzet telepítse.
- ▷ Gondoskodjon róla, hogy a készüléket közvetlenül a fali aljzatba kössék be.
- ▷ Gondoskodjon róla, hogy a készülék csatlakoztatásához ne használjanak adaptereket, elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- ▷ Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a tápkábel. Ha megsérül, forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- ▷ Gondoskodjon róla, hogy a készülék ne legyen kitéve időjárási behatásoknak (eső, napsugárzás).

- ▷ Győződjön meg róla, hogy a készülék szellőzése megfeleljen a gyártó utasításainak.



Halálos veszély!

- ▷ Tartsa távol a háziállatokat a készüléktől.
- ▷ A csomagolóanyagok, például a műanyag fólia és a polisztirol, veszélyesek lehetnek a gyermekekre.
- ▷ Tartsa távol a csomagolóanyagokat a gyermekektől.

Helyes használat

- ▷ A készüléket csak víz hűtésére használja.
- ▷ Ne használja a készüléket külső időkapcsolóval vagy külön távirányító rendszerrel.



Áramütés veszélye sérült készülék esetén!

FIGYELMEZTETÉS: Ha megsérült a tápkábel, ne csatlakoztassa a készüléket tápellátáshoz, hogy elkerülje az áramütés lehetőségét.

- ▷ Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.

A készülék károsodásának elkerülése érdekében

- ▷ Ne másszon fel a készülékre.
- ▷ Ne vágjon és ne készítsen ételt a felületen, illetve ne ejtsen le arra kemény tárgyakat.



VIGYÁZAT: Ha nem teljesülnek a fenti feltételek, a kompresszor túlmelegszik és eltörik, ami a jótállás azonnali elvesztéséhez vezet. A készülék helyes üzembe helyezéséhez és használatához lásd „Az első bekapcsolás” című fejezetet.

VÍZCSATLAKOZÁS



FIGYELMEZTETÉS: A rendszert az ivóvízhálózatra kell csatlakoztatni.



FIGYELMEZTETÉS: A hűtő vízbemeneti oldalára célszerű golyóscsapot szerelni, hogy szükség esetén leválaszthassa a rendszert a vízellátó hálózatról.

▷ Ha az ügyfél nem tudja megoldani a karbantartást, ajánlott felszerelni egy vízáramlást automatikusan leállító eszközt, amely leválasztja a terméket a vízhálózatról (értékesítési osztályunk készséggel áll a rendelkezésére a további műszaki specifikációkat illetően).

A rendszer ivóvíz tömlőhöz való csatlakoztatásához nincs szükség semmilyen eszközre. A csatlakoztatás könnyedén elvégezhető néhány másodpercen belül a tömlőnek közvetlenül a termék hátán/oldalán lévő gyorscsatlakozóba való betolásával. A termék $\frac{3}{8}$ colos gyorscsatlakozókkal rendelkezik, ha a csatlakozók fehér (bézs) színűek.

▷ A víztömlő csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy nincs szennyeződés a bemeneti gyorscsatlakozón. Porvédő sapka megléte esetén azt el kell távolítani a víztömlő csatlakoztatása előtt.



VIGYÁZAT: A bemeneti víznyomás 2,5 bar és 5,0 bar közötti legyen. A vízáramlás értéke nem lehet kisebb, mint 3 liter/perc.



FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy a nyomás állandó értékű marad még a víz adagolása esetén is, vagy legfeljebb 1,0 bar értékű az ingadozása. Ha ez nem teljesül, csökkentse a csatlakozótömlő hosszát vagy növelje annak keresztmetszetét. A helyes telepítés biztosítása érdekében kizárólag minősített, élelmiszeriparban is használható tömlők és szerelvények használata ajánlott.



VIGYÁZAT: Ha ismeretlen a bemeneti víznyomás értéke, szereljen fel egy „nyomáscsökkentőt”, és állítsa be 2,5–3,0 bar értékre. Újra felhívjuk a figyelmet annak ellenőrzésére, hogy a nyomás a víz adagolása esetén is ezen a tartományon belül legyen, illetve, hogy a nyomás ingadozása ne haladja meg a 1,0 bar értéket.

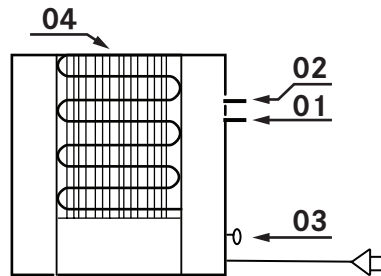
ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

Ez a termék leválasztható tápkábelrel vagy fixen bekötött tápkábelrel szállítható.



Ha megsérül a leválasztható tápkábel, cserélje ki a gyártótól vagy a műszaki ügyfélszolgálatától rendelhető kábelre. Ha megsérül a fixen bekötött tápkábel, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, a gyártó szervizének vagy hasonló végzettségű személynek kell kicserélnie.

- ▷ Győződjön meg róla, hogy a készülék tápellátása megegyezik a készülék oldalán lévő címkén megadott feszültségértékkel. **A készüléket a vonatkozó szabványok és törvények szerint kell földelni.**
- ▷ A földelés csökkenti az elektromos áramütés kockázatát meghibásodás esetén. Csatlakoztassa a készülék kábelét olyan kétpólusú kapcsolóhoz, amelynek érintkezői legalább 3 mm távolságra vannak egymástól, illetve olyan csatlakozódugót, amelynek a szerelés után is hozzáférhetőnek kell lennie.



Franke Chiller CT2.5L

Sz.	Jelentése
1	Bemenő víz
2	Kimenő hideg víz
3	Termosztát
4	Kondenzáló egység
5	Fő tápegység
6	Hűtő-/kompresszoregység

AZ ELSŐ BEKAPCSOLÁS

A termék első használatakor a rendszer légtelenítéséhez ajánlott műveletek:

- ▷ Nyissa ki a vízcsapot, és várjon néhány perctet, hogy megbizonyosodjon róla, nincs szivárgás. Ha a rendszer rendelkezik elektromos vezérléssel, csatlakoztassa a terméket a tápellátáshoz a szállítási kulcsok engedélyezése érdekében.

- ▷ Nyomja meg a hideg víz gombot a levegő kiengedéséhez. Csak akkor engedje el a gombot, ha víz folyik a rendszerből.
- ▷ Engedjen le néhány liternyi hideg és meleg vizet.
- ▷ A termék első telepítésekor kb. 1 órát kell várni, mielőtt a hideg vizet adagolhatja.

ÜZEMELTETÉS

Hidegvezérlés

A készülék lehetőséget biztosít a hideg víz adagolásának engedélyezésére vagy letiltására, illetve a hőmérséklet termosztáttal való szabályozására.

Azokban az időszakokban, amikor kevés vizet vételeznek, célszerű a termosztátot a legkisebb beállításra állítani.

Azokban az időszakokban, amikor sok vizet vételeznek, célszerű a termosztátot a legnagyobb beállításra állítani. Így a hűtőkör jégmentesítő képes képezni, amely a berendezés intenzív használata esetén lehet szükséges.

A hőmérséklet szabályozásához mindössze a vezérlőkart (vagy a szabályozócsavart) kell elforgatnia a termosztát melletti feliratnak megfelelően. A nagyobb értékek hidegebb vizet jelentenek.

A hűtőkör karbantartása

A hűtőkör nem igényel karbantartást. Hagyjon legalább 5 cm rést minden oldalon. A szellőzőnyílásoknál ennek a résnek legalább 25 cm-nek kell lennie.

Rendszeres időközönként ellenőrizze a szellőzőnyílások átjárhatóságát és fedetlen állapotát, majd távolítsa el a szellőzőnyílásokon esetlegesen lerakódott szennyeződéseket egy kefe vagy porszívó segítségével.



VIGYÁZAT: A kondenzáló megtisztításának elmulasztása és a hűtőkör rossz szellőzése a kompresszor túlmelegedését és meghibásodását okozhatja.

A vízkör karbantartása

A tisztítást a következő időpontokban kell elvégezni:

- ▷ A termék első telepítésekor (adagoljon vizet legalább néhány percen keresztül)
- ▷ A vízzel érintkező alkatrészek vagy idomok cseréjekor
- ▷ Ha szennyezésre gyanakszik vagy azt tapasztalta. Erre utalhat, ha bakteriális fertőzés miatt büdös a víz vagy rossz az íze, vagy ha zavaros
- ▷ Minden újbóli telepítés esetén
- ▷ Ha nem használta a rendszert 5 napig.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

Minden tisztítás és ápolás előtt:

- ▷ Olvassa el a tisztítással kapcsolatos általános biztonsági tudnivalókat a „Biztonsági tudnivalók” című fejezetben.
- ▷ Kapcsolja ki a készüléket.

Általános javaslatok

A tisztításhoz ne használjon gőzsugaras tisztítót vagy közvetlen vízsugarat.

Ne használjon erősen dörzshatású anyagokat vagy éles fémet. Ezek ugyanis megkarcolhatják a felületet.

Soha ne használjon dörzsszivacsot, acélgapotot, sósavat vagy egyéb olyan termékeket, amelyek megkarcolhatják a felületet vagy nyomot hagyhatnak azon.

A készülék tisztítása

A mindennapos szennyeződések eltávolításához puha kendőt vagy szivacsot, illetve vizet és arra alkalmas tisztítószert használjon.

Védő hatású tisztítószerek használatát ajánljuk.

HIBAEELHÁRÍTÁS

A hűtő nem működik:

- ▷ Győződjön meg róla, hogy a hűtő csatlakoztatva van, és hogy a főkapcsoló be van kapcsolva.
- ▷ Ellenőrizze, hogy nincs-e áramkimaradás. Ellenőrizze, hogy nincs-e elzárva a központi vízhálózat.

- ▷ Ellenőrizze, hogy nincs-e látható vízvívárgás a csatlakozócsöveknél, és hogy a készülék csatlakoztatva van-e a vízhálózathoz.

KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

- ▷ Gondoskodjon róla, hogy az ügyfélszolgálat elvégezze az elektromos alkatrészek karbantartását.
- ▷ Gondoskodjon róla, hogy a sérült kábeleket csak az ügyfélszolgálat cserélje ki.

- ▶ Az ügyfélszolgálat megkeresésekor kérjük, adja meg az alábbi információkat:

- a hiba típusa
- a készülék modellje (Art.)
- sorozatszám (S.N.)

Ez az adat az adattáblán található. Az adattábla a készülék alján található.

ÁRTALMATLANÍTÁS

Csomagolás

Valamennyi csomagolóanyag (karton, műanyag fólia (PE) és polisztirol (EPS)) meg van jelölve, és azokat, ha lehetséges, újrahasznosítás és környezetbarát ártalmatlanítás céljából össze kell gyűjteni.

Levásztás

▶ Válassza le a készüléket a tápellátásról.

Biztonság

▶ A helytelen használatból, különösen a gyermekek játékból adódó balesetek megelőzése érdekében kapcsolja ki a készüléket.

Ártalmatlanítás



A terméken, a csomagoláson vagy az útmutatóban feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket élettartama végén – elektromos és elektronikus hulladékként – nem szabad a háztartási hulladékba dobni, hanem külön kell gyűjteni. Az újrahasznosításhoz külön gyűjtőrendszerek léteznek az EU területén. Bővebb információért, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal vagy azzal a kereskedővel, ahol a terméket vásárolta.

A készülék megfelelő módon történő ártalmatlanításával segít megelőzni a környezetre és az egészségre gyakorolt káros hatásokat.

A készülék újrahasznosításával kapcsolatos bővebb információkat az illetékes hatóságtól, a helyi hulladékgyűjtő vállalatától vagy a készülék gyártójától kérhet.

▷ A leselejtezett készülék ártalmatlanítását elektronikus és elektromos berendezések arra szakosodott hulladékgyűjtő pontján kell elvégezni.

A termék megfelel az elektromos és elektronikus készülékekben használt veszélyes anyagok csökkentéséről és a hulladékok ártalmatlanításáról szóló 2012/19/EU irányelv követelményeinek.

A készüléken látható, áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a háztartási hulladékba dobni az élettartama végén. Ebből adódóan a felhasználónak a berendezés élettartama végén azt el kell vinnie elektromos és elektronikus készülékek arra felhatalmazott újrahasznosító központjába, vagy vissza kell adnia a kereskedőnek egy megfeleltethető típusú, új készülék vásárlásakor.

A leselejtezett készülék az azt követő újrahasznosítás, hulladékkezelés és környezetbarát ártalmatlanítás érdekében végzett, megfelelő, szelektív hulladékgyűjtése segít megelőzni a környezetre és egészségre gyakorolt, potenciálisan káros hatásokat, és megkönnyíti a készülék gyártásához használt anyagok újrahasznosítását.

JÓTÁLLÁS

A gyártási hibákra adott jótállás ennél a FRANKE készüléknél a vásárlás napjától számított 2 év. Az ügyfélnek valamennyi hibáról tájékoztatnia kell a FRANKE vállalatot a hiba észlelésétől számított 2 hónapon belül. A FRANKE vállalatnak mindig be kell mutatni a vásárlást igazoló bizonylatot, amelyen fel van tüntetve az eladó/kereskedő, a vásárlás dátuma és a termékazonosító szám.

A gyártó jótállása csak az alábbi feltételek esetén érvényes:

- A készüléket csak magán háztartásában alkalmazta.
- A készülék csatlakoztatása a gyártó utasításai szerint történt, és a csatlakoztatás a mellékelt használati útmutató alapján az összes fontos energiaszabályozási előírásnak megfelelt.
- A készülék használata kizárólag a használati útmutató előírásaival összhangban történt.
- Az összes javítást arra felhatalmazott FRANKE ügyfélszolgálat végezte, amelynek során FRANKE pótalkatrészeket használtak.
- Nem módosította, törölte, távolította el, illetve más módon nem tette olvashatatlanná a terméken lévő modell- vagy sorozatszámot.

A jótállási idő alatt a FRANKE vállalat ingyenesen megjavítja vagy kicseréli a meghibásodott alkatrészeket.

A FRANKE vállalatnak joga van kicserélni a meghibásodott készüléket egy vele megegyező értékűvel, ha a hibák ismételten jelentkeznek, vagy ha a javítás költségei nem állnak arányban az áru értékével.

A 2 éves jótállási időszak letelte után az ügyfél nem támaszthat igényt a készülék javíttatására vagy cseréjére.

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Franke Ltd.

Franke-Strasse 2

4663 Aarburg

Svájc

Kijelenti, hogy ez a termék:

- ▷ Megfelel az EGK-irányelv (2006/95/EK) - törpefeszültségre vonatkozó irányelv követelményeinek
- ▷ Megfelel az EGK-irányelv (2004/108/EK - EMC) - elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó követelményeinek;

Elektromos biztonság

MSZ EN 60335-1 :2013-01

- ▷ Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. Biztonság. 1. rész: Általános előírások.

MSZ EN 60335-2-89/2011

- ▷ Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. Biztonság. 2. rész: Beépített vagy távoli hűtőkondenzátor-egységgel vagy hűtőkompresszorral ellátott kereskedelmi hűtőkészülékek követelményei.

Elektromágneses

összeférhetőség

MSZ EN 55014-1/2008+A1-2010+A2-2012

- ▷ Elektromágneses összeférhetőség. Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei. 1. rész: Zavarkibocsátás.

MSZ EN 55014-2/1998+A1-2002+IS1-2007+A2-2009

- ▷ Elektromágneses összeférhetőség. Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei. 2. rész: Zavartűrés.

MSZ EN 61000-3-2/2007+A1+A2-2011 3-2. rész:

- ▷ Elektromágneses összeférhetőség. 3-2. rész: Határértékek. Felharmonikus áramok kibocsátási határértékei (fázisonként legfeljebb 16 A bemenő áramerősségű berendezésekre).

MSZ EN 61000-3-3/2014

- ▷ Elektromágneses összeférhetőség. 3-3. rész: Határértékek. A feszültségváltozások, a feszültségingadozások és a villogás (flicker) határértékei a közcélú kiefeszültségű táphálózatokon, a fázisonként legfeljebb 16 A névleges áramerősségű és feltételek nélkül csatlakozó berendezések esetén.

Saját felelősségére kijelenti, hogy ez a termék:

- ▷ Megfelel a 2011/65/CE (RoHS 2) irányelvnek - „Egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról” - RoHS.

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

- ▶ Keresse meg országának elérhetőségi adatait a hátoldalon vagy weboldalunkon: www.franke.com

MŰSZAKI ADATOK

A termék azonosítása

Típus: CT2.5L tartályos hűtő

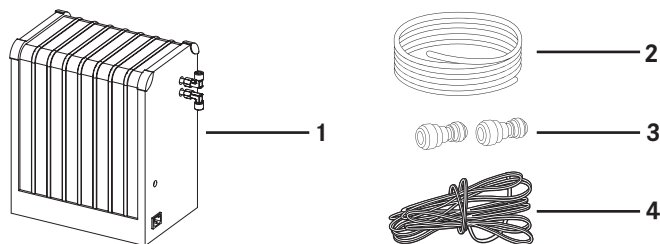
Modell: CT2.5L tartályos hűtő

- ▶ Lásd a termék alján lévő adattáblát.

A gyártó folyamatosan továbbfejleszti termékeit. Ebből adódóan az útmutatóban található szövegek és ábrák előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltozhatnak.

A doboz tartalma

1. Hűtőegység
2. 8 mm átmérőjű, $\frac{3}{8}$ colos, kék, polietilén tömlő
3. (2) $\frac{3}{8}$ col x 8 mm szerelvények a vízcsatlakoztatáshoz (1 csatlakozóhévely; 1 egyenes csatlakozó)
4. Tápkábel



A műszaki adatokkal kapcsolatos bővebb információk a következő weboldalon találhatóak: www.franke.com


SADRŽAJ

O ovom priručniku	76
Namjena	76
Sigurnosne informacije	76
Priključak za vodu	79
Električni priključak	80
Prvo uključivanje	81
Rad	81
Čišćenje i održavanje	82
Rješavanje problema	82
Održavanje i popravak	82
Zbrinjavanje	83
Jamstvo	84
EZ izjava o sukladnosti	85
Korisnička služba	86
Tehnički podaci	86

O OVOM PRIRUČNIKU

Ovaj se korisnički priručnik primjenjuje na nekoliko modela uređaja. Stoga je moguće da neke od opisanih značajki i funkcija nisu dostupne na vašem modelu.

- ▶ Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije upotrebe uređaja.
- ▶ Čuvajte korisnički priručnik.
- ▶ Upotrebjavajte uređaj opisan u ovom korisničkom priručniku isključivo u skladu s njegovom namjenom.

Simbol	Značenje
	Simbol upozorenja. Upozorenje o opasnosti od ozljeda.
▷	Sigurne radnje koje treba poduzeti i napomene upozorenja za izbjegavanje ozljeda ili oštećenja.
▶	Korak koji treba poduzeti. Označava radnju koja se treba izvršiti.
■	Rezultat. Rezultat jednog ili više koraka koje treba poduzeti.
✓	Preduvjet koji se mora ispuniti prije obavljanja sljedeće radnje.

NAMJENA

Proizvod je razvijen isključivo za neprofesionalnu, kućansku upotrebu.

Proizvod je osmišljen tako da pruži profesionalne rezultate u kućanstvu.

SIGURNOSNE INFORMACIJE

▷ Pročitajte upute za rad prije prve upotrebe uređaja. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati zbog neispravne instalacije i neispravne, nepravilne ili nerazumne upotrebe uređaja. Ovaj je priručnik dokumentacija i sastavni dio uređaja i mora pratiti proizvod čak i ako se prenosi ili prodaje nakon prve instalacije.

Njegovo otkrivanje svim zainteresiranim stranama preduvjet je za ispravan rad i zaštitu od mogućih nesreća, štete na uređaju i ozljeda trećih strana. Ove su upute namijenjene da pruže informacije u vezi s ispravnom instalacijom i radom.

Postojanje takvih upozorenja ne podrazumijeva da proizvođač preuzima bilo kakvu odgovornost za bilo kakvu štetu imovine ili ozljedu trećih strana koje prouzroči upotreba uređaja, koji ima sve originalne potvrde potrebne da bi bio prikladan za upotrebu za koju je dizajniran te siguran u skladu s primjenjivim standardima.

Reproduciranje sadržaja ovoga priručnika za distribuiranje trećim stranama strogo je zabranjeno bez izričitog prethodnog pristanka proizvođača.

Da bi se osigurao siguran i učinkovit rad ovoga električnog uređaja:

- ▷ Kontaktirajte samo s ovlaštenim servisnim centrima.
- ▷ Nemojte modificirati nikakve značajke uređaja.

Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom odgovorne osobe ili ih je osoba odgovorna za njihovu sigurnost uputila u sigurnu upotrebu uređaja. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju strojem.

Ovaj uređaj nije igračka.

- ▷ Djecu držite podalje od uređaja i ambalažnog materijala.
- ▷ Nemojte ostavljati djecu u blizini uređaja bez nadzora.
- ▷ Nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem.
- ▷ Nemojte dopustiti djeci da diraju uređaj ili njegove kontrole.



Uređaj se ne smije instalirati blizu vodenih mlaznica.



Uređaj se treba instalirati na ravnoj površini.



Uređaj se ne smije čistiti vodenim mlaznicama.



Uređaj je sukladan klimatskom razredu N i mora se instalirati na lokacijama s temperaturom između +16 °C i +32 °C. Poduzmite sve potrebne mjere opreza i nemojte instalirati uređaj na temperaturama nižima od +3 °C jer ako se voda unutar proizvoda smrzne, ozbiljno oštećuje krug vode.

Ovaj uređaj stvara razinu zvučnog tlaka ispod 70 dB.

Raspakiranje

Stavite uređaj u uspravan položaj koji se može lagano prepoznati čitanjem oznake za smjer „UP” (gore) na kutiji. Otvorite pakiranje i provjerite da nema udubina ili vidljivih oštećenja na uređaju nastalih uslijed prijevoza.

- ▷ Svi nedostaci moraju se prijaviti unutar 24 sata od isporuke.
- ▷ U slučaju očitih nedostataka ili udubina, nemote instalirati uređaj.

Pakiranje mora zbrinuti korisnik u skladu s trenutačnim propisima o zaštiti okoliša.

Namještanje

- ▷ Namjestite hladnjak u čistom, ventiliranom prostoru i držite ga podalje od izvora topline.
- ▷ Ostavite razmak od barem 5 cm na svakoj strani i 25 cm kod ventilacijskih otvora.
- ▷ Ako su ventilacijski otvori prekriveni, sustav za hlađenje ne može pravilno raditi i to neizbježno dovodi do kvara.
- ▷ Nemojte stavljati nikakve predmete na proizvod.

Pravilna instalacija i postavljanje

Uređaj se treba instalirati i povezati s dovodom električne energije u skladu s posebnim uputama za instalaciju. Potrebne radove treba obaviti kvalificirani instalater/električar.

Uređaj je osmišljen za hlađenje vode u domaćinstvima. Ne preuzima se nikakva odgovornost za bilo kakvu štetu koju prouzroči nepravilna upotreba ili neispravno rukovanje.

Ako se uređaj treba trajno priključiti u napajanje:

- ▷ Pobrinite se da uređaj instalira samo korisnička služba, električar ili obučeno osoblje s odgovarajućim znanjem/obrazovanjem.
- ▷ Pobrinite se da je uređaj priključen izravno u mrežnu utičnicu.
- ▷ Pobrinite se da se za povezivanje uređaja ne upotrebljavaju prilagodnici, višestruke utičnice ni produžni kabeli.
- ▷ Pobrinite se da kabel napajanja nije oštećen. Ako je oštećen, kontaktirajte s korisničkom službom.
- ▷ Pobrinite se da uređaj nije izložen atmosferskim uvjetima (kiši, suncu).
- ▷ Pobrinite se da je ventilacija uređaja u skladu s uputama proizvođača.



Rizik od smrti!

- ▷ Držite životinje podalje od uređaja.
- ▷ Ambalažni materijali, npr. plastična folija i polistiren, mogu biti opasni za djecu.
- ▷ Držite ambalažni materijal podalje od djece.

Pravilna upotreba

- ▷ Uređaj upotrebljavajte isključivo za rashlađivanje vode.
- ▷ Nemojte rukovati uređajem uz pomoć vanjske vremenske sklopke ili zasebnog sustava za daljinsko upravljanje.



Rizik od strunog udara zbog oštećenog uređaja!

UPOZORENJE: ako je kabel napajanja oštećen, nemojte spajati uređaj s napajanjem da biste izbjegli mogućnost strujnog udara.

- ▷ Kontaktirajte s korisničkom službom. Da biste izbjegli oštećenje uređaja
- ▷ Nemojte se penjati na uređaj.
- ▷ Nemojte rezati niti pripremati hranu na površini niti ispuštati teške predmete na nju.



OPREZ: nepridržavanje gore navedenih uvjeta uzrokuje pregrijavanje i kvar kompresora, što dovodi do trenutnog poništavanja jamstva. Za ispravnu instalaciju i upotrebu uređaja vidjeti poglavlje „Prvo uključivanje”.

PRIKLJUČAK ZA VODU



UPOZORENJE: sustav se mora priključiti na vodoopskrbnu mrežu pitke vode.



UPOZORENJE: preporučuje se instaliranje ventila u dovod vode u hladnjak kako bi se sustav izolirao iz vodoopskrbe kad god je to potrebno.

▷ Kada kupac ne može servisirati uređaj, preporučuje se instaliranje uređaja koji automatski zaustavlja protok vode i izolira proizvod iz kruga vode (naš je prodajni odjel dostupan za pružanje dodatnih tehničkih specifikacija).

Nisu potrebni nikakvi alati za povezivanje sustava s cijevi za pitku vodu. Priključivanje se lako izvršava unutar nekoliko sekundi, jednostavnim umetanjem cijevi izravno u brzi priključak koji se nalazi sa stražnje/bočne strane proizvoda.

Proizvod se isporučuje s brzim priključcima $\frac{3}{8}$ " ako su priključci bijeli (ili bež).

▷ Prije priključivanja cijevi za vodu pobrinite se da nema tragova nečistoća na ulaznom otvoru brzog priključka. Može biti prisutan poklopac za zaštitu od prašine. U tom slučaju uklonite ga prije priključivanja cijevi za vodu.



OPREZ: ulazni tlak vode mora biti između 2,5 bar i 5,0 bara. Brzina protoka ne smije biti manja od 3 l/min.



UPOZORENJE: provjerite ostaje li tlak stalan čak i dok se voda ispušta ili barem da varijacije ne prelaze 1,0 bar. Ako to nije slučaj, smanjite dužinu cijevi za priključivanje ili povećajte unutarnji poprečni presjek.

Da bi se osigurala ispravna instalacija, preporučuje se upotreba samo cijevi i dijelova opreme certificiranih za upotrebu s prehrambenim proizvodima.



OPREZ: ako ulazni tlak vode nije poznat, mora se instalirati „reduktor tlaka vode” i postaviti na 2,5 – 3,0 bar. Ponovno provjerite održava li tlak unutar ovoga raspona čak i kada se voda ispušta ili da varijacije ne prelaze 1,0 bar.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

Ovaj se proizvod može isporučiti s odvojivim kabelom za napajanje ili s neodvojivim kabelom za napajanje.

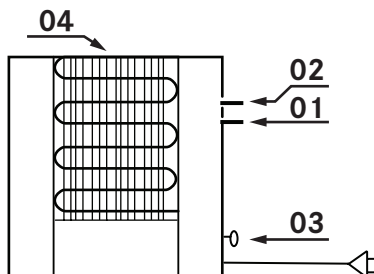


Ako je odvojivi kabel za napajanje oštećen, mora se zamijeniti kabelom koji isporučuje proizvođač ili njegova služba za tehničku pomoć. Ako se ošteti neodvojivi kabel za napajanje, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni predstavnik ili slično kvalificirane osobe da bi se izbjegla opasnost.

- ▷ Pobrinite se da je napajanje uređaja jednako kao napon naznačen na etiketi na bočnoj strani uređaja.

Uređaj se mora uzemljiti u skladu s primjenjivim standardima i zakonima.

- ▷ U slučaju kvara, uzemljenje smanjuje rizik od strujnih udara. Spojite kabel uređaja s dvopolnom sklopkom uz minimalni razmak od 3 mm između kontakata ili s pomoću utikača koji mora ostati dostupan nakon instalacije.



Franke Chiller CT2.5L

Br. Značenje

1	Ulazna voda
2	Izlazna hladna voda
3	Termostat
4	Kondenzacijski uređaj
5	Glavna jedinica za napajanje
6	Jedinica za hlađenje / jedinica kompresora

PRVO UKLJUČIVANJE

Kada prvi put upotrebljavate proizvod, za uklanjanje zraka unutar sustava preporučuje se sljedeće:

- ▷ Otvorite ventil za vodu i pričekajte nekoliko minuta da biste bili sigurni da ne curi voda. Ako sustav sadrži električne kontrole, priključite proizvod u napajanje da biste omogućili tipke za isporuku.
- ▷ Pritisnite gumb za hladnu vodu da biste isпустили zrak. Otpustite gumb tek kada voda počne istjecati.
- ▷ Isпустite nekoliko litara hladne i tople vode.
- ▷ Nakon što instalirate proizvod, morat ćete pričekati otprilike 1 h prije ispuštanja hladne vode.

RAD

Kontrola hladne vode

Termostatom se može omogućiti ili onemogućiti istakanje hladne vode kao i kontrola temperature.

Tijekom razdoblja s niskim prikupljanjem vode bolje je postaviti termostat na najmanju vrijednost.

Tijekom razdoblja s visokim prikupljanjem vode bolje je postaviti termostat na najveću vrijednost. Tako rashladni krug može omogućiti rezervu leda koja je potrebna u razdobljima intenzivnijeg rada stroja.

Da biste promijenili temperaturu, okrenite kontrolnu ručku (ili regulacijski vijak) prateći oznaku u blizini termostata. Više vrijednosti označavaju hladniju vodu.

Održavanje rashladnog kruga

Sustav za hlađenje nije potrebno održavati.

Ostavite razmak od najmanje 5 cm na svakoj strani. Razmak mora biti najmanje 25 cm u blizini ventilacijskih otvora.

Povremeno provjerite jesu li ventilacijski otvori čisti i nisu prepriječeni, a zatim uklonite svu nečistoću nataloženu na ventilacijskim otvorima s pomoću četke ili usisivača.



OPREZ: ako se ne očisti kondenzator i ako je loša ventilacija rashladnog kruga, može doći do pregrijavanja i kvara kondenzatora.

Održavanje kruga vode

Čišćenje se treba obaviti u sljedećim slučajevima:

- ▷ prvi put kada se proizvod instalira (pustite neka nešto vode istječe najmanje nekoliko minuta);
- ▷ kada se dijelovi ili komadi u kontaktu s vodom zamijene;
- ▷ kada se sumnja na onečišćenje ili dođe do onečišćenja. To se može manifestirati kao bakterijska infekcija s neugodnim mirisom/okusom vode ili zamućenjem vode;
- ▷ nova instalacija;
- ▷ ako se sustav ne upotrebljava 5 dana.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije obavljanja čišćenja i održavanja

- ▷ Pročitajte opće sigurnosne informacije o čišćenju u poglavlju „Sigurnosne informacije”.
- ▷ Isključite uređaj.

Opće preporuke

Nemojte upotrebljavati parne čistače ili izravne mlazove vode.

Nemojte upotrebljavati grube abrazivne materijale ili oštre metale. Mogli bi ogrebat površinu.

Nikada nemojte upotrebljavati spužvice za ribanje, čeličnu vunu, solnu kiselinu ili druge proizvode koji bi mogli ogrebat površinu ili ostaviti trag na njoj.

Čišćenje uređaja

Da biste očistili svakodnevnu prljavštinu, upotrebljavajte meku krpu ili spužvu s vodom i prikladno sredstvo za čišćenje. Preporučujemo upotrebu zaštitnih sredstava za čišćenje.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Rashladni uređaj ne radi:

- ▷ Pobrinite se da je rashladni uređaj spojen i da je glavni prekidač uključen.
- ▷ Pobrinite se da nema prekida napajanja. Pobrinite se da glavni dovod vode nije isključen.
- ▷ Pobrinite se da nema vidljivog curenja vode u cijevima za priključivanje i da je uređaj povezan s vodoopskrbom.

ODRŽAVANJE I POPRAVAK

- ▷ Pobrinite se da održavanje električnih komponenti vrši korisnička služba.
- ▷ Pobrinite se da oštećene kabele mijenja samo korisnička služba.
- ▶ Kada kontaktirate s korisničkom službom, navedite sljedeće informacije:
 - vrsta kvara
 - model uređaja (Art.)
 - serijski broj (S.N.)

Te su informacije navedene na podatkovnoj pločici. Podatkovna pločica pričvršćena je na donjoj strani.

ZBRINJAVANJE

Pakiranje

Svi ambalažni materijali (karton, plastična folija (PE) i polistiren (EPS)) označeni su i trebaju se, ako je moguće, prikupljati za recikliranje i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

Odspajanje

► Odspojite uređaj iz mreže.

Sigurnost

► Onemogućite uređaj da biste spriječili nesreće uzrokovane nepravilnom upotrebom, posebno kroz dječju igru.

Zbrinjavanje



Simbol na proizvodu, u uputama ili na pakiranju naznačuje da se uređaj kojemu istekne vijek trajanja, odnosno vaš električni i elektronički otpad, ne smije zbrinuti u kućanskom otpadu, nego zasebno. U EU-u postoje zasebni sustavi prikupljanja otpada za recikliranje. Za više informacije obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu kod kojega ste kupili proizvod. Pravilnim zbrinjavanjem uređaja pomažete da se izbjegnu štetne posljedice za okoliš i zdravlje.

Daljnje informacije o recikliranju uređaja mogu se dobiti od nadležnog tijela, lokalne službe za zbrinjavanje otpada ili dobavljača uređaja.

► Zbrinite uređaj koji se treba baciti na specijaliziranom prikupljalištu otpada za elektroničke ili električne uređaje.

U skladu s Direktivom 2012/19/EU o smanjenju opasnih tvari koje se upotrebljavaju u električnim i elektroničkim uređajima i zbrinjavanju otpada.

Simbol prekrížene kante za smeće na uređaju naznačuje da se na kraju vijeka trajanja proizvod ne smije zbrinuti kao kućanski otpad.

Posljedično, kada istekne vijek trajanja proizvoda, korisnik ga mora odnijeti u prikladan centar za recikliranje električnog i elektroničkog otpada ili vratiti trgovcu kada kupuje novi istovrijedan uređaj.

Pravilno odvojeno prikupljanje otpada istrošenog uređaja za daljnje recikliranje, obradu i ekološko zbrinjavanje pomaže sprečavanju potencijalno negativnog učinka na okoliš i zdravlje i pomaže recikliranju materijala koji se upotrebljavaju u izradi uređaja.

JAMSTVO

Jamstvo za proizvodne nedostatke na ovome uređaju FRANKE vrijedi 2 godine od datuma kupnje. Kupac mora obavijestiti društvo FRANKE o svim kvarovima unutar 2 mjeseca od njegova otkrivanja. Društvu FRANKE uvijek treba pružiti dokaz kupnje u kojem se navodi dobavljač/trgovac, datum kupnje i identifikacijski broj proizvoda.

Proizvođačevo jamstvo dodjeljuje se samo pod sljedećim uvjetima:

- Uređaj se treba upotrebljavati samo u privatnom kućanstvu.
- Uređaj je priključen prema proizvođačevim uputama i u skladu je sa svim osnovnim energetske propisima prilikom povezivanja prema isporučenim uputama za rad.
- Uređaj se treba upotrebljavati isključivo u skladu s uputama za rad.
- Sve popravke provodi ovlašten centar korisničke službe i upotrebljavaju se rezervni dijelovi FRANKE.
- Model ili serijski broj na proizvodu nije promijenjen, izbrisan, uklonjen niti je učinjen nečitkim ni na koji drugi način.

Tijekom jamstvenog razdoblja FRANKE će kupcu besplatno ili popraviti ili zamijeniti neispravne dijelove.

FRANKE ima pravo zamijeniti neispravan uređaj drugim iste vrijednosti ako se kvarovi događaju više puta ili ako troškovi popravka nisu razmjerni vrijednosti robe.

Nema prava na popravak ili zamjenu uređaja izvan jamstvenog razdoblja od 2 godine.

EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Franke Ltd.

Franke-Strasse 2

4663 Aarburg

Švicarska

Izjavljuje da je ovaj proizvod:

- ▷ sukladan zahtjevima Direktive EEZ (2006/95/EZ) - direktiva o niskom naponu
- ▷ sukladan zahtjevima Direktive EEZ (2004/108/EZ - EMC) - elektromagnetska kompatibilnost

Električna sigurnost

CEI EN 60335-1:2013-01

- ▷ Sigurnost električnih uređaja za kućanstva i sličnu uporabu. Dio 1: Opći zahtjevi.

CEI EN 60335-2-89/2011

- ▷ Električni uređaji za kućanstvo i slične svrhe - Sigurnost. Dio 2: Posebni zahtjevi za komercijalne rashladne aparate s ugrađenim ili udaljenim kondenzatorom ili kompresorom

Elektromagnetska kompatibilnost

CEI EN 55014-1/2008+A1-2010+A2-2012

- ▷ Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične uređaje. 1. dio: Emisija.

CEI EN 55014-2/1998+A1-2002+IS1-2007+A2-2009

- ▷ Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične uređaje. 2. dio: Otpornost.

CEI EN 61000-3-2/2007+A1+A2-2011

Dio 3-2:

- ▷ Elektromagnetska kompatibilnost. Dio 3: Granice - Odjeljak 2: Granice za harmoničke strujne emisije (za ulazne struje uređaja manje od 16 A po fazi).

CEI EN 61000-3-3/2014

- ▷ Elektromagnetska kompatibilnost. Dio 3: Granice - Odjeljak 3: Ograničenje kolebanja napona i treperenja u niskonaponskim sustavima napajanja za opremu s nazivnom strujom manjom od 16 A i koja nije predmet uvjetovanog priključka.

Izjavljuje pod vlastitom odgovornosti da je ovaj proizvod:

- ▷ sukladan Direktivi 2011/65/EU (RoHS 2) - „Ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi” - RoHS.

KORISNIČKA SLUŽBA

- Pogledajte adresu za kontakt u svojoj zemlji na stražnjoj stranici ili na našem web-mjestu: www.franke.com

TEHNIČKI PODACI

Identifikacija proizvoda

Tip: rashladni uređaj sa spremnikom
CT 2,5 l

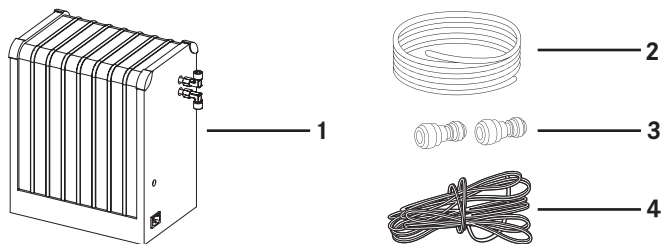
Model: rashladni uređaj sa spremnikom
CT 2,5 l

- Pogledajte podatkovnu pločicu koja se nalazi na donjoj strani proizvoda.

Proizvođač neprekidno omogućuje poboljšanja proizvoda. Zbog toga se tekst i ilustracije u ovome priručniku mogu mijenjati bez obavijesti.

Sadržaj kutije

1. Jedinica rashladnog uređaja
2. 8 mm polietilenske cijevi od $\frac{3}{8}$ "
3. (2) dijelovi opreme za priključak vode dimenzija $\frac{3}{8}$ " x 8 mm (1 ženski prilagodnik; 1 ravni prilagodnik)
4. Kabel za napajanje



Dodatne informacije o tehničkim podacima dostupne su na: www.franke.com

CUPRINS

Informații privind manualul	88
Utilizarea prevăzută	88
Informații privind siguranța	88
Racordarea apei	91
Racordarea electrică	92
Pornirea aparatului pentru prima dată	93
Operare	93
Curățare și întreținere	94
Depanare	94
Întreținere și reparare	94
Evacuare ca deșeu	95
Garanție	96
Declarație CE de conformitate	97
Serviciul clienți	98
Date tehnice	98

INFORMAȚII PRIVIND MANUALUL

Acest manual de utilizare se aplică mai multor modele. Prin urmare, este posibil ca unele dintre dotările și funcțiile descrise să nu fie disponibile pentru modelul dumneavoastră.

- ▶ Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție manualul de utilizare.
- ▶ Păstrați manualul de utilizare.
- ▶ Folosiți aparatul descris în manual numai în concordanță cu scopul pentru care a fost creat.

Simbol	Semnificație
	Simbol de avertizare. Avertizare împotriva riscurilor de accidentare.
▷	Acțiuni de siguranță și note de avertizare pentru evitarea producerii accidentelor sau pagubelor.
▶	Acțiune specifică. Descrie acțiunea ce trebuie efectuată.
■	Rezultat. Rezultatul obținut în urma uneia sau mai multor acțiuni.
✓	Condiția ce trebuie îndeplinită înainte de efectuarea acțiunii descrise în continuare.



Simbol de avertizare. Avertizare împotriva riscurilor de accidentare.



Acțiuni de siguranță și note de avertizare pentru evitarea producerii accidentelor sau pagubelor.



Acțiune specifică. Descrie acțiunea ce trebuie efectuată.



Rezultat. Rezultatul obținut în urma uneia sau mai multor acțiuni.



Condiția ce trebuie îndeplinită înainte de efectuarea acțiunii descrise în continuare.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Produsul a fost dezvoltat exclusiv pentru uz casnic, non-profesional.

Acest produs a fost creat pentru a asigura performanțe de top în gospodăriile private.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

▷ Citiți instrucțiunile de utilizare, înainte de a folosi aparatul pentru prima dată.
Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru posibilele defecțiuni cauzate de erori în procesul de instalare și de utilizare a aparatului în mod incorect, necorespunzător sau nerațional.

Acest manual este documentația și componentă integrală a aparatului și trebuie să însoțească produsul chiar dacă este transferat sau vândut după prima instalare. Punerea lui la dispoziția părților interesate este o cerință preliminară pentru operarea corectă și protecția față de posibile accidente și deteriorarea aparatului precum și vătămarea unor terțe părți.

Aceste instrucțiuni sunt destinate furnizării de informații referitoare la instalarea și operarea corectă.

Prezența unor asemenea avertizări nu implică asumarea nici unei responsabilități a producătorului pentru orice pagube materiale sau vătămări aduse terților, cauzate de utilizarea aparatului, care dispune de toate certificatele originale solicitate pentru a-l face adecvat pentru utilizarea pentru care a fost proiectat, precum și sigur în conformitate cu standardele aplicabile.

Reproducerea conținutului acestui manual pentru distribuție către terți este strict interzisă fără consimțământul explicit al producătorului.

Pentru a asigura operarea eficientă și în siguranță a acestui aparat electric:

- ▷ Contactați numai centrele de service autorizate.
- ▷ Nu modificați niciuna dintre dotările acestui aparat.

Acest aparat de uz casnic nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) având capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheate și instruite referitor la utilizarea aparatului de către o persoană răspunzătoare de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura că nu se joacă cu aparatul.

Acest aparat nu este o jucărie.

- ▷ Nu lăsați copiii să se apropie de aparat și de ambalajul acestuia.
- ▷ Nu lăsați copiii nesupravegheați în apropierea aparatului.
- ▷ Nu lăsați copiii să se joace cu acest aparat.
- ▷ Nu lăsați copiii să atingă aparatul sau panoul de comandă.



Nu este permisă instalarea aparatului lângă jeturi de apă.



Aparatul trebuie instalat pe o suprafață plană.



Nu este permisă curățarea aparatului cu jeturi de apă.



Aparatul este conform cu clasa climaterică N și trebuie instalat în locații cu temperatură între +16°C și +32°C. Adoptați toate precauțiile necesare și nu instalați în locații cu temperaturi mai joase de +3°C deoarece dacă apa din interiorul produsului îngheață, deteriorează grav circuitul de apă.

Acest aparat generează o presiune sonoră de nivel 70dB.

Despachetare

Amplasați aparatul în poziție verticală, care poate fi ușor identificată prin citirea marcajului de direcție „SUS” pe cutie. Deschideți coletul și verificați că acolo nu există lovituri sau deteriorări evidente la aparat cauzate de transport.

- ▷ Orice defecte trebuie notificate la 24 ore de la livrare.
- ▷ În cazul unor defecte sau lovituri, nu instalați aparatul.

Ambalajul trebuie evacuat ca deșeu de către client în conformitate cu reglementările actuale de protecție a mediului.

Poziționare

- ▷ Poziționați răcitorul într-un loc curat, ventilat și îi feriiți de sursele de căldură.
- ▷ Lăsați un spațiu de cel puțin 5 cm pe fiecare parte și 25 cm la fantele de ventilație.
- ▷ Dacă fantele de ventilație sunt acoperite, sistemul de răcire nu poate funcționa corespunzător, ceea ce duce inevitabil la defecțiuni.
- ▷ Nu puneți nici un fel de obiecte pe fața superioară a produsului.

Instalare și amplasare corespunzătoare

Aparatul trebuie instalat și conectat la sursa de energie electrică în conformitate cu instrucțiunile separate de instalare. Asigurați-vă că operațiunile de montare sunt executate de un instalator/ electrician calificat.

Aparatul este destinat pentru uz casnic la răcirea apei. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru defecțiunile produse ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte.

Dacă acest aparat rămâne permanent conectat la sursa de curent electric:

- ▷ Asigurați-vă ca aparatul este montat numai de service-ul pentru clienți, un electrician sau de către personal instruit care deține cunoștințele/studiile necesare.
- ▷ Asigurați-vă că aparatul este conectat direct la priză.
- ▷ Asigurați-vă că la conectarea aparatului nu au fost utilizate adaptoare, prize multiple sau prelungitoare.
- ▷ Verificați integritatea cablului de alimentare. Dacă este deteriorat, contactați serviciul clienți.
- ▷ Asigurați-vă că dispozitivul nu este expus agenților atmosferici (ploaie, soare).
- ▷ Asigurați-vă că ventilarea aparatului este în conformitate cu instrucțiunile producătorului.



Pericol de moarte!

- ▷ Nu lăsați animalele de companie să se apropie de aparat.
- ▷ Ambalajele, precum folia de plastic și polistiren, pot fi periculoase pentru copii.
- ▷ Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor.

Utilizarea corespunzătoare

- ▷ Folosiți aparatul numai pentru răcirea apei.
- ▷ Nu utilizați aparatul cu un comutator temporizat extern sau cu un sistem separat de comandă la distanță.



Pericol de electrocutare din cauza defecțiunii dispozitivului!

AVERTIZARE: Dacă este deteriorat cablul de alimentare, nu conectați aparatul la sursa de alimentare cu energie, pentru a evita pericolul de electrocutare.

- ▷ Contactați serviciul asistență clienți. Pentru a evita deteriorarea aparatului
- ▷ Nu urcați pe aparat.
- ▷ Nu tăiați sau pregătiți alimentele pe suprafață, nu scăpați obiecte grele pe el.



ATENȚIE: nerespectarea

condițiilor de mai sus cauzează supraîncălzirea compresorului și ruperea, ceea ce duce la anularea imediată a garanției.

Pentru instalarea corectă și utilizarea aparatului, consultați capitolul "PORNIREA APARATULUI PENTRU PRIMA DATĂ".

RACORDAREA APEI



AVERTIZARE: Sistemul trebuie să fie racordat întotdeauna la o rețea de alimentare cu apă potabilă.



AVERTIZARE: Se recomandă instalarea unei supape la admisia cu apă a răcitorului, pentru a izola sistemul de rețeaua de alimentare cu apă atunci când este necesar.

▷ Atunci când clientul nu este capabil de operare, se recomandă instalarea unui dispozitiv care oprește automat debitul de apă și izolează produsul de circuitul de apă (departamentul nostru de vânzări este disponibil pentru specificații tehnice suplimentare).

Nu sunt necesare unelte pentru conectarea sistemului la țeava de apă potabilă. Racordarea se execută ușor și în câteva secunde, prin simpla inserare a țevii în conectorul rapid localizat pe spatele/laterala produsului.

Acest produs este livrat cu conectoare rapide de 3/8" dacă racordurile sunt albe (sau bej).

▷ Înaintea racordării țevii, asigurați-vă că nu există urme de impurități în conectorul rapid de admisie. Poate fi prezent un capac de protecție la praf; dacă este așa, este necesar să îl îndepărtați înaintea racordării țevii de apă.



ATENȚIE: Presiunea apei de admisie trebuie să fie între 2,5 bar și 5,0 bar. Debitul nu este permis să fie mai mic de 3 litri/minut.



AVERTIZARE: Verificați ca presiunea să rămână constantă chiar dacă apa este distribuită sau cel puțin variațiile nu depășesc 1,0 bar. Dacă nu acesta este cazul, reduceți lungimea țevii de racordare sau măriți secțiunea transversală internă.

Pentru asigurarea instalării corecte, se recomandă utilizarea numai de țevi și racorduri certificate de calitate alimentară.



ATENȚIE: Dacă presiunea apei de admisie nu este cunoscută, trebuie instalat un "reductor de presiune a apei" și setat la 2,5 bar - 3,0 bar. Din nou, verificați ca presiunea să se mențină în acest domeniu chiar dacă apa este distribuită sau variațiile nu depășesc 1,0 bar.

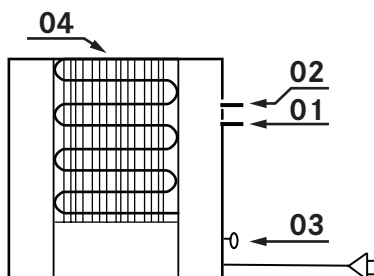
RACORDAREA ELECTRICĂ

Acest produs poate fi livrat cu cablu de alimentare detașabil sau cu un cablu de alimentare nedetașabil.



În cazul în care cablul de alimentare detașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu disponibil de la producător sau serviciul său de asistență tehnică. Dacă este deteriorat cablul de alimentare nedetașabil, acesta trebuie înlocuit de către producător, reprezentantul său de service, sau persoane calificate similar, pentru a preveni orice pericol.

- ▷ Asigurați-vă că sursa de alimentare la aparat corespunde cu tensiunea indicată pe eticheta de pe lateralul aparatului. **Aparatul trebuie legat la pământ în conformitate cu standardele și legile în vigoare.**
- ▷ În caz de funcționare defectuoasă, legarea la pământ reduce riscul de electrocutare. Conectați cablul aparatului la un comutator cu doi poli cu o distanță minimă de 3 mm între contacte sau prin utilizarea unui ștecher care trebuie să fie în continuare accesibil după instalare.



Franke Chiller CT2.5L

Nr.	Semnificație
1	Admisie apă
2	Priză ieșire apă rece
3	Termostat
4	Unitate condensare
5	Unitate principală de alimentare
6	Unitate răcire/compresor

PORNIREA APARATULUI PENTRU PRIMA DATĂ

Când utilizați pentru prima dată produsul, în vederea eliminării oricărui rest de aer din sistem, se recomandă următoarele:

- ▷ Deschideți supapa de apă și așteptați câteva minute pentru a vă asigura că nu există nici o scurgere de apă. Dacă sistemul include comenzi electrice, conectați

produsul la sursa de alimentare pentru a activa tastele de livrare.

- ▷ Apăsăți butonul de apă rece pentru a evacua aerul. Eliberați butonul numai când începe să vină apa.
- ▷ Scurgeți câțiva litri de apă rece și caldă.
- ▷ Când instalați produsul pentru prima dată, trebuie să așteptați aproximativ 1 oră până la distribuirea apei reci.

OPERARE

Comanda răcirii

Este posibilă activarea și dezactivarea distribuiri apei reci precum și controlul temperaturii prin acționarea asupra termostatului.

În perioadele cu o colectare redusă a apei este recomandabil ca termostatul să fie setat la minim.

În perioadele cu o colectare ridicată a apei este recomandabil ca termostatul să fie setat la maxim. În acest fel circuitul de răcire este capabil să asigure o rezervă de gheață care ar fi necesară în perioadele de operare înaltă a mașinii. Pentru a modifica temperatura doar rotiți maneta de comandă (sau șurubul de reglaj) urmând indicațiile etichetei amplasate lângă termostat. Valori mai ridicate înseamnă apă mai rece.

Întreținerea circuitului de răcire

Sistemul de răcire nu cere nici o întreținere.

Lăsați un spațiu de cel puțin 5 cm pe fiecare parte. Acest spațiu trebuie să fie cel puțin 25 cm la fantele de ventilație.

Verificați periodic fantele de ventilație să fie curate și să nu fie obturate, după care eliminați orice impurități depuse pe fantele de ventilație cu o perie sau un aspirator.



ATENȚIE: Neglijarea curățirii condensatorului și ventilația slabă a circuitului de răcire poate cauza supraîncălzirea și deteriorarea compresorului.

Întreținerea circuitului de apă

Curățarea trebuie să se execute la următoarele intervale:

- ▷ La prima instalare a produsului (distribuie o cantitate de apă cel puțin câteva minute)
- ▷ Când se înlocuiesc piese sau componente în contact cu apa
- ▷ Când se suspectează sau a survenit poluare. Aceasta se poate manifesta ca o infecție bacteriană cu un miros/gust rău al apei sau dacă apa este tulbură
- ▷ Orice instalare nouă
- ▷ Dacă sistemul nu a fost utilizat 5 zile.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de curățare și întreținere:

- ▷ Citiți informațiile generale de siguranță privind curățarea, cuprinse în capitolul „INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ”.
- ▷ Închideți aparatul.

Recomandări generale

Nu utilizați aparate de curățare cu aburi sau cu jeturi directe de apă.

Nu utilizați materiale abrazive ruгоase sau obiecte metalice ascuțite. Ele pot zgâria suprafața.

Nu folosiți bureți de vase din plastic sau metal, acid clorhidric sau alte produse care ar putea zgâria sau lăsa urme pe suprafață.

Curățarea aparatului

Pentru a curăța zilnic murdăria, utilizați o lavetă moale sau un burete înmuiat în apă și un detergent adecvat.

Recomandăm folosirea agenților protectivi de curățare.

DEPANARE

Răcitorul nu funcționează:

- ▷ Asigurați-vă că răcitorul este racordat și întrerupătorul principal este activat.
- ▷ Asigurați-vă că nu este nici o pană de curent. Asigurați-vă că sursa principală de alimentare cu apă nu este închisă.

- ▷ Asigurați-vă că nu există o scurgere vizibilă de apă în țevile conectate și că aparatul a fost racordat la alimentarea cu apă.

ÎNTREȚINERE ȘI REPARARE

- ▷ Asigurați-vă că întreținerea componentelor electrice este efectuată numai de către producător sau de serviciul clienți.
- ▷ Asigurați-vă că înlocuirea cablurilor de alimentare este efectuată numai de către producător sau de serviciul clienți.

- ▶ Atunci când contactați serviciul clienți, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- tipul de defecțiune
- modelul aparatului (Art.)
- numărul de serie (N.S.)

Această informație este dată pe plăcuța cu date tehnice de identificare. Plăcuța de identificare se află pe partea inferioară a aparatului.

EVACUARE CA DEȘEU

Ambalaj

Toate materialele de ambalaj (carton, folie de plastic (PE) și polistiren (EPS)) sunt marcate și ar trebui colectate, dacă este posibil, în vederea reciclării într-un mod prietenos mediului înconjurător.

Deconectare


- ▶ Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.

Siguranță

- ▶ Dezactivați aparatul pentru a preveni accidentele cauzate de utilizarea necorespunzătoare, în special atunci când copii sunt lăsați să se joace.

Evacuare ca deșeu



Simbolul existent pe produs sau în instrucțiuni sau pe ambalaj  indică faptul că la sfârșitul vieții funcționale aparatul electronic sau electric nu este permis să fie evacuat ca deșeu menajer ci separat. În UE există sisteme de colectare separate. Pentru informații mai detaliate vă rugăm să contactați administrația locală sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Prin reciclarea corespunzătoare a aparatului preveniți orice consecință dăunătoare asupra mediului înconjurător și sănătății.

Informații suplimentare privind reciclarea aparatului pot fi furnizate de către autoritățile competente, serviciul local de reciclare sau de către furnizorul aparatului.

- ▷ Reciclarea aparatului, care urmează să fie aruncat, se va face printr-un punct de colectare a deșeurilor specializat în aparate electronice și electrice.

În conformitate cu Directiva 2012/19/UE cu privire la reducerea substanțelor periculoase utilizate în aparatura electrică și electronică și la eliminarea deșeurilor.

Simbolul de pe aparat, reprezentând un coș de gunoi barat, indică faptul că, la sfârșitul vieții sale utile, produsul nu poate fi eliminat ca deșeu menajer. În consecință, atunci când produsul a ajuns la finalul vieții sale utile, utilizatorul trebuie să-l predea unui centru corespunzător de reciclare a deșeurilor electrice și electronice.

Colectarea corespunzătoare și separată a resturilor aparatelor casate pentru reciclare, tratament și reciclare ecologică ajută la prevenirea efectelor negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății și facilitează reciclarea materialelor utilizate la fabricarea aparatelor.

GARANȚIE

Garanția pentru defectele de fabricare ale acestui aparat FRANKE este de 2 ani de la data achiziționării. Clientul trebuie să informeze magazinele FRANKE în legătură cu toate defectele în termen de 2 luni de la data la care a luat cunoștință de ele. Când contactați magazinele FRANKE, trebuie să prezentați dovada de achiziție care va conține denumirea magazinului, data achiziționării și numărul de identificare a produsului. Garanția producătorului se acordă numai în următoarele condiții:

- Aparatul este folosit numai pentru uz casnic.
- Aparatul a fost conectat potrivit instrucțiunilor furnizate de producător și în concordanță cu legislația în vigoare.
- Aparatul este folosit numai potrivit instrucțiunilor prevăzute în manualul de utilizare.
- Toate reparațiile sunt efectuate de către un centru autorizat FRANKE și se folosesc exclusiv piese de schimb FRANKE.
- Modelul sau numărul de serie de pe aparat nu este permis să fie schimbat, șters, îndepărtat sau făcut ilizibil în alt mod.

Pe durata perioadei de garanție, FRANKE repară sau înlocuiește piesele defecte în mod gratuit.

În cazul în care defectele apar în mod repetat sau costurile de reparație sunt prea mari în raport cu valoarea produsului, FRANKE își rezervă dreptul de a înlocui aparatul defect cu un produs având aceeași valoare.

După expirarea perioadei de garanție de 2 ani, repararea sau înlocuirea dispozitivului nu mai are loc în aceleași condiții.

DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

Franke Ltd.

Franke-Strasse 2

4663 Aarburg

Elveția

Declară că acest produs:

- ▷ Corespunde cerințelor directivei CEE (2006/95/EC) - directiva de tensiune joasă
- ▷ Corespunde cerințelor directivei CEE (2004/108/EC - CEM) - compatibilitate electromagnetică;

Siguranța electrică

CEI EN 60335-1 :2013-01

- ▷ Siguranța aparatelor electrice de uz casnic și similare. Partea 1: Cerințe generale.

CEI EN 60335-2-89/2011

- ▷ Aparate electrice destinate uzului casnic și similare - Siguranță. Partea 2: Cerințe specifice pentru aparatele destinate refrigerării comerciale, unitățile de condensare a refrigerentului, compresor încorporat sau la distanță

Compatibilitate electromagnetică

CEI EN 55014-1/2008+A1-2010+A2-2012

- ▷ Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrice de uz casnic, mașini-unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisii.

CEI EN 55014-2/1998+A1-2002+IS1-2007+A2-2009

- ▷ Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrice de uz casnic, mașini-unelte electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate.

CEI EN 61000-3-2/2007+A1+A2-2011

Partea 3-2:

- ▷ Compatibilitate electromagnetică. Partea 3: Limite - Secțiunea 2: Limite pentru emisiile de curent armonice (curentul de intrare la echipament mai mic de 16 A per fază).

CEI EN 61000-3-3/2014

- ▷ Compatibilitate electromagnetică. Partea 3: Limite - Secțiunea 3: Limitarea fluctuațiilor de tensiune și a scintilațiilor în sistemul de alimentare de joasă tensiune pentru echipamente cu un curent nominal mai mic de 16 A li care nu sunt supuse la conexiuni condiționate.

Declară pe proprie răspundere că acest produs:

- ▷ Corespunde Directivei 2011/65/CE (RoHS 2)- "Restricții privind utilizarea anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice" - RoHS.

SERVICIUL CLIENȚI

- Utilizați adresa de contact pentru țara dumneavoastră de pe ultima pagină sau de pe pagina noastră de site: www.franke.com

DATE TEHNICE

Identificarea produsului

Tip: Răcitor rezervor CT2.5L

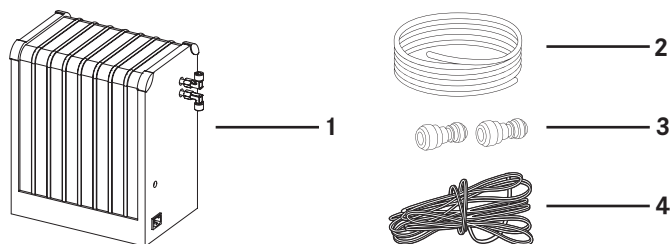
Model: Răcitor rezervor CT2.5L

- Consultați plăcuța de identificare din partea inferioară a produsului.

Producătorul perfecționează continuu produsele. Din acest motiv textul și ilustrațiile din acest manual pot fi modificate fără notificare.

Conținutul coletului

1. Unitate răcitor
2. Țevărie polietilenă albastră 8 mm din $\frac{3}{8}$ "
3. (2) Fitinguri $\frac{3}{8}$ " x 8 mm pentru racord apă (1 adaptor mamă; 1 adaptor drept)
4. Cablu de alimentare



Informații suplimentare privind datele tehnice sunt disponibile pe: www.franke.com






СЪДЪРЖАНИЕ

За ръководството	100
Предназначение	100
Информация относно безопасността	101
Свързване към водоснабдяване	103
Свързване към електрозахранване	104
Включване за първи път	105
Експлоатация	105
Почистване и грижи	106
Отстраняване на неизправности	106
Поддръжка и ремонт	107
Изхвърляне	107
Гаранция	108
ЕО Декларация за съответствие	109
Обслужване на клиенти	110
Технически данни	110

ЗА РЪКОВОДСТВОТО

Това ръководство на потребителя е валидно за няколко модела на уреда. Затова е възможно някои от описаните функции и свойства да не са налични конкретно за Вашия модел.

- ▶ Внимателно прочетете ръководството на потребителя, преди да използвате уреда.
- ▶ Пазете ръководството на потребителя.
- ▶ Използвайте уреда, описан в това ръководство на потребителя, само по предназначение.

Символ	Значение
	Предупредителен символ. Предупреждение срещу риск от нараняване.
	Действия за безопасност и предупреждения с цел избягване на наранявания или повреди.
	Действие. Указва какво действие да се предприеме.
	Резултат. Резултат от едно или повече действия.
	Предварително условие, което трябва да е спазено преди предприемане на следното действие.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Продуктът е разработен за използване единствено в домашни условия от непрофесионалисти.

Този продукт е създаден да осигурява професионални резултати в домашни условия.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА

- ▷ Прочетете указанията за употреба, преди да използвате уреда за първи път.

Производителят не носи отговорност за евентуални щети, които възникват вследствие на неправилен монтаж или неправилна, неподходяща или неразумна употреба на уреда. Настоящото ръководство е документацията на уреда и е неделима част от него, като следва да придружава продукта, дори когато същият се пренася или продава след първоначалната му инсталация. Оповестяването на документацията пред всички заинтересовани страни е предпоставка за неговата изправна работа и защита срещу възможни инциденти и повреди по уреда, както и наранявания на трети страни. Настоящите инструкции целят предоставянето на информация относно правилната инсталация и експлоатация.

Наличието на подобни предупреждения не предполага, че производителят поема каквато и да е отговорност за повреди по собствеността или за наранявания на трети страни, причинени от употребата на уреда, който разполага с всички оригинални сертификати, гарантиращи пригодността му за употребата, за която е проектиран, както и безопасността му съгласно приложимите стандарти.

Възпроизвеждането на съдържанието на настоящото ръководство с цел разпространението му към трети страни е строго забранено без изричното предварително съгласие на производителя.

За да се гарантира безопасна и ефикасна работа на електрическия уред:

- ▷ Използвайте услугите само на упълномощени сервизни центрове.
- ▷ Не променяйте функциите на уреда.

Уредът не трябва да се използва от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и знания, освен когато са под наблюдение или са били предварително инструктирани за работа с уреда от лице отговарящо за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с машината.

Този уред не е играчка.

- ▷ Пазете децата далеч от уреда и от опаковъчните материали.
- ▷ Не оставяйте децата без надзор в близост до уреда.
- ▷ Не разрешавайте на децата да играят с уреда.
- ▷ Не позволявайте на децата да докосват уреда или бутоните му.



Уредът не бива да се монтира в близост до водна струя.



Уредът трябва да е монтиран върху равна повърхност.



Уредът не бива да се чисти с водни струи.



Уредът е съвместим с климатичен клас N и трябва да бъде инсталиран на места с температура между +16 С и +32 С. Вземете всички предпазни мерки и не извършвайте монтиране на места с температури под +3 С, тъй като, ако водата в продукта замръзне, това сериозно поврежда водния цикъл. Уредът генерира звук със сила под 70 dB.

Разопаковане

Поставете уреда в изправено положение, което лесно може да се идентифицира, като прочетете насочващата маркировка „UP“ върху кутията. Отворете пакета и се уверете, че няма вдлъбнатини или видими повреди по уреда, причинени при транспортиране.

- ▷ За всички дефекти трябва да се съобщава до 24 часа след доставка.
- ▷ В случай на очевидни дефекти или вдлъбнатини не монтирайте уреда.

Опаковката трябва да се изхвърли от клиента съгласно настоящите разпоредби за опазване на околната среда.

Разполагане

- ▷ Разположете охладителя на чисто и проветриво място и дръжте далеч от източници на топлина.
- ▷ Оставете поне 5 см отстояние от всяка страна и 25 см от страната на вентилационните отвори.
- ▷ Ако вентилационните отвори са покрити, охлаждащата система не може да работи правилно и това неминуемо води до неизправности.
- ▷ Не поставяйте никакви предмети върху продукта.

Правилен монтаж и поставяне

Уредът трябва да се монтира и свърже към електрическата мрежа в съответствие с конкретните указания за монтиране. Използвайте услугите на квалифициран механик/електротехник за извършване на необходимите дейности.

Уредът е предназначен за охлаждане на вода в домашни условия. Не носим отговорност за повреда вследствие на неподходяща употреба или неправилно боравене.

Ако уредът трябва да е непрекъснато включен в електрозахранването:

- ▷ Монтажът на уреда трябва задължително да се извършва от сервизния център, електротехник или специално обучени служители с подходяща квалификация.
- ▷ Уверете се, че уредът е свързан директно в електрическия контакт.
- ▷ За свързване на уреда не трябва да се използват адаптери, разклонители или удължители.
- ▷ Проверете дали електрозахранващият кабел не е повреден. Ако е повреден, се свържете с отдела за обслужване на клиенти.
- ▷ Уверете се, че уредът не е изложен на атмосферни влияния (дъжд, слънце).
- ▷ Уверете се, че вентилацията на уреда се извършва в съответствие с инструкциите на производителя.



Опасност за живота!

- ▷ Дръжте домашните любимци далеч от уреда.
- ▷ Материалите за опаковане, например пластмасово фолио и полистирен, са опасни за децата.
- ▷ Дръжте опаковките далеч от деца.

Правилна употреба

- ▷ Използвайте уреда само за охлаждане на вода.
- ▷ Не използвайте уреда с външно реле за време (таймер) или с отделна система за дистанционно управление.



Опасност от токов удар вследствие на повреда в уреда!

ВНИМАНИЕ: Ако електрозахранващият кабел е повреден, не свързвайте уреда към електрозахранването, за да избегнете възможен токов удар.

- ▷ Свържете се с оторизиран сервиз.

- За предпазване на уреда от повреди
- ▷ Не се качвайте върху уреда.
 - ▷ Не режете и не подготвяйте хранителни продукти на повърхността му и не пускайте твърди предмети върху него.



Внимание: неспазването на горните условия води до прегряване и счупване на компресора, чиито резултат е незабавно анулиране на гаранцията.

За правилното монтиране и употреба на уреда прочетете главата „Включване за първи път“.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ВОДОСНАБДЯВАНЕ



ВНИМАНИЕ: Системата трябва да е свързана към водопреносна мрежа с годна за пиене вода.



ВНИМАНИЕ: Препоръчително е да монтирате клапан при входния отвор за вода на охладителя, за да изолирате системата от водоснабдяването, когато е необходимо.

- ▷ Когато клиентът няма възможност да извърши обслужване, е препоръчително да монтирате устройство, което автоматично спира водния поток и изолира продукта от водоснабдяването (нашият отдел за продажби е на разположение за допълнителни технически спецификации).

За свързване на системата към тръбата за питейна вода не са необходими инструменти. Свързването става лесно и за секунди – просто вкарайте тръбата директно в бързата връзка, намираща се отзад/отстрани на продукта.

Този продукт се продава с 3/8" бързи връзки, ако връзките са бели (или бежови).

- ▷ Преди да свържете тръбата за вода, се уверете, че няма следи от мръсотия от входната страна на бързата връзка. Възможно е да има капаче против прах. Ако е така, трябва да го премахнете преди свързване на тръбата за вода.



ВНИМАНИЕ: Входното налягане на водата може да е между 2,5 бара и 5,0 бара. Дебитът не трябва да е по-малко от 3 литра/минута.

! **ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че налягането остава еднакво при пускане на водата от крана или че поне разликите на надвишават 1,0 бара. Ако това не е така, намалете дължината на свързващата тръба или увеличете вътрешния напречен разрез. За да гарантирате правилен монтаж, е препоръчително да използвате само сертифицирани тръби и сглобки, подходящи за хранителни цели.

! **ВНИМАНИЕ:** Ако входното налягане на водата не е известно, трябва да се монтира „редуктор за водно налягане“ и да се настрои на стойности между 2,5 бара – 3,0 бара. Отново проверете дали налягането се запазва в този диапазон, дори при пускане на водата от крана, и че вариациите не надвишават 1,0 бара.

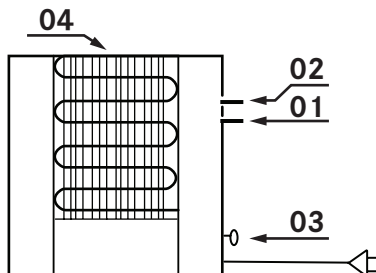
СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ

Този продукт може да е снабден с отстраняващ се или неотстраняващ се захранващ кабел.

! Ако отстраняващият се захранващ кабел е повреден, трябва да се подмени с кабел от производителя или негов технически сервиз. Ако неотстраняващият се захранващ кабел е повреден, трябва да се подмени от производителя, негов сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат евентуални рискове.

- ▷ Уверете се, електрозахранването към уреда е същото като напрежението, показано на етикета от страни на уреда. **Уредът трябва да е заземен съгласно приложимите стандарти и закони.**
- ▷ В случай на неизправно функциониране заземяването намалява риска от токов удар. Свържете кабела на уреда към двуполусен превключвател с поне 3 мм разстояние между контактите

или като използвате щепсел, до който трябва да имате достъп след монтажа.



Franke Chiller CT2.5L

№	Значение
1	Входен отвор за вода
2	Изходен отвор за студена вода
3	Термостат
4	Кондензиращ модул
5	Главен захранващ модул
6	Охлаждащ/компресорен модул

ВКЛЮЧВАНЕ ЗА ПЪРВИ ПЪТ

Когато използвате продукта за първи път, за да отстраните въздуха от системата, е препоръчително да:

- ▷ Отворите клапана за вода и да изчакате няколко минути, за да се уверите, че няма течове. Ако системата включва електрически бутони, свържете продукта към електрозахранващата мрежа, за да ги активирате.
- ▷ Натиснете бутона за студената вода, за да премахнете въздуха. Отпуснете бутона едва когато водата започне да тече.
- ▷ Източете няколко литра студена и топла вода.
- ▷ Когато инсталирате продукта за първи път, ще трябва да изчакате припл. 1 ч., преди да налееете студена вода.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Контрол на студената вода

Възможно е да активирате и деактивирате пускането на студена вода, както и да контролирате температурата, като настройвате термостата.

В периоди със слабо потребление на вода е по-добре да настроите термостата на минимум.

В периоди с високо потребление на вода е по-добре да настроите термостата на максимум. По този начин охлаждащата верига може да осигури леден резерв, който може да е нужен в периодите на интензивна употреба на машината.

За да промените температурата, просто завъртете контролната дръжка (или регулиращия винт) според етикета, поставен в близост до термостата. По-високите стойности означават по-студена вода.

Поддръжка на охлаждащата верига

Охлаждащата система не изисква поддръжка.

Оставете поне 5 см отстояние от всяка страна. Отстоянието трябва да е поне 25 см от страната на вентилационните отвори.

Проверявайте редовно дали вентилационните отвори са чисти и не са задръстени, след което отстранявайте всички нечистотии, отложени по вентилационните отвори, използвайки четка или прахосмукачка.



ВНИМАНИЕ: Непочистването на кондензатора и слабата вентилация на охлаждащата верига могат да доведат до прегряване и счупване на компресора.

Поддръжка на водния поток

Почистването трябва да се осъществява в следните случаи:

- ▷ При първоначална инсталация на продукта (пуснете водата да тече за поне няколко минути)
- ▷ Когато се сменят части, които са в контакт с водата

- ▷ Когато има подозрения за замърсяване или такова със сигурност е настъпило. Това може да доведе до бактериална инфекция с лош мирис/вкус на водата или до мътна вода
- ▷ При всеки нов монтаж
- ▷ Ако системата не е използвана в продължение на 5 дни.

ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

Преди почистване и поддържащи дейности:

- ▷ Прочетете общата информация за безопасност относно почистването в раздела „Информация за безопасност“.
- ▷ Изключете уреда.

Общи препоръки

Не използвайте уреди за почистване с пара или директна водна струя.

Не използвайте груби абразивни материали или остри метални

предмети. Те могат да наранят повърхността.

Никога не използвайте стъргалки, фина тел, солна киселина или други продукти, които биха наранили или надраскали повърхността.

Почистване на уреда

За почистване на ежедневното замърсяване използвайте мека кърпа или гъба с вода и подходящ почистващ препарат.

Препоръчваме употребата на защитни почистващи препарати.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Охладителят не работи:

- ▷ Уверете се, че охладителят е свързан и главното захранване е включено.
- ▷ Уверете се, че няма прекъсване на електроснабдяването. Уверете се, че главният водопровод не е спрял.

- ▷ Уверете се, че няма видими течове при свързващите тръби, и че уредът е свързано с водоснабдяването.

ПОДДРЪЖКА И РЕМОНТ

- ▷ Поддръжката на електрическите части трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.
- ▷ Уверете се, че повредените кабели се подменят само от производителя или от оторизиран сервиз.
- ▶ Когато се свързвате с оторизиран сервиз, трябва да им предоставите следната информация:
 - тип на грешка
 - модел на уреда (арт.)
 - сериен номер (с.н.)
 Тази информация е посочена на табелата с данни. Табелата с данните е закрепена от долната страна.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Опаковка

Всички опаковъчни материали (картон, пластмасово фолио (PE) и полистирол (EPS) са маркирани и трябва, ако е възможно, да се съберат за рециклиране и да се изхвърлят съобразно изискванията за опазване на околната среда.

Изключване


- ▶ Изключете уреда от електрическата мрежа.

Безопасност

- ▶ Изключете уреда, за да предотвратите аварии, предизвикани от неправилна употреба, особено при играещи наблизо деца.

Изхвърляне



Символът върху продукта, в инструкциите или върху  опаковката показва, че устройството в края на полезния си живот – вашият електрически и електронен отпадък – не трябва да се

изхвърля заедно с битовите отпадъци, а отделно от тях. В ЕС съществуват системи за разделно събиране на отпадъците. За подробна информация, се свържете с местната градска управа или с магазина, откъдето сте закупили уреда.

Изхвърлянето на уреда по подходящ начин допринася за избягване на вредните последици за околната среда и здравето.

Допълнителна информация за рециклиране на уреда ще намерите при компетентните органи, местната служба за отвеждане на отпадъци или от търговеца на уреда.

- ▷ Изхвърляйте вече негодния за употреба уред на предназначените места за изхвърляне на електронни и електрически устройства.

В съответствие с Директива 2012/19/ЕО относно намаляването на вредните вещества, използвани в електрически и електронни уреди, и депонирането на отпадъци.

Символът със зачертан контейнер за отпадъци върху уреда означава, че в края на жизнения цикъл на продукта той не трябва да бъде изхвърлян с битовите отпадъци.

Когато уредът достигне края на жизнения си цикъл, потребителят трябва да го отнесе до подходящ събирателен пункт за рециклиране на електронни и електротехнически отпадъци или да го върне на търговеца при купуване на нов уред от подобен тип.

Правилното разделно събиране на бракувани уреди за последващо рециклиране, обработка и екологично депониране предотвратява негативното въздействие върху околната среда и здравето и улеснява рециклирането на материалите, използвани за производството на уреда.

ГАРАНЦИЯ

Гаранцията за производствени дефекти на този уред FRANKE е 2 години от датата на закупуване.

Клиентът трябва да уведоми FRANKE за евентуални дефекти не по-късно от 2 месеца преди изтичане на този срок. Задължително е да представите на FRANKE документ за закупуване, в който се вижда името на доставчика/ търговеца, датата на закупуване и идентификационен номер на продукта.

Гаранцията на производителя важи единствено при следните условия:

- Уредът се използва само в домашни условия.
- Уредът е свързан съобразно указанията на производителя и са спазени най-важните енергийни регламенти при свързване в съответствие с предоставените инструкции за употреба.
- Уредът се използва само в съответствие с указанията в инструкциите за употреба.

- Всички ремонти са извършени от упълномощен сервиз за обслужване на клиенти на FRANKE и са използвани резервни части на FRANKE.
- Моделът или серийният номер на продукта не е бил променен, изтрит, премахнат или заличен по някакъв начин.

В рамките на гаранционния период FRANKE ще ремонтира или подмени безплатно дефектните части на клиента.

FRANKE си запазва правота да подмени дефектния уред с нов на същата стойност, ако дефектите се проявяват повторно или ако разходите за ремонт са по-високи от стойността на уреда.

След изтичане на гаранционния период от 2 години не се извършва подмяна или ремонт на уреда.

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Franke Ltd.

Franke-Strasse 2

4663 Aarburg

Швейцария

Декларира, че този продукт:

- ▷ Е в съответствие с изисквания на Директива (2006/95/ЕО) на ЕИО – директива за ниско напрежение
- ▷ Е в съответствие с изискванията на Директива (2004/108/ЕО – EMC) на ЕИО – електромагнитна съвместимост;

Електрическа безопасност

CEI EN 60335-1 :2013-01

- ▷ Безопасност на електрическите уреди за домашна или подобна на домашната употреба. Част 1: Общи изисквания.

CEI EN 60335-2-89/2011

- ▷ Електрически уреди за домашна или подобна на домашната употреба – безопасност. Част 2: Специфични изисквания за уреди за професионални хладилни кондензиращи модули на охладители, компресори или включени или дистанционни

Електромагнитна съвместимост

CEI EN 55014-1/2008+A1-2010+A2-2012

- ▷ Електромагнитна съвместимост. Изисквания за уреди за домашна употреба, електрически инструменти и подобни апарати. Част 1: Емисии.

CEI EN 55014-2/1998+A1-2002+IS1-2007+A2-2009

- ▷ Електромагнитна съвместимост. Изисквания за уреди за домашна употреба, електрически инструменти и подобни апарати. Част 2: Имунитет.

CEI EN 61000-3-2/2007+A1+A2-2011 Part 3-2:

- ▷ Електромагнитна съвместимост. Част 3: Ограничения – Раздел 2: Ограничения за емисии на хармоници (оборудване с входящ ток по-слаб от 16 А на фаза).

CEI EN 61000-3-3/2014

- ▷ Електромагнитна съвместимост. Част 3: Ограничения – Раздел 3: Ограничение при колебанията в напрежението и трептенето при електрозахранващи системи с ниско напрежение за оборудване, с ток по-слаб от 16 А, което не е обект на условна връзка.

Декларира на своя отговорност, че този продукт:

- ▷ Е съвместим с Директива 2011/65/ЕС (RoHS 2) – „Ограничение за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване“ – RoHS

ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИ

- ▶ Адресът за връзка за Вашата държава ще намерите на последната страница или на нашия уеб сайт www.franke.com

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Продуктова идентификация

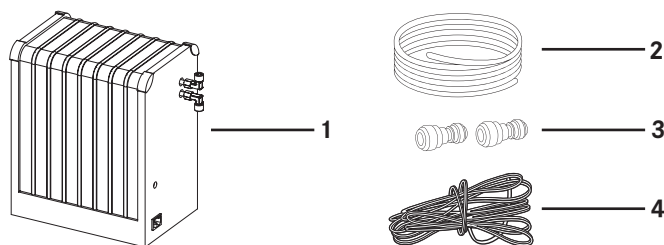
Тип: охладител за резервоар СТ2,5 л
 Модел: охладител за резервоар СТ2,5 л

- ▶ Вижте табелата с данни, поставена в долната част на продукта.

Производителят непрекъснато се стреми да усъвършенства продукта. Поради тази причина текстът и илюстрациите в това ръководство могат да бъдат променени без предупреждение.

Съдържание на кутията

1. Охлаждащ модул
2. 8 мм от $\frac{3}{8}$ " синя полиетиленова тръба
3. (2) $\frac{3}{8}$ " x 8 мм връзки за свързване към водопреносната мрежа (1 женски адаптер; 1 прав адаптер)
4. Захранващ кабел



Допълнителна информация за техническите данни ще намерите на: www.franke.com






ЗМІСТ

Про цей посібник	112
Користування за призначенням	112
Вказівки щодо безпеки	112
Підключення води	115
Підключення до електромережі	116
Перше вмикання	117
Експлуатація	117
Чищення та догляд	118
Пошук та усунення несправностей	118
Обслуговування та ремонт	118
Утилізація	119
Гарантія	120
Декларація відповідності ЄС	121
Сервісний центр	122
Технічні дані	122

ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК

Цей посібник чинний для кількох моделей приладу. Деякі описані особливості та функції можуть бути недоступні для вашої конкретної моделі.

- ▶ Перш ніж користуватися приладом, слід ретельно ознайомитися з посібником користувача.
- ▶ Зберігайте посібник користувача.
- ▶ Використовуйте пристрій, описаний в цьому посібнику, виключно за призначенням.

Символ	Значення
	Символ попередження. Попередження про небезпеку травмування.
	Запобіжні заходи та попереджувальні примітки, що допомагають уникнути травм чи псування майна.
	Дія. Вказує на дію, яку слід виконати.
	Результат. Результат однієї чи кількох дій.
	Передумова, яку потрібно виконати перед наступною дією.

КОРИСТУВАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Цей виріб призначений виключно для побутового використання в домашніх умовах.

Цей прилад спроектовано так, щоб він давав змогу досягати професійного рівня продуктивності вдома.

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ

▶ Перед першим використанням приладу обов'язково ознайомтеся з цим посібником з експлуатації. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що можуть статися внаслідок неправильного встановлення та неправильного, неналежного чи нерозсудливого користування приладом.

Цей посібник є документацією та невід'ємною частиною приладу і повинен супроводжувати цей виріб, навіть якщо здійснюється його передача або продаж після першого встановлення. Ознайомлення з ним усіх зацікавлених сторін є необхідною умовою для правильної роботи та запобігання можливим нещасним

випадкам, а також пошкодженню пристрою та завдання шкоди третім особам.

Ці інструкції призначені для надання інформації щодо правильної установки та експлуатації виробу.

Наявність таких попереджень не означає, що виробник не несе жодної відповідальності за пошкодження майна або завдання шкоди третім особам, спричинені використанням пристрою, який має всі оригінальні сертифікати, необхідні для того, щоб зробити його придатним для використання згідно з призначенням, а також безпечним відповідно до діючих стандартів.

Відтворення вмісту цього посібника для передачі третім особам суворо заборонено без попередньої письмової згоди виробника.

Для безпечної та ефективної експлуатації цього електричного пристрою дотримуйтеся таких правил:

- ▷ Звертайтеся лише до вповноважених сервісних центрів.
- ▷ Не змінюйте функції та характеристики приладу.

Цей прилад не призначений для експлуатації його особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, які не мають досвіду та знань, хіба що вони користуються приладом під наглядом відповідальної за їхню безпеку особи, яка належним чином їх інструктуватиме. Доглядайте за дітьми, не дозволяючи їм гратися з приладом.

Цей прилад – не іграшка!

- ▷ Бережіть прилад і пакувальні матеріали від дітей.
- ▷ Не залишайте дітей біля приладу без нагляду.

- ▷ Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- ▷ Не дозволяйте дітям торкатися приладу чи його елементів керування.



Не дозволяється встановлювати прилад поблизу струменів води.



Прилад потрібно встановлювати на рівній поверхні.



Не дозволяється очищувати прилад під струменями води.



Прилад відповідає кліматичному класу N і повинен встановлюватися у місцях з температурою від +16 °C до +32 °C. Необхідно вжити всіх необхідних запобіжних заходів та не встановлювати прилад в місцях з температурою нижче +3 °C, оскільки якщо вода всередині виробу замерзне, це призведе до серйозного пошкодження водяного контуру. Цей прилад генерує рівень звукового тиску нижче 70 дБ.

Розпакування

Поставте прилад у вертикальне положення, яке можна легко ідентифікувати за позначкою напрямку «Верх» на коробці. Відкрийте упаковку та перевірте відсутність вм'ятин або візуальних пошкоджень пристрою внаслідок транспортування.

- ▷ Про всі дефекти необхідно повідомити протягом 24 годин з моменту доставки.
- ▷ У разі виявлення візуальних дефектів чи вм'ятин не встановлюйте прилад.

Упаковка повинна утилізуватися замовником у відповідності з діючими нормами захисту навколишнього середовища.

Розміщення

- ▷ Поставте охолоджувач у чистому, вентиляваному місці подалі від джерел тепла.

- ▷ Залиште щілину розміром щонайменше 5 см з кожного боку та 25 см з боку вентиляційних отворів.
- ▷ Якщо вентиляційні отвори будуть накриті, система охолодження не зможе працювати належним чином, і це неминуче призведе до несправності.
- ▷ Не ставте жодних предметів на поверхню виробу.

Правильне встановлення та розміщення

Пристрій слід встановлювати та підключати до мережі живлення відповідно до інструкцій зі встановлення (додаються окремо). Відповідні роботи має здійснювати кваліфікований монтер/електрик.

Прилад призначено для охолодження води з використанням у домашніх умовах. Виробник не несе відповідальність за будь-які пошкодження, спричинені нецільовим використанням пристрою чи неправильним поводженням із ним.

Якщо передбачено, що прилад буде постійно підключеним до джерела живлення:

- ▷ Установлювати прилад має виключно представник сервісного центру, електрик чи спеціально навчена особа з відповідними знаннями та належною освітою.
- ▷ Пристрій слід підключати безпосередньо до розетки електромережі.
- ▷ Заборонено приєднувати прилад через перехідники, розгалужувачі та подовжувачі.
- ▷ Перевірте, чи не пошкоджено шнур живлення. Якщо він пошкоджений, зверніться до сервісної служби.
- ▷ Переконайтеся, що пристрій не піддається атмосферному впливу (дощ, сонце).

- ▷ Переконайтеся, що вентиляція приладу відповідає інструкціям виробника.



Ризик смертельного випадку!

- ▷ Тримайте домашніх тварин подалі від пристрою.
- ▷ Пакувальні матеріали (наприклад, пластикова плівка та полістирол) можуть бути небезпечними для дітей.
- ▷ Тримайте пакувальні матеріали подалі від дітей.

Правильне користування

- ▷ Пристрій призначено виключно для охолодження води.
- ▷ Не використовуйте прилад з зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.



Ризик ураження електричним струмом від пошкодженого приладу!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: якщо шнур живлення пошкоджений, не підключайте пристрій до джерела живлення, щоб уникнути ураження електричним струмом.


- ▷ Зверніться до служби клієнтської підтримки.
- Як уникнути пошкоджень приладу
- ▷ Не піднімайтеся на прилад.
- ▷ Не розрізайте і не готуйте їжу на поверхні і не кидайте на неї тверді предмети.




УВАГА: невідповідність вищезазначеним умовам призводить до перегріву та пошкодження компресора, що веде до негайної втрати гарантії.

Щодо правильної установки та використання пристрою див. розділ «ПЕРШЕ ВМИКАННЯ».

ПІДКЛЮЧЕННЯ ВОДИ

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** систему необхідно підключати до мережі питного водопостачання.


 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** на підведенні води до охолоджувача рекомендується встановлювати вентиль, щоб, за необхідності, відключити систему від подачі води.


▷ Якщо користувач не може виконувати обслуговування приладу, рекомендується встановити пристрій, який автоматично зупиняє подачу води та ізолює виріб від водопостачання (інформацію про додаткові технічні умови ви можете отримати в нашому відділі продажу).

Інструменти для підключення системи до труби питної води не потрібні.


Під'єднання виконується легко та за кілька секунд простим вставленням труби безпосередньо в роз'єм швидкого з'єднання, розташований на задній/боковій стороні виробу. Цей виріб обладнаний роз'ємом швидкого з'єднання $\frac{3}{8}$ ", якщо з'єднання мають білий (або бежевий) колір.

▷ Перед тим, як підключити трубу водопостачання, переконайтеся, що у вхідному отворі швидкого з'єднання відсутні забруднення. Якщо є наліт пилу, необхідно зняти його перед під'єднанням труби водопостачання.

 **УВАГА:** вхідний тиск води повинен становити від 2,5 бар до 5,0 бар. Швидкість потоку повинна становити не менше 3 літрів на хвилину.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** переконайтеся, що тиск залишається постійним навіть під час розливання води, або принаймні, що коливання не перевищують 1,0 бара. Якщо це не так, зменште довжину з'єднувальної труби або збільште внутрішній поперечний перетин.

Для забезпечення належної установки рекомендовано використовувати тільки сертифіковані труби та фітинги, призначені для питного водопостачання.

 **УВАГА:** якщо вхідний тиск води невідомий, слід встановити «редуктор тиску води» та налаштувати його на 2,5–3,0 бар. Знову перевірте, чи значення тиску залишається у вказаному діапазоні навіть під час розливання води, або що коливання не перевищують 1,0 бара.

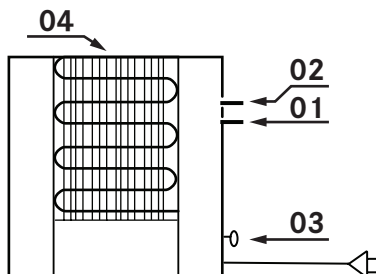
ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

Цей виріб може постачатися з від'єднувачем або з невід'єднувачем шнуром живлення.



Якщо пошкоджено від'єднуваний шнур живлення, його слід замінити на шнур від виробника або його служби технічного обслуговування. Якщо пошкоджено невід'єднуваний шнур живлення, його заміну має здійснювати виробник, його представник або фахівці з відповідною кваліфікацією.

- ▷ Переконайтеся, що джерело живлення приладу відповідає, напрузі, вказаній на етикетці на боці приладу. **Пристрій повинен бути заземлений відповідно до діючих стандартів та законодавчих норм.**
- ▷ У разі несправності заземлення знижує ризик ураження електричним струмом. Підключайте кабель приладу до двополюсного перемикача з мінімальною відстанню між контактами щонайменше 3 мм, або за допомогою штекера, до якого після встановлення завжди має забезпечуватися вільний доступ.



Franke Chiller CT2.5L

№	Значення
1	Підведення води
2	Відвід холодної води
3	Термостат
4	Конденсаційний блок
5	Головний блок живлення
6	Охолоджуючий/компресорний блок

ПЕРШЕ ВМИКАННЯ

Під час першого використання виробу для видалення повітря з системи рекомендується:

- ▷ Відкрити водяний вентиль і зачекати декілька хвилин, щоб переконатись у відсутності протікань. Якщо система включає в себе електричне управління, підключіть виріб до джерела живлення, щоб увімкнути ключі подачі.
- ▷ Натисніть кнопку холодної води, щоб випустити повітря. Відпустіть кнопку лише тоді, коли потече вода.
- ▷ Злийте кілька літрів холодної та гарячої води.
- ▷ Якщо виріб встановлено вперше, то до розливання холодної води вам доведеться зачекати приблизно 1 год.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Керування охолодженням

Термостатом можна включати та відключати подачу холодної води, а також контролювати температуру. У періоди мінімального використання води рекомендується встановити термостат на мінімум.

У періоди максимального використання води рекомендується встановити термостат на максимум. У такий спосіб контур охолодження здатний забезпечити резерв льоду, який буде необхідний під час активної експлуатації пристрою. Щоб змінити температуру просто поверніть ручку управління (або регулюючий гвинт) відповідно до мітки поруч з термостатом. Вищі значення означають більш холодну воду.

Технічне обслуговування охолоджуючого контуру

Система охолодження не вимагає технічного обслуговування. Залиште щілину розміром щонайменше 5 см з кожного боку. Розмір щілини з боку вентиляційних отворів повинен бути не меншим за 25 см.

Періодично перевіряйте, чи вентиляційні отвори є чистими та не забитими, та видаляйте забруднення вентиляційних отворів за допомогою щітки або пілососа.



УВАГА: неможливість очищення конденсатора та погана вентиляція контуру охолодження може призвести до перегріву та пошкодження компресора.

Технічне обслуговування водяного контуру

Очищення слід виконувати:

- ▷ Після першого встановлення виробу (злийте деяку кількість води протягом принаймні декількох хвилин)
- ▷ Після заміни частин, що контактують з водою
- ▷ У випадку забруднення чи можливого забруднення. Воно може проявлятися як бактеріальна інфекція з поганим запахом/присмак у воді або каламутність води
- ▷ Під час кожного нового встановлення
- ▷ Якщо система не використовувалася протягом 5 днів.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед чищенням і доглядом слід виконувати такі дії:

- ▷ Ознайомтеся із загальною інформацією щодо безпеки в частині очищення (див. розділ «ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ»).
- ▷ Вимкніть прилад.

Загальні рекомендації

Не чистьте прилад паром чи прямими струменями води.

Не використовуйте грубі абразивні матеріали чи гострі металеві засоби. Вони можуть подряпати поверхню.

У жодному разі не користуйтеся абразивними губками, металевими мочалками, соляною кислотою та іншими засобами, що можуть подряпати поверхню чи залишити на ній сліди.

Очищення приладу

Для очищення приладу від щоденного бруду використовуйте м'яку тканину чи губку, змочену водою з додаванням придатного мийного засобу.

Ми рекомендуємо користуватися мийними засобами із захисними властивостями.

ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Охолоджувач не працює:

- ▷ Переконайтеся, що охолоджувач приєднано, а головний вимикач увімкнено.
- ▷ Переконайтеся, що електричне живлення не зникло. Переконайтеся, що водопостачання не вимкнено.

- ▷ Переконайтеся, що в з'єднувальних трубах немає видимих протікань води, і що пристрій підключено до водопостачання.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА РЕМОНТ

- ▷ Обслуговування електричних компонентів повинно виконуватися сервісною службою.
- ▷ Замінити пошкоджені кабелі дозволяється виключно представникам сервісної служби.
- ▶ Звертаючись до сервісного центру, обов'язково надайте таку інформацію:

- тип несправності
- модель приладу (Art.)
- серійний номер (S. N.)

Ці відомості зазначено на паспортній таблиці. Табличку прикріплено з нижнього боку.

УТИЛІЗАЦІЯ

Упаковка

Усі пакувальні матеріали (картон, пластикову плівку (PE) та полістирол (EPS)) позначено відповідним чином. За можливості їх потрібно здати на вторинну переробку та утилізувати в екологічно безпечний спосіб.

Відключення


- ▶ Відключіть прилад від мереж живлення.

Безпека

- ▶ Вимикайте прилад, аби уникнути негативних ситуацій, обумовлених нецільовим використанням, особливо через гру дітей.

Утилізація



Цей символ на виробі, в інструкціях чи на упаковці  означає, що прилад після закінчення терміну експлуатації — як відходи електричного та електронного обладнання — не підлягає утилізації разом із побутовим сміттям. В ЄС застосовуються системи роздільного збору для переробки сміття. Щоб отримати докладнішу інформацію, зверніться до місцевих органів влади або в магазин, у якому придбано цей виріб.

Належна утилізація приладу допомагає уникнути негативних наслідків для довкілля та здоров'я людей.

По докладніші відомості щодо вторинної переробки приладу звертайтеся до компетентного органу, місцевої служби утилізації відходів або постачальника приладу.

- ▶ Здайте відпрацьований прилад у спеціальний пункт прийому старих електроприладів.

Застосовується Директива 2012/19/ЄС щодо зниження кількості шкідливих речовин, використовуваних в електричних та електронних приладах, та щодо утилізації відходів.

Символ перекресленого сміттевого кошика на приладі означає, що після завершення строку служби прилад треба утилізувати окремо від побутового сміття.

Отже, коли завершиться строк служби приладу, користувач зобов'язаний здати його до відповідного центру вторинної переробки відпрацьованих електронних і електричних компонентів. Прилад можна також повернути дилерові, купуючи новий прилад такого ж типу.

Належне сортування складників старого приладу для подальшої вторинної переробки, обробки та екологічно чистої утилізації допомагає запобігти потенційному негативному впливу на довкілля та здоров'я людей, а також спрощує переробку матеріалів, що їх використовують у виробництві приладів.

ГАРАНТІЯ

Гарантія на виробничі дефекти для цього пристрою FRANKE діє протягом 2 років від дати купівлі. Покупець зобов'язаний повідомити компанії FRANKE про всі несправності не пізніше, ніж через 2 місяці з моменту їхнього виявлення. При будь-якому зверненні до компанії FRANKE слід пред'являти документ, що засвідчує факт придбання, із зазначенням постачальника/роздрібного магазину, дати купівлі та ідентифікаційного номеру виробу.

Гарантійне обслуговування від виробника надається лише за дотримання наступних умов:

- Прилад призначений для використання виключно в домашніх умовах.
- Пристрій підключався відповідно до вказівок виробника; при підключенні пристрою відповідно до посібника з експлуатації (входить до комплекту) виконано всі чинні норми з енергоспоживання.
- Пристрій використовується виключно згідно з інструкціями в посібнику з експлуатації.
- Усі ремонтні роботи здійснювалися уповноваженою сервісною службою FRANKE; при цьому використовувалися запасні частини FRANKE.
- Номер моделі або серійний номер виробу не було змінено, видалено чи пошкоджено іншим чином.

Протягом гарантійного періоду компанія FRANKE здійснює ремонт чи заміну дефектних деталей власним коштом.

Компанія FRANKE має право замінювати дефектний виріб на рівноцінний, якщо дефект виникає повторно або якщо вартість ремонту незмірна з вартістю виробу.

Після завершення гарантійного періоду, що складає 2 роки, право на ремонт чи заміну пристрою більше не діє.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Franke Ltd.

Franke-Strasse 2

4663 Aarburg

Switzerland

Заявляє, що цей виріб:

- ▷ Відповідає вимогам Директиви ЄЕС (2006/95/ЄС) щодо гармонізації законодавств держав-членів ЄС стосовно електричного обладнання, призначеного для застосування у певних межах напруги
- ▷ Відповідає вимогам Директиви ЄЕС (2004/108/ЄС – EMC) щодо електромагнітної сумісності;

Електрична безпека

CEI EN 60335-1 :2013-01

- ▷ Безпека побутових та аналогічних електричних приладів. Частина 1. Загальні вимоги.

CEI EN 60335-2-89/2011

- ▷ Прилади побутові та аналогічні електричні. Безпека. Частина 2. Додаткові вимоги до промислових холодильних приладів з вбудованим або відокремленим вузлом скраплення холодоагента чи компресором

Електромагнітна сумісність

CEI EN 55014-1/2008+A1-2010+A2-2012

- ▷ Електромагнітна сумісність. Вимоги до побутових електроприладів, електроінструментів та аналогічних виробів. Частина 1. Емісія завод.

CEI EN 55014-2/1998+A1-2002+IS1-2007+A2-2009

- ▷ Електромагнітна сумісність. Вимоги до побутових електроприладів, електроінструментів та аналогічних виробів. Частина 2. Імунітет.

CEI EN 61000-3-2/2007+A1+A2-2011 Part 3-2:

- ▷ Електромагнітна сумісність. Частина 3-2. Норми. Норми на емісію гармонік струму (для сили вхідного струму обладнання не більше 16 А на фазу).

CEI EN 61000-3-3/2014

- ▷ Електромагнітна сумісність. Частина 3-3. Норми. Нормування флуктуацій напруги та флікера в низьковольтних системах електропостачання для обладнання з номінальним струмом силою не більше 16 А, яке не підлягає обумовленому підключенню.

Заявляє під свою відповідальність, що цей виріб:

- ▷ Відповідає вимогам Директиви 2011/65/ЄС (RoHS 2) «Щодо обмеження використання небезпечних і шкідливих речовин в електричному та електронному обладнанні» – RoHS.

СЕРВІСНИЙ ЦЕНТР

- ▶ Контактну адресу сервісної служби у вашій країні зазначено на останній сторінці посібника, а також на нашому сайті www.franke.com

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Ідентифікація виробу

Тип: охолоджувач резервуарний
ST2.5L

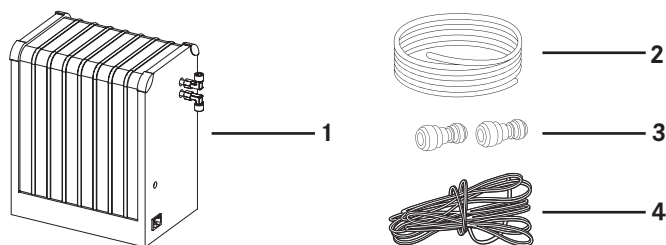
Модель: охолоджувач резервуарний
ST2.5L

- ▶ Див. табличку з характеристиками пристрою, яку прикріплено з нижнього боку виробу.

Виробник постійно дбає про вдосконалення своєї продукції. Через це текст і зображення в цьому посібнику можуть змінюватися без попередження.

Вміст коробки

1. Охолоджувач
2. Трубка 8 мм x $\frac{3}{8}$ " синя полімерна
3. (2) фітинги $\frac{3}{8}$ " x 8 мм для підключення води (1 розтрубний перехідник; 1 прямий перехідник)
4. Кабель живлення



Докладніші технічні дані можна знайти на сайті www.franke.com





СОДЕРЖАНИЕ

Об этой инструкции	124
Назначение устройства	124
Информация о безопасности	124
Подключение к линии водоснабжения	127
Электрическое соединение	129
Первое включение	130
Эксплуатация	130
Очистка и уход	131
Поиск и устранение неисправностей	132
Техническое обслуживание и ремонт	132
Утилизация	133
Гарантийные условия	134
Декларация соответствия Директивам ЕС	135
Центр обслуживания клиентов	136
Технические характеристики	136

ОБ ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ

Эта инструкция по эксплуатации применима к нескольким моделям устройства. Некоторые описанные особенности и функции могут быть недоступными для конкретной модели.

- ▶ Внимательно прочтите эту инструкцию, прежде чем пользоваться устройством.
- ▶ Сохраните инструкцию.
- ▶ Используйте устройство, описанное в данной инструкции, исключительно по его назначению.

Символ	Значение
	Символ предупреждения. Предупреждение о рисках получения травм.
	Действия, которые указываются в примечаниях по безопасности и предупреждениях и позволяют избежать травм и повреждений.
	Шаг действия. Указывает на действие, которое необходимо выполнить.
	Результат. Результат одного или нескольких шагов действий.
	Предварительное условие, которое должно обеспечиваться перед выполнением текущего действия.

НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Изделие предназначено исключительно для бытового непрофессионального использования.

Оно разработано, чтобы обеспечивать профессиональные функции в домашних условиях.

ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

▶ Перед первым использованием прибора ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Производитель не несет ответственности за возможные повреждения, которые могут возникнуть в результате неправильной установки, а также ненадлежащего

или нерационального использования устройства.

Настоящее руководство относится к документации и является неотъемлемой частью прибора, поэтому оно должно сопровождать изделие даже при его перемещении или продаже после первого использования.

Раскрытие его содержания всем заинтересованным сторонам является необходимым условием правильной эксплуатации и защиты от возможных несчастных случаев и повреждений прибора, а также получения травм сторонними лицами.

Данные инструкции предназначены для получения информации о правильной установке и эксплуатации.

Устройство сопровождается всеми оригинальными сертификатами, требуемыми для того, что считать его пригодным к использованию по назначению, а также безопасным в соответствии со всеми применимыми стандартами, поэтому наличие предупреждений не означает, что производитель берет на себя ответственность за причинение какого-либо ущерба собственности или травм третьим лицам в результате эксплуатации устройства.

Воспроизведение содержания настоящего руководства с целью распространения его среди третьих лиц без предварительного разрешения производителя, выраженного в явной форме, строго запрещено.

Чтобы обеспечить безопасную и эффективную работу этого электрического прибора:

- ▷ Обращайтесь только в авторизованные сервисные центры.
- ▷ Не модифицируйте функции прибора.

Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостатком опыта или знаний, если они не были проинструктированы по вопросам эксплуатации прибора или

не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность. Следите за маленькими детьми и не разрешайте им играть с устройством.

Данное устройство – не игрушка!

- ▷ Не подпускайте детей к устройству или упаковочным материалам.
- ▷ Не оставляйте детей рядом с устройством без присмотра.
- ▷ Не разрешайте детям играть с устройством.
- ▷ Не разрешайте детям прикасаться к устройству или его элементам управления.



Не устанавливайте прибор вблизи источников водяных струй.



Прибор должен быть установлен на ровной поверхности.



Запрещается чистить прибор с помощью водной струи.



Прибор соответствует климатическому классу N и должен устанавливаться в помещениях с температурой от +16°C до +32°C. Необходимо принять все меры предосторожности и не устанавливать прибор в помещениях с температурой ниже +3°C, так как вода внутри изделия может серьезно повредить водяной контур в случае ее замерзания.

Прибор генерирует звуковое давление на уровне ниже 70 дБ.

Распаковка

Поместите прибор в вертикальное положение, которое легко определяется по маркировке "UP" (Верх) на коробке. Откройте упаковку и убедитесь в отсутствии вмятин и очевидных повреждений прибора, полученных в результате транспортировки.

- ▷ Обо всех дефектах необходимо сообщить в течение 24 часов с момента доставки.
- ▷ В случае очевидных дефектов или вмятин не устанавливайте прибор.

Заказчик утилизирует упаковку самостоятельно, в соответствии с действующими природоохранными нормами.

Размещение прибора

- ▷ Разместите охладитель в чистом вентилируемом помещении, вдали от источников тепла.
- ▷ Необходимо предусмотреть зазор не менее 5 см с каждой стороны прибора и не менее 25 см от вентиляционных отверстий.
- ▷ Если вентиляционные отверстия закрыты, система охлаждения не может функционировать надлежащим образом, что неизбежно приведет к поломке устройства.
- ▷ Не ставьте какие-либо предметы на изделие.

Надлежащая установка и размещение

Прибор должен устанавливаться и подключаться к источнику электрического тока в соответствии с отдельным руководством по установке. Соответствующие работы должны выполняться квалифицированным монтером и (или) электриком.

Прибор предназначен для охлаждения воды в домашних условиях. Производитель не несет ответственности за какие-либо повреждения, вызванные нецелевым использованием устройства или неправильным обращением с ним.

Если прибор должен быть непрерывно подключен к электросети, необходимо выполнить описанные ниже условия.

- ▷ Устройство должно быть установлено представителем сервисного центра, электриком или обученным специалистом, обладающим необходимыми знаниями и образованием.
- ▷ Устройство нужно подключить непосредственно к розетке электросети.
- ▷ Для подключения устройства запрещается использовать адаптеры, многорозеточные переходники и удлинители.
- ▷ Проверьте, не повреждена ли кабель питания. Если он поврежден, обратитесь в центр обслуживания клиентов.
- ▷ Убедитесь, что устройство не подвержено воздействию атмосферных явлений (дождь, солнце).
- ▷ Убедитесь, что вентиляция прибора соответствует инструкциям производителя.



Риск смерти!

- ▷ Не позволяйте домашним животным приближаться к устройству.
- ▷ Упаковочные материалы (например, пластиковая пленка и полистирол) представляют опасность для детей.
- ▷ Храните упаковочные материалы вдали от детей.

Надлежащее использование

- ▷ Используйте устройство исключительно для охлаждения воды.
- ▷ Не используйте прибор с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.

**Опасность поражения электотоком при использовании неисправного прибора!**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. В случае повреждения силового кабеля не подключайте устройство к источнику электропитания во избежание поражения электрическим током.

- ▷ Обратитесь в сервисный центр. Как избежать повреждений прибора
- ▷ Запрещается опираться на прибор.
- ▷ Не режьте и не готовьте пищу на поверхности и не роняйте на нее твердые предметы.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение вышеуказанных условий приведет к перегреву и поломке компрессора, что является основанием для немедленного аннулирования гарантии.

Для правильной установки и эксплуатации см. раздел «ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ».

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЛИНИИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Система должна быть подключена к линии бытового водоснабжения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.**

Рекомендуется установить вентиль на впуске охладителя, чтобы изолировать систему от линии водоснабжения в случае необходимости.

- ▷ Если возможность обслуживания силами заказчика отсутствует, рекомендуется установить устройство, которое автоматически перекрывает подачу воды и изолирует изделие от водяного контура (дальнейшие технические рекомендации предоставит наш отдел продаж).

Для подключения системы к линии бытового водоснабжения специальные инструменты не требуются.

Подключение выполняется легко, в течение нескольких секунд. Для этого достаточно вставить трубу в быстросъемный соединитель, расположенный на задней/боковой стенке изделия.

Изделие оснащено быстросъемными соединителями диаметром $\frac{3}{8}$ " , если соединения отмечены белым (или бежевым) цветом.

- ▷ Перед присоединением трубы водоснабжения убедитесь, что на быстросъемном соединителе отсутствуют следы загрязнения. На впуске может быть установлен пылезащитный колпачок. В этом случае необходимо удалить его перед присоединением трубы.



ОСТОРОЖНО! Давление воды на входе должно быть в диапазоне от 2,5 бар до 5,0 бар. Расход воды не должен превышать 3 литров в минуту.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Давление должно оставаться постоянным даже при раздаче воды; допускаются незначительные колебания давления в пределах 1,0 бара. Если колебания давления превышают указанное значение, уменьшите длину соединительной трубы или увеличьте проходное сечение.

В целях правильной установки рекомендуется использовать только трубы и фитинги из материалов, сертифицированных для использования в пищевой промышленности.



ОСТОРОЖНО! Если давление воды на входе не известно, необходимо установить «редуктор водяного давления» и настроить его на диапазон давления 2,5 бар–3,0 бар. Повторно убедитесь, что давление остается постоянным даже при раздаче воды, или что колебания давления не превышают 1,0 бара.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Изделие может оснащаться отсоединяемым или неотсоединяемым кабелем питания.

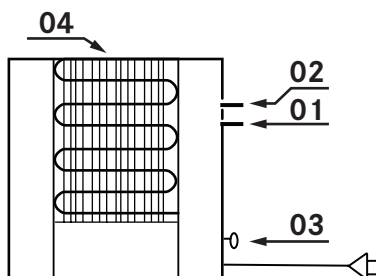


Отсоединяемый кабеля питания в случае его повреждения необходимо заменить кабелем, предоставленным производителем или службой технической поддержки; во избежание рисков, замену неотсоединяемого кабеля питания в случае его повреждения должен осуществлять производитель, его сервисный представитель или иной квалифицированный специалист.

▷ Убедитесь, что напряжение, подаваемое на прибор, аналогично напряжению питания, указанному на табличке сбоку прибора.

Прибор должен быть заземлен в соответствии с действующими нормами и стандартами.

▷ В случае неисправности заземление уменьшает риск поражения электрическим током. Подсоедините кабель прибора к двухполюсному выключателю с расстоянием между контактами не менее 3 мм или воспользуйтесь вилкой, которая должна быть доступна после установки.



Franke Chiller CT2.5L

№	Значение
1	Впуск воды
2	Выпуск холодной воды
3	Термостат
4	Конденсационный блок
5	Основной блок питания
6	Блок охлаждения/компрессора

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

При использовании изделия в первый раз в целях удаления воздуха из системы рекомендуется следующее:

- ▷ Откройте водяной клапан и подождите несколько минут, чтобы убедиться в отсутствии утечки воды. Если система оснащена электрическими элементами управления, подсоедините изделие к линии электроснабжения, чтобы активировать ключи поставки.
- ▷ Нажмите кнопку подачи холодной воды, чтобы выпустить воздух. Отпускайте кнопку только тогда, когда пойдет вода.
- ▷ Слейте несколько литров холодной и теплой воды.
- ▷ При первой установке изделия необходимо подождать приблизительно 1 ч перед раздачей холодной воды.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Контроль холодной воды

С помощью термостата можно активировать и деактивировать раздачу холодной воды, а также управлять температурой.

В периоды с малым потреблением воды рекомендуется установить термостат на минимальное значение.

В периоды с большим потреблением воды рекомендуется установить термостат на максимальное значение.

Таким образом, контур охлаждения сможет обеспечить запас льда, необходимый во время интенсивного использования устройства.

Для изменения температуры просто поверните ручку управления (или регулировочный винт) в соответствии с табличкой, установленной рядом с термостатом. Более высокие значения соответствуют более холодной воде.

Техническое обслуживание контура охлаждения

Система охлаждения не требует технического обслуживания.

С каждой стороны изделия необходимо предусмотреть зазор не менее 5 см. Зазор со стороны вентиляционных отверстий должен быть не менее 25 см.

Периодически проверяйте, чтобы вентиляционные отверстия не были ничем закрыты и удаляйте грязь, которая может скапливаться на вентиляционных отверстиях, с помощью щетки или пылесоса.



ОСТОРОЖНО! Нерегулярная чистка конденсатора и ненадлежащая вентиляция контура охлаждения могут привести к перегреву и поломке компрессора.

Техническое обслуживание водяного контура

Чистку необходимо производить в следующих случаях:

- ▷ При первой установке изделия (необходимо обеспечить раздачу небольшого количества воды как минимум в течение нескольких минут)

- ▷ При замене частей или деталей, контактирующих с водой
- ▷ При подозрении или обнаружении загрязнения. Загрязнение может проявляться в виде бактериального заражения, сопровождающегося плохим вкусом/запахом или помутнением воды
- ▷ Любая новая установка
- ▷ Если система не используется в течение 5 и более дней.

ОЧИСТКА И УХОД

Перед чисткой и уходом необходимо выполнить следующие действия:

- ▷ Прочитайте общие инструкции по безопасности при чистке в разделе «ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ».
- ▷ Выключите прибор.

Общие рекомендации

Не применяйте паровые очистители или струи воды.

Не используйте абразивные материалы и острые металлические предметы. Они могут поцарапать поверхность.

Не используйте абразивные губки, стальные мочалки, соляную кислоту и другие продукты, которые могут поцарапать поверхность или оставить на ней пятна.

Чистка прибора

Для чистки прибора от ежедневной грязи пользуйтесь мягкой тканью или губкой, смоченной в воде с добавлением подходящего моющего средства.

Наша компания рекомендует использовать моющие средства с защитными свойствами.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Охладитель не работает:

- ▷ Убедитесь, что охлаждающий подсоединен, а выключатель электропитания включен.
- ▷ Убедитесь в наличии бесперебойного электроснабжения. Убедитесь, что водоснабжение не отключено.

- ▷ Убедитесь в отсутствии видимой утечки на соединениях труб, и что устройство подключено к линии водоснабжения.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

- ▷ Техническое обслуживание электрических компонентов разрешается выполнять только представителям центра обслуживания клиентов.
- ▷ Замену поврежденных кабелей разрешается выполнять только представителям центра обслуживания клиентов.
- ▶ Обращаясь в центр обслуживания клиентов, предоставьте следующую информацию:
 - тип неполадки;
 - модель прибора (артикул – Art.);
 - серийный номер (S.N.).

Эта информация приведена на табличке технических данных. Указанная табличка прикреплена с нижней стороны.

УТИЛИЗАЦИЯ

Упаковка

Все упаковочные материалы (картон, пластиковая пленка (PE) и полистирол [EPS]) промаркированы соответствующим образом. По возможности их следует отнести на вторичную переработку и утилизировать безопасным для окружающей среды способом.

Отключение


- ▶ Отключите прибор от сети питания.

Безопасность

- ▶ Отключайте прибор во избежание неприятных ситуаций, вызванных нецелевым использованием. В особенности это касается игры детей.

Утилизация



Этот символ на изделии или на его упаковке или в инструкции  означает, что устройство после истечения его срока службы нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами, а отдельно от них, вместе с электрическими или электронными отходами. В ЕС существуют системы раздельного сбора отходов для последующей переработки. За более подробной информацией обращайтесь в местные органы власти или в магазин, где было приобретено изделие.

Чтобы избежать отрицательных последствий для окружающей среды и здоровья людей, устройство нужно утилизировать согласно действующим нормам.

Дополнительную информацию об утилизации устройства можно получить в компетентных органах, местной службе по утилизации отходов или у продавца устройства.

- ▶ Сдайте устройство в специальный пункт приема отслуживших электронных и электрических устройств.

В соответствии с Директивой 2012/19/ЕС по сокращению опасных веществ, используемых в электрических и электронных устройствах, и утилизации отходов.

Символ с перечеркнутой корзиной для мусора указывает на то, что после прекращения использования изделия его нельзя выбрасывать как бытовые отходы.

Следовательно, когда срок эксплуатации прибора завершится, потребителю необходимо сдать его в соответствующий пункт приема электронных и электрических отходов или вернуть дилеру при покупке нового прибора эквивалентного типа.

Надлежащая экологичная утилизация прибора в соответствии с правилами раздельного сбора отходов для последующей вторичной переработки помогает предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей, а также упрощает вторичное использование материалов прибора.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантия на производственные дефекты для данного устройства FRANKE действует в течение 2 лет от даты покупки. Покупатель обязан сообщить обо всех неисправностях в компанию FRANKE не позже, чем через 2 месяца с момента их обнаружения. При любом обращении в компанию FRANKE следует предъявлять документ, подтверждающий покупку, с указанием поставщика / розничного магазина, даты покупки и идентификационного номера изделия. Гарантийное обслуживание от производителя предоставляется только при соблюдении следующих условий:

- Устройство используется исключительно в домашнем хозяйстве.
 - Устройство подключалось в соответствии с указаниями производителя; при подключении устройства в соответствии с руководством по эксплуатации (входит в комплект) соблюдены все применимые нормы регулирования энергопотребления.
 - Устройство используется исключительно в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации.
- Все ремонтные работы выполнялись уполномоченным центром клиентского обслуживания FRANKE; при этом использовались запасные части FRANKE.
 - Номер модели или серийный номер изделия не подвергался изменению, удалению или снятию; с ним также не осуществлялись иные действия, после которых номер мог стать нечитаемым.

В течение гарантийного периода компания FRANKE осуществит ремонт или замену дефектных деталей за свой счет.

Компания FRANKE имеет право заменять дефектное устройство на равноценное, если дефект возникает повторно, либо если стоимость ремонта несоизмерима со стоимостью продукции.

По истечении гарантийного периода, составляющего 2 года, право на ремонт или замену устройства больше не действует.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ДИРЕКТИВАМ ЕС

Franke Ltd.

Franke-Strasse 2

4663 Aarburg

Швейцария

Заявляет, что данное изделие:

- ▷ Отвечает требованиям Директивы ЕЭС (2006/95/ЕС) по низковольтному оборудованию
- ▷ Отвечает требованиям Директивы ЕЭС (2004/108/ЕС) по электромагнитной совместимости;

Электробезопасность

CEI EN 60335-1 :2013-01

- ▷ Безопасность бытовых и аналогичных электрических приборов. Часть 1. Общие требования..

CEI EN 60335-2-89/2011

- ▷ Бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. Часть 2. Частные требования к торговому холодильному оборудованию со встроенным или дистанционным узлом конденсации хладагента или компрессором

Электромагнитная

совместимость

CEI EN 55014-1/2008+A1-2010+A2-2012

- ▷ Электромагнитная совместимость. Требования к бытовым электроприборам, электроинструменту и аналогичному оборудованию. Часть 1. Излучение.

CEI EN 55014-2/1998+A1-2002+IS1-2007+A2-2009

- ▷ Электромагнитная совместимость. Требования к бытовым электроприборам, электроинструменту и аналогичному оборудованию. Часть 2. Защита.

CEI EN 61000-3-2/2007+A1+A2-2011 Part 3-2:

- ▷ Электромагнитная совместимость. Часть 3. Предельные значения. Раздел 2. Предельные значения эмиссии гармонических составляющих тока (входной ток оборудования менее 16 А на фазу).

CEI EN 61000-3-3/2014

- ▷ Электромагнитная совместимость. Часть 3. Предельные значения. Раздел 3. Ограничения на колебания напряжения и скачки напряжения в низковольтной системе электропитания для оборудования с номинальным током менее 16 А, без подключения на определенных условиях.

Под свою ответственность заявляет, что данное изделие:

- ▷ Отвечает требованиям Директивы 2011/65/CE (RoHS 2) «Ограничение использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании» – RoHS.

ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ

- ▶ См. контактный адрес для своей страны на обороте или на нашем веб-сайте: www.franke.com

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Идентификационные данные изделия

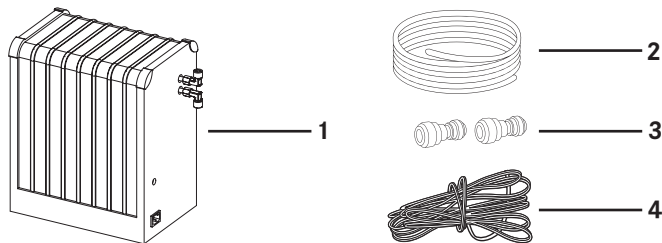
Тип: охладитель резервуарный СТ2.5L
 Модель: охладитель резервуарный СТ2.5L

- ▶ См. табличку технических данных, расположенную с нижней стороны изделия.

Производитель непрерывно улучшает изделие. Поэтому текст и иллюстрации в настоящей инструкции могут меняться без уведомления.

Комплектность

1. Блок охладителя
2. Полимерная синяя трубка $\frac{3}{8}$ " x 8 мм
3. (2) фитинги $\frac{3}{8}$ " x 8 мм для присоединения к линии водоснабжения (1 охватывающий переходник; 1 прямой переходник)
4. Кабель питания



Более подробные технические данные доступны на веб-сайте: www.franke.com

İÇİNDEKİLER

Bu kılavuz hakkında	138
Kullanım amacı	138
Güvenlikle ilgili bilgiler	138
Su Bağlantısı	141
Elektrik Bağlantısı	142
İlk kez açma	143
Çalıştırma	143
Temizlik ve Bakım	144
Sorun giderme	144
Bakım ve tamir	144
Elden çıkarma	145
Garanti koşulları	146
EC Uygunluk beyanı	147
Müşteri hizmetleri	148
Teknik Veriler	148

BU KILAVUZ HAKKINDA

Bu kullanım kılavuzu ürünün çeşitli modelleri için geçerlidir. Dolayısıyla açıklanan özellik ve işlevlerin bazıları sahip olduğunuz üründe bulunmayabilir.

- ▶ Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- ▶ Kullanım kılavuzunu saklayın.
- ▶ Bu kullanım kılavuzunda açıklanan ürünü sadece kullanım amacına uygun şekilde kullanın.

Sembol Anlamı



Uyarı sembolü. Yaralanma risklerine karşı uyarı.



Yaralanma veya hasardan kaçınmak için güvenlik ve uyarı notlarında belirtilen eylemler.



Eylem basamağı. Yapılması gereken bir eylemi belirtir.



Sonuç. Bir veya birden fazla eylem basamağının sonucu.



Sonraki eylem gerçekleştirilmeden önce yerine getirilmesi gereken ön koşul.

KULLANIM AMACI

Ürün, profesyonel olmayan kullanım amacıyla yalnızca evlerde kullanılmak üzere geliştirilmiştir.

Bu ürün evlerde profesyonel performans sunacak şekilde tasarlanmıştır.

GÜVENLİKLE İLGİLİ BİLGİLER

▶ Ürünü ilk kez kullanmadan önce kullanım talimatlarını okuyun. Ürünün yanlış kurulmasından ve yanlış, uygunsuz veya makul olmayan bir biçimde kullanılmasından kaynaklanabilecek olası hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz. Bu kılavuz, cihazın dokümantasyonu ve ayrılmaz bir parçasıdır ve ilk

montajdan sonra devredilme veya satma durumunda bile ürünle beraber sunulmalıdır. İlgili tüm taraflara açıklanması, doğru çalışma ve olası kazalar ve cihazda hasarlar ile üçüncü tarafların yaralanmasına karşı koruma için ön şarttır.

Bu talimatlar, doğru montaj ve çalıştırma ile ilgili bilgi vermeyi amaçlamaktadır.

Bu tür uyarıların varlığı, üreticinin, geçerli standartlara uygun şekilde, tasarlandığı kullanıma uygun olmasını sağlamak amacıyla gerekli tüm orijinal sertifikalara sahip olan cihazın kullanımından kaynaklanan üçüncü taraflarda maddi hasar veya yaralanmaya ilişkin herhangi bir sorumluluk kabul ettiği anlamına gelmez.

Bu kılavuzun içeriğinin, üreticinin önceden açık izni alınmadan üçüncü taraflara dağıtım amacıyla çoğaltılması kesinlikle yasaktır.

Bu elektrikli aygıtın güvenli ve etkili bir şekilde çalışmasını sağlamak için:

- ▷ Sadece yetkili servis merkezleriyle irtibata geçin.
- ▷ Ürünün hiçbir özelliğini modifiye etmeyin.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili yönlendirme veya gözetim sağlanmadığı sürece, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyeti kısıtlı kişiler veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için gözetim altında olmalıdır.

Ürün oyuncak değildir.

- ▷ Çocukları üründen ve ambalaj malzemesinden uzak tutun.
- ▷ Çocukların yanlarında bir yetişkin olmadan ürünün yanına yaklaşmalarına izin vermeyin.
- ▷ Çocukların ürünle oynamalarına izin vermeyin.
- ▷ Çocukların cihaza veya kumandalarına dokunmasına izin vermeyin.



Cihaz su jetleri yakınına monte edilmemelidir.



Cihazın düz bir yüzeye monte edilmesi gerekir.



Cihaz su jetleri ile temizlenmemelidir.



Cihaz, N iklim sınıfı ile uyumludur ve +16°C ile +32°C arasında sıcaklığa sahip yerlere monte edilmelidir. Gerekli tüm önlemleri alın ve +3°C'den düşük sıcaklıklarda montaj yapmayın, çünkü ürün içindeki su donarsa su devresine ciddi zarar verir. Bu cihaz, 70dB'nin altında bir ses basıncı seviyesi üretir.

Ambalajını açma

Cihazı, kutunun üzerindeki „UP” yön işaretini okuyarak kolayca tanımlanabilen dik konuma getirin. Ambalajı açın ve nakliye nedeniyle cihazın içinde herhangi bir çukur veya bariz hasar olmadığını kontrol edin.

- ▷ Herhangi bir kusur teslimattan sonra 24 saat içinde bildirilmelidir.
- ▷ Açık kusurlar veya ezikler durumunda, cihazı monte etmeyin.

Ambalaj, müşteri tarafından yürürlükteki çevre koruma yönetmeliklerine uygun olarak bertaraf edilmelidir.

Konumlandırma

- ▷ Soğutucuyu, temiz, havalandırılan bir yere yerleştirin ve ısı kaynaklarından uzak tutun.
- ▷ Her iki tarafta en az 5 cm ve havalandırma delikleri yanında ise 25 cm boşluk bırakın.
- ▷ Havalandırma delikleri kapalıysa, soğutma sistemi düzgün şekilde çalışmaz ve bu da kaçınılmaz olarak arızaya neden olur.
- ▷ Ürünün üzerine herhangi bir cisim koymayın.

Doğru kurulum ve yerleştirme

Cihaz, konuyla ilgili kurulum talimatlarına uygun şekilde kurularak elektrik kaynağına bağlanmalıdır. Gerekli işleri kalifiye bir montajcıya/elektrikçiye yaptırın.

Cihaz, evde suyu soğutmak amacıyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Uygunsuz kullanımdan veya yanlış muameleden kaynaklanan hasarlar konusunda üretici herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

Ürün güç kaynağına kalıcı olarak bağlanacaksa:

- ▷ Ürünün sadece müşteri hizmetleri, bir elektrikçi veya uygun bilgiye/ eğitime sahip eğitimli personel tarafından kurulduğundan emin olun.
- ▷ Ürünün doğrudan şebekeye bağlı bir prize bağlandığından emin olun.
- ▷ Ürün bağlanırken adaptör, çoklu priz veya uzatma kablosu kullanılmadığından emin olun.
- ▷ Elektrik kablosunun hasarlı olmadığından emin olun. Kablo hasarlıysa müşteri hizmetleriyle irtibata geçin.
- ▷ Cihazın hava koşullarına (yağmur, güneş) maruz bırakılmadığından emin olun.
- ▷ Cihazın havalandırmasının üreticinin talimatlarına uygun olduğundan emin olun.



Ölüm riski!

- ▷ Ev hayvanlarını üründen uzak tutun.
- ▷ Plastik film ve polistiren gibi ambalaj malzemeleri çocuklar için tehlikeli olabilir.
- ▷ Ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun.

Doğru kullanım

- ▷ Cihazı sadece suyu soğutmak için kullanın.
- ▷ Cihazı harici bir zaman anahtarı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile çalıştırmayın.



Hasarlı ürün nedeniyle elektrik çarpması riski!

UYARI: Elektrik kablosu hasarlıysa, elektrik çarpması olasılığını önlemek için cihazı güç kaynağına bağlamayın.

- ▷ Müşteri hizmetleriyle irtibata geçin. Cihaza hasar vermekten kaçınmak için
- ▷ Cihaza tırmanmayın.
- ▷ Yüzey üzerinde gıda kesmeyin veya hazırlamayın ya da yüzey üzerine sert nesnelere düşürmeyin.



DIKKAT: Yukarıdaki koşullara uyulmaması, kompresörün aşırı ısınarak bozulmasına neden olarak, garantinin derhal geçersiz hale gelmesine sebebiyet verir. Cihazın doğru kurulumu ve kullanımı için, „Ürünü ilk kez açma“ bölümüne bakın.

SU BAĞLANTISI



UYARI: Sistem, içme suyu şebekesine bağlanmalıdır.



UYARI: Sistemi gerektiğinde su şebekesinden kesmek için, soğutucunun su girişine bir valf takılması önerilir.

- ▷ Müşteri bakım yapmadığında, su akışını otomatik olarak durduran ve ürünü su şebekesinden ayıran cihazın takılması tavsiye edilir (daha ileri teknik özellikler için satış departmanımıza başvurulabilir).

Sistemi içme suyu borusuna bağlamak için hiçbir alet gerekli değildir. Boru doğrudan ürünün arka tarafında bulunan hızlı bağlantıya yerleştirilerek bağlantı kolayca ve birkaç saniye içinde gerçekleştirilir.

Bağlantılar beyazsa (veya bej) bu ürün $\frac{3}{8}$ " hızlı bağlantılarla sunulur.

- ▷ Su borusunu bağlamadan önce giriş hızlı bağlantısında herhangi bir yabancı madde izi olmadığından emin olun. Bir toz kapağı mevcutsa, su borusu bağlantısından önce bunu çıkarmak gerekir.



DİKKAT: Gelen su basıncı 2,5 bar ile 5,0 bar arasında olmalıdır. Akış hızı 3 litre/dakika'dan az olmamalıdır.



UYARI: Su dağıtılırken basıncın sabit kaldığından ya da en azından dalgalanmalar sırasında 1,0 bar'ı değerini geçmediğinden emin olun. Aksi durumda, bağlantı borusunun uzunluğunu azaltın veya dahili kesidi büyütün.

Doğru montajı sağlamak için, sadece onaylı gıda sınıfı boruların ve fittinglerin kullanılması tavsiye edilir.



DİKKAT: Gelen su basıncı bilinmiyorsa, bir "su basıncı düşürücü" takılmalı ve 2,5-3,0 bar aralığına ayarlanmalıdır. Yine, su dağıtılırken bile basıncın bu aralıkta muhafaza edildiğini veya dalgalanmaların 1,0 bar'ı değerini aşmadığını kontrol edin.

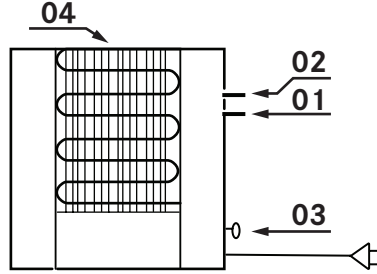
ELEKTRİK BAĞLANTISI

Bu ürün, ayrılabilir veya sabit bir elektrik kablosuyla birlikte sunulabilir.



Ayrılabilir elektrik kablosu zarar görmüşse, üreticiden veya teknik destek servisinden temin edilebilecek bir kablo ile değiştirilmelidir. Sabit elektrik kablosu zarar görmüşse, tehlikeden kaçınmak için üretici, temsilci veya benzeri kalifiye kişiler tarafından değiştirilmelidir.

- ▷ Cihaza gelen elektriğin, cihazın yan tarafındaki etikette belirtilen voltajla aynı olduğundan emin olun. **Cihaz geçerli standartlara ve yasalara uygun şekilde topraklanmalıdır.**
- ▷ Arıza durumunda, topraklama elektrik çarpması riskini azaltır. Cihaz kablosunu, kontakları arasında en az 3 mm mesafe bulunan ve montajdan sonra hala erişilebilir olması gereken bir fiş kullanarak çift kutuplu bir anahtara bağlayın.



Franke Chiller CT2.5L

No.	Anlamı
1	Giriş suyu
2	Çıkış Soğuk Suyu
3	Termostat
4	Yoğuşma Ünitesi
5	Ana Güç Ünitesi
6	Soğutma/ Kompresör Ünitesi

İLK KEZ AÇMA

Ürünü ilk kez kullandığınızda, sistem içindeki havayı çıkarmak için aşağıdakilerin yapılması önerilir:

- ▷ Su valfini açın ve su sızıntısı olmadığından emin olmak için birkaç dakika bekleyin. Sistem elektrikli kumandalar içeriyorsa, teslimat anahtarlarını etkinleştirmek için ürünü güç kaynağına bağlayın.

- ▷ Havanın dışarı çıkmasına izin vermek için soğuk su düğmesine basın. Düğmeyi sadece su çıkmaya başladığında serbest bırakın.
- ▷ Birkaç litre kadar soğuk ve ılık su boşaltın.
- ▷ Ürünü ilk monte ettiğinizde, soğuk su dağıtımından önce yakl. 1 saat beklemeniz gerekir.

ÇALIŞTIRMA

Soğuk Kontrolü

Termostatı kullanarak sıcaklık kontrolünün yanı sıra soğuk su dağıtımını etkinleştirmek ve devre dışı bırakmak mümkündür.

Düşük su toplama periyotları boyunca, termostatı minimuma ayarlamak daha iyidir.

Yüksek su toplama periyotları boyunca termostatı maksimuma ayarlamak daha iyidir. Bu şekilde soğutma devresi, makinenin yüksek düzeyde çalışması sırasında gerekli olacak bir buz rezervini sağlayabilir.

Sıcaklığı değiştirmek için, termostatın yanında bulunan etiketi takip ederek kumanda kolunu (veya ayar vidasını) çevirin. Daha yüksek değerler daha soğuk su anlamına gelir.

Soğutma Devresinin Bakımı

Soğutma sistemi bakım gerektirmez. Her iki tarafta en az 5 cm boşluk bırakın. Bu boşluk havalandırma delikleri civarında en az 25 cm olmalıdır.

Havalandırma deliklerinin açık ve tıkalı olmadığını periyodik olarak kontrol edin, ardından bir fırça veya elektrikli süpürge ile havalandırma deliklerinde birikmiş tüm yabancı maddeleri temizleyin.



DİKKAT: Yoğuşturucunun temizlenmemesi ve soğutma devresinin kötü havalandırılması, kompresörün aşırı ısınarak bozulmasına neden olabilir.

Su Devresinin Bakımı

Temizlik aşağıdaki zamanlarda yapılmalıdır:

- ▷ Ürün ilk kez kurulduğunda (en az birkaç dakika süreyle bir miktar su verin)
- ▷ Suyla temas eden parçalar değiştirildiğinde
- ▷ Kirlenmeden şüphelenildiğinde veya meydana geldiğinde. Bu durum, sudaki kötü koku/tad veya suyun bulanıklığı ile bakteriyel bir enfeksiyon olarak kendini gösterebilir
- ▷ Herhangi bir yeni kurulum
- ▷ Sistem 5 gün boyunca kullanılmamışsa.

TEMİZLİK VE BAKIM

Herhangi bir temizlik veya bakım işlemi gerçekleştirmeden önce:

- ▷ „Güvenlik bilgileri" bölümünde verilen temizlikle ilgili genel güvenlik bilgilerini okuyun.
- ▷ Ürünü kapatın.

Genel tavsiyeler

Buharlı temizleyiciler veya doğrudan tazyikli su kullanmayın.

Kaba aşındırıcı maddeler veya keskin metal kullanmayın. Bunlar yüzeyi çizebilir.

Ovma süngeri, bulaşık teli, tuzruhu veya yüzeyi çizebilecek ya da iz bırakacak başka ürünler kullanmayın.

Ürünü temizleme

Günelik kirleri temizlemek için yumuşak bir bez veya süngerle su ve uygun bir temizlik maddesi kullanın.

Koruyucu temizlik maddeleri kullanmanızı tavsiye ederiz.

SORUN GIDERME

Soğutucu çalışmıyor:

- ▷ Soğutucunun bağlı ve ana şalterin açık olduğundan emin olun.
- ▷ Herhangi bir güç arızasının olmadığından emin olun. Su şebekesinin kapalı olmadığından emin olun.

- ▷ Bağlantı borularında görünür su sızıntısı olmadığından ve cihazın su şebekesine bağlandığından emin olun.

BAKIM VE TAMİR

- ▷ Elektrikli bileşenlerin bakımının müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirildiğinden emin olun.
- ▷ Hasarlı kabloların sadece müşteri hizmetleri tarafından değiştirildiğinden emin olun.

- ▶ Müşteri hizmetleriyle irtibata geçerken lütfen aşağıdaki bilgileri temin edin:

- arıza türü
- ürün modeli (Art.)
- seri numarası (S.N.)

Bu bilgi veri plakasında bulunmaktadır.

Veri plakası alt tarafa takılıdır.

ELDEN ÇIKARMA

Ambalaj

Tüm ambalaj malzemeleri (karton, plastik film (PE) ve polistiren (EPS)) işaretlenmeli ve mümkünse geri dönüşüm için toplanmalı ve çevre dostu bir yöntemle bertaraf edilmelidir.

Bağlantıyı kesme

► Ürünün şebekeyle bağlantısını kesin.

Güvenlik

► Uygunsuz kullanımdan, özellikle de çocukların oynamasından kaynaklanabilecek kazaları önlemek için cihazı devre dışı bırakın.

Elden çıkarma



Ürün, talimatlar veya ambalaj üzerindeki sembol, ürünün (elektrikli ve elektronik ekipman atıklarınız) kullanım ömrü sonunda evsel atıklarla beraber atılmaması gerektiğini gösterir. AB'de geri dönüşüm için ayrı toplama sistemleri vardır. Daha fazla bilgi için ilgili yerel makama veya ürünü satın aldığınız firmaya başvurun. Ürünü uygun bir yolla elden çıkararak, çevre ve sağlık üzerindeki zararlı etkilerden kaçınılmasını sağlamış olursunuz.

Ürünün geri dönüştürülmesi hakkında ayrıntılı bilgi yetkili makamlardan, yerel çöp toplama hizmetlerinden veya ürünü satan bayiden elde edilebilir.

► Atılacak ürünü, elektrikli ve elektronik ürünlere özel atık toplama noktası yoluyla elden çıkarın.

Elektrikli ve elektronik cihazlarda kullanılan tehlikeli maddelerin azaltılmasına ve atıkların atılmasına ilişkin 2012/19/EU sayılı Direktifle uyumlu olarak.

Ürünün üzerindeki üstü çizili çöp kutusu sembolü, ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde evsel atıklarla beraber atılmaması gerektiğini gösterir. Bu nedenle, ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde, ürün sahibi, ürünü elektronik ve elektroteknik atıklar için uygun bir geri dönüşüm merkezine götürmeli veya benzer tipte yeni bir ürün alırken bayiye iade etmelidir.

Hurdaya çıkarılan ürünün daha sonra geri dönüşüm, arıtım ve çevre dostu bir şekilde bertarafı için bağımsız olarak uygun bir şekilde toplanması, çevre ve sağlık üzerindeki potansiyel olumsuz etkinin önlenmesini sağlar ve ev aleti üretiminde kullanılan malzemelerin geri dönüştürülmesini kolaylaştırır.

GARANTİ KOŞULLARI

Satın alınan FRANKE cihazında bulunabilecek üretim hatalarına karşı garanti süresi, satın alma tarihinden itibaren 2 yıldır. Müşteri, hataların tespitinden itibaren 2 ay içinde tüm hataları FRANKE'ye bildirmelidir. Müşteri daima FRANKE'ye satıcıyı/bayiyi, satın alma tarihini ve ürün tanımlama numarasını gösteren satın alma kanıtını sunmalıdır.

Üretici garantisi sadece aşağıdaki koşullar altında verilir:

- Ürün sadece özel bir hanede kullanılmaktadır.
- Ürünün bağlantısı üreticinin talimatlarına uygun şekilde yapılmıştır ve temin edilen kullanım talimatlarına göre bağlantı yapılırken gerekli tüm enerji düzenlemelerine uyulmuştur.
- Ürün sadece kullanım talimatlarına uygun şekilde kullanılmaktadır.
- Tüm tamir işlemleri yetkili bir FRANKE müşteri hizmetleri merkezi tarafından gerçekleştirilmiştir ve FRANKE yedek parçaları kullanılmıştır.
- Ürünün üzerindeki model veya seri numarası değiştirilmemiş, silinmemiş, çıkarılmamış veya okunmaz hale getirilmemiştir.

FRANKE, garanti süresi boyunca hatalı parçaları ücretsiz olarak tamir edecek veya yenisiyle değiştirecektir.

FRANKE, durmadan hata meydana gelmesi veya tamir masraflarının ürünün değeriyle bir ilişkisi olmaması halinde hatalı ürünü yenisiyle değiştirme hakkına sahiptir.

Cihazı 2 yıllık garanti süresinin ötesinde tamir etme veya değiştirme hakkınız yoktur.

EC UYGUNLUK BEYANI

Franke Ltd.

Franke-Strasse 2

4663 Aarburg

İsviçre

Bu ürün için şunları beyan eder:

- ▷ Düşük gerilim ile alakalı olan EEC Direktifi (2006/95/EC) gerekliliklerine uygundur
- ▷ Elektromanyetik uyumluluk ile alakalı EEC Direktifi (2004/108/EC - EMC) gerekliliklerine uygundur;

Elektrik güvenliği

CEI EN 60335-1 :2013-01

- ▷ Evde ve benzeri kullanımlar için elektrikli cihazların güvenliği. Kısım 1: Genel gereksinimler.

CEI EN 60335-2-89/2011

- ▷ Ev ve benzeri amaçlar için elektrikli cihazlar - Güvenlik. Kısım 2: Soğutucu akışkan, kompresör veya dahili veya uzaktan kumandalı ticari soğutmalı yoğunlaştırma üniteli cihazlar için özel gereksinimler

Elektromanyetik uyumluluk

CEI EN 55014-1/2008+A1-2010+A2-2012

- ▷ Elektromanyetik uyumluluk. Ev aletleri, elektrikli cihazlar ve benzeri cihazlar için gereklilikler. Kısım 1: Emisyon.

CEI EN 55014-2/1998+A1-2002+IS1-2007+A2-2009

- ▷ Elektromanyetik uyumluluk. Ev aletleri, elektrikli cihazlar ve benzeri cihazlar için gereklilikler. Kısım 2: Bağışıklık.

CEI EN 61000-3-2/2007+A1+A2-2011

Kısım 3-2:

- ▷ Elektromanyetik uyumluluk. Kısım 3: Limitler - Bölüm 2: Harmonik akım emisyonları için limitler (ekipman giriş akımı faz başına 16A'den az).

CEI EN 61000-3-3/2014

- ▷ Elektromanyetik uyumluluk. Kısım 3: Limitler - Bölüm 3: 16A'den düşük nominal akımlı ve koşullu bağlantıya tabi olmayan ekipman için düşük voltajlı besleme sisteminde gerilim dalgalanmaları ve titreşim sınırlaması.

Sorumluluğu altında ürüne ilişkin şunları beyan eder:

- ▷ 2011/65/CE Direktifi (RoHS 2) - "Elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanması" - RoHS ile uyumludur.

MÜŞTERİ HİZMETLERİ

- Arka sayfada veya www.franke.com adresindeki web sayfamızda ülkeniz için verilen irtibat adresine başvurun

TEKNİK VERİLER

Ürün tanımlama

Tip: Tank soğutucu CT2.5L

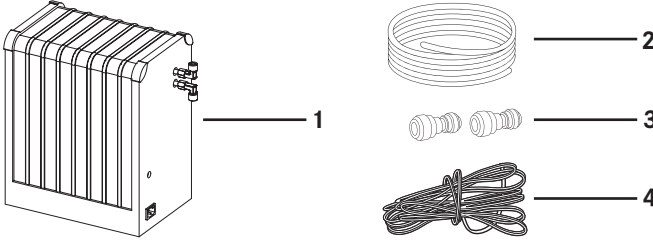
Model: Tank soğutucu CT2.5L

- Ürünün alt tarafında bulunan veri plakasına bakın.

Üretici devamlı suretle ürün geliştirmeleri sunmaktadır. Bu nedenle, bu kılavuzdaki metin ve çizimler önceden bildirilmeden değiştirilebilir.

Kutu içeriği

1. Soğutucu ünitesi
2. 8 mm $\frac{3}{8}$ " mavi çoklu borular
3. (2) Su bağlantısı için $\frac{3}{8}$ " x 8 mm bağlantı parçaları (1 dişi adaptör; 1 düz adaptör)
4. Güç kablosu



Teknik verilerle ilgili daha fazla bilgi için:
www.franke.com

目录

关于本手册	150
预期用途	150
安全信息	150
水源连接	152
电气连接	153
首次开启	154
操作	154
清洁和护理	155
故障排除	155
维护和维修	155
弃置	156
保修	157
欧盟符合性声明	157
客户服务	158
技术数据	158

关于本手册

本用户手册适用于设备的多个型号。因此您使用的特定型号上可能不具备其中描述的一些特性和功能。

- ▶ 在使用设备前请仔细阅读用户手册。
- ▶ 请妥善保留本用户手册。
- ▶ 只能根据预期用途使用本使用手册中描述的设备。

标志	含义
	警告标志。警告有受伤的风险。
▷	避免受伤或损坏的安全操作和警告通知。
▶	操作步骤。指定要完成的操作。
■	结果。一个或多个操作步骤的结果。
✓	执行以下操作之前必须满足的前提条件。

预期用途

该产品专为非专业性的家庭使用而研发。

该产品可以在家中为您提供专业性能。

安全信息

▷ 首次使用本设备之前请阅读本操作手册。

对于由于不正确地安装和不正确、不当或不合理地使用设备可能造成的损害，制造商不承担任何责任。

本手册是文档，也是设备不可缺少的一部分，即使产品在首次安装后被转移或销售，也必须随附产品。披露给所有感兴趣的各方是正确操作、防止可能发生的故事、损坏设备并伤害到第三方的前提条件。

这些说明旨在提供有关正确安装和操作的信息。

此类警告的存在并不意味着制造商承担任何财物损失以及设备使用造成的第三方伤害，该设备具有所有要求的原始认证，以使其适合其设计用途并且安全，符合适用的标准。

未经制造商明确事先同意，严禁复制本手册内容以供分发给第三方。

为确保本电气设备安全高效地运行：

- ▷ 只能联系经授权的服务中心。
- ▷ 禁止对设备的任何功能做出改动。

此设备不适合身体、感官或精神能力降低或缺乏经验和知识的人(包括儿童)使用,除非已由负责其安全的人就设备的使用给予监督或指导。必须监管好儿童,确保他们不随意玩耍设备。

本设备不是玩具。

- ▷ 儿童应远离设备和包装材料。
- ▷ 请勿将孩子独自留在无人看管的设备旁。
- ▷ 请勿允许孩子玩耍本设备。
- ▷ 请勿允许孩子触摸本设备或其控件。



该设备不能安装在喷水器附近。



该设备需要安装在平坦的表面上。



该设备不能用喷水器清洗。



该设备符合 N 气候类,必须安装在温度在+16°C 到 +32°C 之间的位置。采取一切必要的预防措施,不要安装在温度低于 +3°C 的地方,因为如果产品内部的水结冰,这会严重损坏水回路。

该设备产生低于 70dB 的声压级。

拆包

将设备置于直立位置,该位置可通过阅读盒上方向标记“UP”轻松识别。打开包装并检查是否因运输而造成设备凹痕或明显损坏。

- ▷ 必须在交货后 24 小时内通知任何缺陷。
- ▷ 在出现明显缺陷或凹痕的情况下,请勿安装本设备。

包装必须由客户按照现行环保法规进行处理。

定位

- ▷ 将冷却器放置在干净、通风的地方,远离热源。
- ▷ 每侧留下至少 5 厘米的缝隙,通风孔间留下 25 厘米的缝隙。
- ▷ 如果通风孔被覆盖,冷却系统就无法正常运行,这不可避免地导致故障。
- ▷ 请勿在产品顶部放置任何物体。

正确的安装和放置

必须按照单独的安装说明将设备安装并连接至供电系统。由合格的钳工/电工执行必要的操作。

本产品专门设计用于在家中冷却水。对因为不当使用或错误操作导致的任何损害不承担任何责任。

如果设备要长期连接电源:

- ▷ 确保设备由客户服务、电工或经过培训且具有相应知识/教育背景的人员安装。
- ▷ 确保设备直接连接到电源插座。
- ▷ 确保没有使用适配器、多功能插座和扩展电缆连接设备。
- ▷ 确保电源线没有损坏。如果损坏,联系客户服务。
- ▷ 确保设备不暴露在大气环境中(雨水、阳光)。
- ▷ 确保按照制造商的指示给设备通风。



有生命危险!

- ▷ 请勿在宠物可触及的地方使用设备。
- ▷ 包装材料,如塑料薄膜和聚苯乙烯,对儿童可能有危险。
- ▷ 将包装材料放在儿童触及不到的地方。

合理使用

- ▷ 仅使用设备冷却水。
- ▷ 请勿用外部时间开关或单独的远程控制操作系统操作设备。



设备损坏有引发触电的风险!

警告: 如果电源线损坏, 不要将设备与电源连接, 以避免触电的可能性。

▷ 联系客服服务。

为避免损坏设备

▷ 请勿攀爬设备。

▷ 请勿在表面上切割或制作食物, 或
在上面放置硬物。



注意: 不符合上述条件会导致压缩机过热和损坏, 并导致保修立即失效。

有关正确安装和使用设备的信息, 请参阅“首次启动”一章。

水源连接



警告: 系统必须连接到饮用水供应网络。



警告: 建议在冷却器的进水口安装一个阀门, 以便在必要时将系统与供水隔离。

▷ 当客户部门无法确保维护时, 建议安装自动停止水流并将产品与水回路隔离的设备 (我们的销售部门可提供进一步的技术规范)。

将系统连接到饮用水管不需要任何工具。只需将管子直接插入位于产品背面/侧面的快速接头中, 即可在几秒钟内轻松完成连接。

如果接头为白色 (或米色), 本产品附配 3/8 “快速接头”。

▷ 在连接水管之前, 确保入口快速接头中没有杂质痕迹。可能有防尘盖, 如果是这样, 在进行水管连接之前必须将其移除。



注意: 进水压力必须介于 2.5巴和 5.0巴 之间。流速不应低于 3 升/分钟。



警告: 即使水正在分配, 也要检查压力是否保持不变, 或者至少压力变化不超过 1.0巴。如果不是这种情况, 请减小连接管的长度, 或增加内部截面积。

为确保正确安装, 建议只使用经过认证的食品级管和配件。



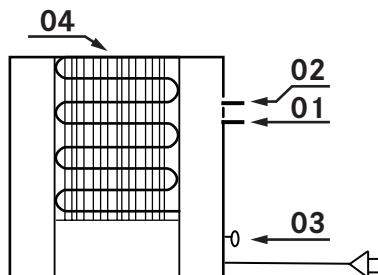
注意: 如果进水压力未知, 则必须安装“水压减压器”并设置为 2.5-3.0巴。再次检查压力是否保持在该范围内或者变化不超过 1.0巴, 即使水正在分配。

电气连接

该产品可配有可拆卸电源线或不可拆卸电源线。

! 如果可拆卸电源线损坏，必须使用制造商或其技术支持服务提供的电缆进行更换。如果不可拆卸电源线损坏，必须由制造商、其服务代理商或类似的合格人员更换以避免危险。

- ▷ 确保设备的电源电压与设备侧面标签上指示的电压相同。设备接地必须符合适用的标准和法律。
- ▷ 在发生故障的情况下，接地可降低触电风险。将设备电缆连接到双极开关（触点之间的距离至少为 3 mm），或使用安装后必须仍可触及的插头。



Franke Chiller CT2.5L

编号	含义
1	水入口
2	冷水出口
3	恒温器
4	冷凝机组
5	主动力机组
6	冷却/压缩机组

首次开启

首次使用本产品时，为了清除系统内的空气，建议：

- ▷ 打开水阀，等待几分钟，确保没有漏水。如果系统包含电气控件，请将产品接通电源以启用传输密钥。

- ▷ 按冷水按钮让空气流出。只有当水开始流出时才松开按钮。
- ▷ 排出几升冷水和温水。
- ▷ 首次安装产品时，您必须等待大约 1 小时后再分配冷水。

操作

冷水控制

可以通过作用于恒温器来启用和禁用冷水分配以及温度控制。

在低水收集期间，最好将恒温器设置在最低值。

在高水收集期间，最好将恒温器设置为最大值。通过这种方式，冷却回路能够提供机器高运行时期间必需的冰储备。

想要修改温度，只需依照靠近恒温器的标签转动控制手柄（或调节螺丝）。较高的值意味着较冷的水。

冷却回路维护

冷却系统无需维护。

每侧留出至少 5 厘米的间隙。通风孔间的间隙必须至少为 25 厘米。

定期检查通风孔是否畅通且没有阻塞，然后用刷子或吸尘器清除通风孔上的杂质。



注意：未能清洁冷凝器和冷却回路通风不良会导致压缩机过热和损坏。

水回路维护

清洁应在以下时间进行：

- ▷ 首次安装产品时(请分配一些水至少几分钟)
- ▷ 当更换与水接触的部件或零件时
- ▷ 当怀疑有或已经发生污染时。这可能表现为细菌感染，此时水具有难闻的气味或不好的味道或者水是混浊的
- ▷ 进行任何新安装时
- ▷ 如果系统已 5 天未使用。

清洁和护理

在进行清洁和护理前：

- ▷ 阅读“安全信息”一章中关于清洁的一般安全信息。
- ▷ 关闭设备。

一般建议

不要使用蒸汽清洁剂或直接喷水。
请勿使用粗糙的研磨剂或锋利的金属。否则可能会刮伤表面。

不得使用擦洗垫、钢丝绒、盐酸或其他可能会划伤或损伤表面的产品。

清洁设备

每天用蘸水的软布或海绵和适用的清洁剂清洁污垢。

我们建议使用防护清洗剂。

故障排除

冷水机不起作用：

- ▷ 确保冷水机已连接，主开关已打开。
- ▷ 确保没有电源故障。确保主供水系统没有关闭。

- ▷ 确保连接管道没有明显的漏水，并且该设备已连接到供水系统。

维护和维修

- ▷ 确保由客户服务部门对电子元件进行维护。
- ▷ 确保损坏的电缆仅由客户服务部门进行更换。
- ▶ 联系客户服务部门时，请提供以下信息：
 - 故障类型
 - 设备型号 (Art.)
 - 序列号 (S.N.)

铭牌上标示了这些信息。铭牌位于底部。

弃置

包装

所有包装材料（纸板、塑料薄膜（PE）和聚苯乙烯（EPS））均带有标记，如果可能，将被收集回收并以环保的方式进行处置。


断开连接

▶ 断开设备电源。

安全

▶ 禁用该设备，尤其是孩子玩耍，以防止使用不当造成意外。

弃置

 产品或说明书或包装上的符号表示设备（您的电气和电子设备——废弃物）在使用寿命结束时不得随家庭废物一起处理，而应与家庭废物分开处理。欧盟有单独的回收系统。欲了解更多信息，请与当地机构或零售商（您购买产品的地方）联系。以适当方式弃置设备有助于避免对环境与健康造成危害。

主管机关、当地废弃物处理服务部门或设备供应商将提供更多有关设备回收的信息。

▷ 通过专门的电子和电气设备废弃物收集点处理要弃置的设备。

在减少电气与电子设备中有害物质的使用和废弃物处理方面符合指令 2012/19/EU。

设备上带有禁用垃圾箱的标志表示该设备在其使用寿命终结时不能作为生活垃圾处理。

因此，当设备使用寿命终结时，用户必须将其送至相应的电子和电气废弃物回收中心，或在购买相似型号的新设备时将其返回给经销商。

正确对报废设备进行垃圾分类收集，进行后续的回收、处理和环保处理，有助于防止对环境和健康带来潜在负面影响，便于回收用于设备制造的材料。

保修

本弗兰卡设备的制造缺陷保修期限为从购买之日起 2 年。客户必须在确认所有缺陷之后的 2 个月内通知弗兰卡。必须向弗兰卡提供购买凭证，上面应标明供应商/零售商、购买日期和产品标识号。

制造商的保修仅在下列条件下有效：

- 设备仅在私人家庭中使用。
- 根据提供的操作说明连接设备时，符合制造商的指示和所有必要的能源法规。
- 仅依据操作说明中的指示使用本设备。

- 所有的维修都是由授权的弗兰卡客户服务中心提供的，使用的是弗兰卡提供的备件。
- 产品型号或序列号没有被更改、删除、消除或变得字迹模糊。

在保修期间，弗兰卡将为客户免费修理或更换有缺陷的零件。

如果缺陷反复发生或者维修成本与商品的价值毫无关系，弗兰卡有权用价值相同的设备替换有缺陷的设备。

超出 2 年保修期，则不承担修理或更换设备。

欧盟符合性声明

弗兰卡公司
弗兰卡街 2 号
4663 阿尔堡
瑞士

声明此产品：

- ▷ 符合 EEC 指令 (2006/95/EC) - 低张力指令的要求
- ▷ 符合 EEC 指令 (2004/108/EC-EMC) - 电磁兼容性的要求；

电气安全

CEI EN 60335-1 :2013-01

- ▷ 家用和类似用途电气设备的安全性。第 1 部分：一般要求。

CEI EN 60335-2-89/2011

- ▷ 家用和类似用途的电器 - 安全性。第 2 部分：嵌装或远置式商用致冷设备、制冷剂冷凝装置或压缩机的特殊要求

电磁兼容

CEI EN 55014-1/2008+A1-2010+A2-2012

- ▷ 电磁兼容。家用电器、电动工具及类似器具的要求。第 1 部分：发射。

CEI EN 55014-2/1998+A1-2002+IS1-2007+A2-2009

- ▷ 电磁兼容。家用电器、电动工具及类似器具的要求。第 2 部分：抗扰度。

CEI EN 61000-3-2/2007+A1+A2-2011 Part 3-2:

- ▷ 电磁兼容。第 3 部分：极限值 - 第 2 节：谐波电流辐射的极限值（设备输入电流不足 16A/相位）

CEI EN 61000-3-3/2014

- ▷ 电磁兼容。第 3 部分：限值 - 第 3 节：额定电流值小于 16A 且可无条件接入设备用低电压供电系统的电压波动和闪烁的限制。

在其职责范围内声明此产品：

- ▷ 符合指令 2011/65/CE (RoHS 2) - “在电气电子设备中限制使用某些有害物质” - RoHS。

客户服务

- ▶ 请在封底或我们的网站上查看您所在国家的联系方式，网址：
www.franke.com

技术数据

产品标识

类型：水箱冷水机 CT2.5L

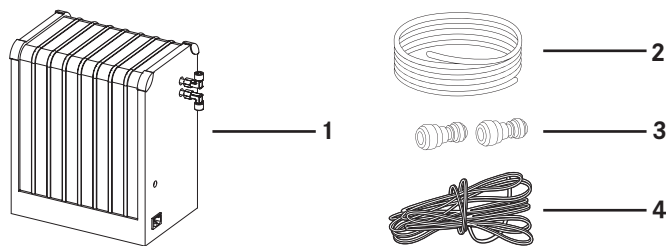
型号：水箱冷水机 CT2.5L

- ▶ 参考产品底部的铭牌。

制造商提供持续的产品改进。因此，本手册中的文本和插图可能变更，恕不另行通知。

箱子内容物

1. 冷水机组
2. 8 毫米（直径） 3/8“（连接） 蓝色聚乙烯管
3. (2) 水源连接用 3/8“x 8 mm 配件（1个内螺纹接头； 1个直接头）
4. 电源线



欲了解有关技术数据的更多信息，请登录：www.franke.com

خدمة العملاء

◀ راجع عنوان جهة الاتصال بدولتك على الصفحة الخلفية أو من خلال موقعنا الإلكتروني: www.franke.com

البيانات الفنية

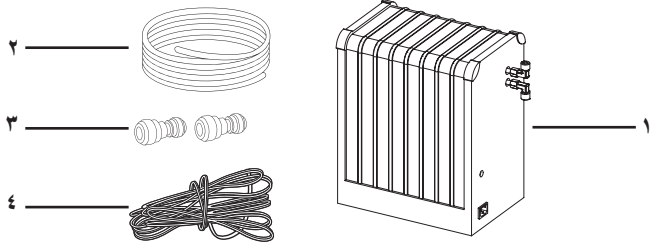
معرف المنتج

تقدم الشركة المصنعة عمليات تطوير للمنتج بشكل مستمر. لهذا السبب، يمكن أن يتغير النص والرسوم التوضيحية الموجودة في هذا الدليل دون إخطار.

النوع: مبرّد خزّان CT سعة ٢,٥ لتر
الطراز: مبرّد خزّان CT سعة ٢,٥ لتر
◀ راجع لوحة توضيح البيانات الموجودة على الجانب السفلي للمنتج.

محتوى العبوة

١. وحدة مبرّد
٢. أنبوب أزرق من البولي إيثيلين بقطر ٨ مم
مقاس ٣/٨ بوصة
٣. تركيبتان مقاس ٣/٨ بوصة × ٨ مم لوصلات
المياه (إحدهما عبارة عن مهائى أنثى
والأخرى مهائى مستقيم)
٤. كابل الطاقة



يتوافر مزيد من المعلومات حول البيانات الفنية على الموقع الإلكتروني: www.franke.com

إقرار المطابقة مع الاتحاد الأوروبي

CEI EN 61000-3-2/2007+A1+A2-
2011 Part 3-2

◁ التوافق الكهرومغناطيسي. الجزء الثالث:
القيود - القسم الثاني: القيود المفروضة على
الانبعاثات الحالية التوافقية (إذا كان تيار دخل
المعدات أقل من ١٦ أمبير لكل طور).

CEI EN 61000-3-3/2014

◁ التوافق الكهرومغناطيسي. الجزء الثالث: القيود -
القسم الثالث: تقييد تقلبات الجهد وارتعاش التيار
في نظام الإمداد بالجهد المنخفض للمعدات ذات
التيار المقنن بقيمة تقل عن ١٦ أمبير وبدون
الخضوع للتوصيلات المشروطة.

وتقَر تحت مسؤوليتها أن هذا المنتج:

◁ يتوافق مع التوجيه CE/2011/65 أو
(RoHS 2) بخصوص "تقييد استخدام
بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية
والإلكترونية".

تقَر شركة Franke Ltd.

وعنوانها Franke-Strasse 2
4663 Aarburg
Switzerland

أن هذا المنتج:

◁ يتوافق مع متطلبات توجيه الاتحاد الأوروبي
رقم (2006/95/EC) بخصوص الجهد
المنخفض

◁ يتوافق مع متطلبات توجيه الاتحاد الأوروبي
رقم (2004/108/EC - EMC) بخصوص
التوافق الكهرومغناطيسي

السلامة الكهربائية

CEI EN 60335-1:2013-01

◁ سلامة الأجهزة الكهربائية للاستخدام المنزلي
والاستخدام المماثل. الجزء الأول: متطلبات
عامة.

CEI EN 60335-2-89/2011

◁ الأجهزة الكهربائية للأغراض المنزلية وما
شابهها - السلامة. الجزء الثاني: المتطلبات
الخاصة بالأجهزة لوحدة تكييف التبريد التجارية
للمبرد أو الضاغط أو لأي وحدة مُدمجة
بالجهاز أو تعمل عن بُعد

التوافق الكهرومغناطيسي

CEI EN 55014-1/2008+A1-
2010+A2-2012

◁ التوافق الكهرومغناطيسي. متطلبات الأجهزة
المنزلية والأدوات الكهربائية والأجهزة
المماثلة. الجزء الأول: الانبعاثات.

CEI EN 55014-2/1998+A1-
2002+IS1-2007+A2-2009

◁ التوافق الكهرومغناطيسي. متطلبات الأجهزة
المنزلية والأدوات الكهربائية والأجهزة
المماثلة. الجزء الثاني: الحصانة.

خلال فترة سريان الضمان ستقوم شركة FRANKE باستبدال الأجزاء المعيبة أو إصلاحها للعميل مجانًا.

تمتلك شركة FRANKE الحق في استبدال الجهاز المعيب بجهاز آخر له القيمة نفسها إذا كانت العيوب تحدث مرارًا وتكرارًا أو إذا كانت تكاليف الإصلاح لا علاقة لها بقيمة المنتج.

لا يَحَقُّ للعميل إصلاح الجهاز أو استبداله بعد فترة الضمان التي تبلغ عامين من تاريخ الشراء.

يسري ضمان خلو جهاز FRANKE هذا من عيوب التصنيع لمدة عامين من تاريخ الشراء. يجب على العميل إبلاغ FRANKE عن جميع العيوب الموجودة في الجهاز في غضون شهرين من استخدامه بعد شرائه. يجب تقديم دليل إثبات الشراء إلى شركة FRANKE دائمًا الذي يُذكر فيه معلومات المورد/بائع التجزئة وتاريخ الشراء ورقم تعريف المنتج. يسري ضمان الشركة المصنّعة في الحالات التالية فقط:

- عند استخدام الجهاز في منزل خاص فقط.
- عند توصيل الجهاز وفقًا لتعليمات الشركة المصنّعة، والامتثال لجميع اللوائح الضرورية المتعلقة بأمور الطاقة عند توصيله وفقًا لتعليمات التشغيل المقدّمة.
- عند استخدام الجهاز وفقًا للإرشادات الواردة في إرشادات التشغيل فقط.
- عند إجراء جميع الإصلاحات من خلال مركز خدمة العملاء المُعتمد التابع لشركة FRANKE واستخدام قطع الغيار الخاصة بها فقط.
- في حالة عدم تغيير الطراز أو الرقم التسلسلي الظاهر على المنتج، أو حذفه، أو إزالته أو جعل الرقم غير صالح بأي طريقة أخرى.

كيفية التخلص من المنتج

التغليف

وفقاً للمواصفة رقم EU/19/2012، فيما يتعلق بتقليل المواد الخطرة المُستخدمة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية والتخلص من النفايات. يُشير رمز صندوق القمامة بعلامة الحظر الموضح على الجهاز إلى أنه في نهاية العمر الافتراضي لمدة تشغيل الجهاز يجب عدم التخلص منه كنفايات منزلية.

ومن ثم، عندما يصل الجهاز إلى نهاية عمره الافتراضي، يتعين على المستخدم التوجه به إلى أحد مراكز إعادة التدوير المناسبة للنفايات الإلكترونية والتقنية الكهربائية، أو إعادته إلى الوكيل حيث يمكنك شراء جهاز جديد من نوعية مماثلة.

يعمل الفصل الصحيح لمجموعة النفايات التي تتضمن الأجهزة التالفة لأغراض إعادة التدوير التالية، والمعالجة، والتخلص من الجهاز بطريقة صديقة للبيئة على المساعدة في منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة العامة، كما تعمل هذه الأمور على تسهيل عملية إعادة تدوير المواد المستخدمة في البناء الهيكلي للجهاز.

يجب جمع جميع مواد التغليف (صندوق الكرتون، والغلاف البلاستيكي (PE)، والبوليستيرين (EPS)) وتمييزها بعلامات، إن أمكن، لإعادة تدويرها والتخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

فصل التوصيل الكهربائي

◀ قم بفصل الجهاز من المآخذ الرئيسي.

السلامة

◀ أوقف تشغيل الجهاز لمنع الحوادث الناجمة عن الاستخدام غير السليم، خاصة ما ينجم عن عبث الأطفال.

كيفية التخلص من المنتج

يُشير الرمز الموجود على المنتج أو الوارد في التعليمات أو على مواد التغليف إلى ضرورة عدم التخلص من الجهاز الكهربائي أو الإلكتروني ضمن نفاياتك المنزلية بعد انتهاء صلاحية استخدامه، ولكن ينبغي لك التخلص من هذه الأجهزة بمعزل عن نفاياتك الأخرى. هناك أنظمة منفصلة لجمع النفايات من هذا النوع لإعادة تدويرها في دول الاتحاد الأوروبي. لمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بالجهة المحلية المختصة أو متجر التجزئة الذي اشتريت منه الجهاز. عند التخلص من الجهاز بطريقة صحيحة، فأنت تساعد في تجنب إلحاق الضرر بالبيئة والصحة.

يتوفر مزيد من المعلومات حول كيفية إعادة تدوير الجهاز لدى الهيئة المختصة، أو خدمات التخلص من النفايات المحلية أو مورّد الجهاز. < التخلص من الجهاز المعني من خلال نقطة نفايات مخصصة للأجهزة الإلكترونية والكهربائية.

التنظيف والعناية

لا تستخدم أبدًا إسفنجات التنظيف الخشنة أو سلك التنظيف الخشن، أو حامض المورباتيك، أو غيرها من المنتجات التي يمكنها خدش السطح أو ترك علامة فيه.

تنظيف الجهاز

لتنظيف الأوساخ كل يوم، استخدم قطعة قماش ناعمة أو إسفنجة مع الماء ومواد تنظيف مناسبة. نوصي باستخدام مواد تنظيف واقية.

قبل إجراء أي عملية تتعلق بالتنظيف أو العناية يُرجى اتباع ما يلي:

- ◀ اقرأ معلومات السلامة العامة حول التنظيف الموجودة في فصل "معلومات السلامة".
- ◀ قم بإيقاف تشغيل الجهاز.

التوصيات العامة

لا تستخدم أدوات التنظيف بالبخار أو خراطيم نفث الماء على الجهاز بشكل مباشر. لا تستخدم المواد الكاشطة الخشنة أو كاشطات معدنية حادة، فقد يؤدي ذلك إلى خدش السطح.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

◀ تأكد من عدم وجود تسرب واضح للمياه في أنابيب التوصيل ومن توصيل هذا الجهاز بمصدر الإمداد بالمياه.

إذا كان المُبرِّد لا يعمل، فقم بما يلي:
◀ تأكد من توصيل المُبرِّد ومن تشغيل المفتاح الرئيسي.

◀ تأكد من عدم انقطاع التيار الكهربائي. تأكد من تشغيل المصدر الرئيسي للإمداد بالمياه.

الصيانة والإصلاح

تتوفر هذه المعلومات على لوحة توضيح البيانات. تم لصق لوحة البيانات على الجزء السفلي.

◀ تأكد من أنّ عملية صيانة المكونات الكهربائية لا تتم إلا من خلال خدمة العملاء.
◀ تأكد من أنّ عملية تغيير الكابلات التالفة لا تتم إلا من خلال خدمة العملاء.
◀ عند الاتصال بخدمة العملاء، يُرجى تقديم المعلومات التالية:

- نوع العطل
- طراز الجهاز (Art.)
- الرقم التسلسلي (S.N.)

تشغيل الجهاز للمرة الأولى

- ◀ عند استخدام المنتج لأول مرة، وإزالة أي هواء داخل النظام، يُوصى بتنفيذ الخطوات التالية:
- ◀ افتح صمام المياه وانتظر بضع دقائق للتأكد من عدم وجود تسرب للمياه. إذا كان النظام يتضمّن عناصر تحكّم كهربائية، فقم بتوصيل المنتج بمصدر الإمداد بالطاقة لتمكين استخدام المفاتيح الموجودة مع المنتج.
- ◀ اضغط على زر الماء البارد لإخراج الهواء. حرّر الزر عند ملاحظة بدء تدفق الماء فقط.
- ◀ قم بتصريف بضعة لترات من الماء الدافئ والبارد.
- ◀ عند تركيب المنتج لأول مرة، سيتعين عليك الانتظار لمدة ساعة واحدة تقريبًا قبل الحصول على الماء البارد.

التشغيل

تحقّق دوريًا من أن فتحات التهوية خالية وغير مسدودة، ثم أزل أي شوائب موجودة في فتحات التهوية باستخدام فرشاة أو مكنسة كهربائية.



تشبيه: قد يؤدي الامتناع في تنظيف وحدة التكثيف وضعف تهوية دائرة التبريد إلى ارتفاع درجة حرارة الضاغط وتلفه.

صيانة الدائرة المائية

- ◀ يجب أن يتم تنظيف الدائرة في الأوقات التالية:
- ◀ المرة الأولى التي يتم فيها تركيب المنتج (قم بتصريف بعض المياه لمدة لا تقل عن دقيقتين)
- ◀ عند استبدال أجزاء أو قطع تلامس الماء
- ◀ عند الاشتباه في تلوث الدائرة أو حدوث هذا التلوث بالفعل. قد يظهر ذلك في شكل عدوى بكتيرية مع رائحة كريهة/طعم سيئ للماء أو إذا كان الماء عكرًا
- ◀ عند أي تركيب جديد
- ◀ في حالة عدم استخدام النظام لمدة ٥ أيام.

التحكّم في تصريف الماء البارد

يمكن تمكين ميزة توفير المياه الباردة وإيقافها وكذلك التحكّم في درجة الحرارة من خلال الاستعانة بمُنظّم الحرارة.

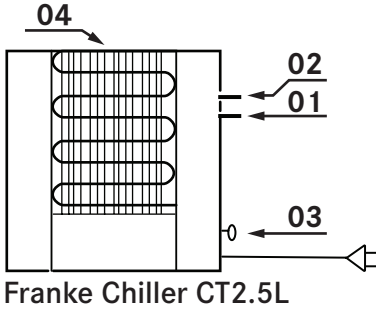
خلال الفترات التي يكون فيها تدفق المياه منخفضًا، من الأفضل ضبط مُنظّم الحرارة على أقل قيمة. وخلال الفترات التي يكون فيها تدفق المياه مرتفعًا، من الأفضل ضبط مُنظّم الحرارة على أعلى قيمة. وبهذه الطريقة، ستكون دائرة التبريد قادرة على توفير احتياطي من المياه المثلّجة قد يكون ضروريًا خلال أوقات التشغيل المكثّف للجهاز.

لتعديل درجة الحرارة، كل ما عليك فعله هو تدوير مقبض التحكّم (أو برغي الضبط) الذي يلي المُلصق الموضوع بالقرب من مُنظّم درجة الحرارة. تعني القيم الأعلى توفير مياه أكثر برودة.

صيانة دائرة التبريد

لا يتطلب نظام التبريد أي صيانة. اترك مسافة لا تقل عن ٥ سم من كل جانب. ويجب أن تبلغ قيمة هذه المسافة ٢٥ سم على الأقل من ناحية فتحات التهوية.

التوصيل الكهربائي



يمكن تزويد هذا المنتج بسلك طاقة قابل للفصل أو سلك طاقة غير قابل للفصل.

⚠ في حالة تلف سلك الطاقة القابل للفصل، يجب استبداله بكابل يتوفر لدى الشركة المصنّعة أو خدمة المساعدة الفنية الخاصة بها، وفي حالة تلف سلك الطاقة غير القابل للفصل، يجب استبداله من قِبَل الشركة المصنّعة أو فني الصيانة التابع لها أو من قِبَل أشخاص آخرين لديهم خبرة مماثلة تؤهلهم للقيام بذلك لتجنب وقوع أي مخاطر.

◁ تأكد من أنّ قدرة مصدر الطاقة في الجهاز هي نفسها القدرة المحددة على الملصق الموجود على جانب الجهاز. **يجب تأريض الجهاز وفقًا للقوانين والمعايير المعمول بها.**

◁ في حالة حدوث عطل، يقلل التأريض من خطر حدوث الصدمات الكهربائية. قم بتوصيل كابل الجهاز بمفتاح ثنائي القطب مع وجود مسافة لا تقل عن 3 مم بين أطراف التماس، أو باستخدام قابس يمكنك الوصول إليه بعد تركيب الجهاز.

مدخل الماء	١
مخرج الماء البارد	٢
مُنظّم الحرارة	٣
وحدة التكهيف	٤
الوحدة الرئيسية للإمداد بالطاقة	٥
وحدة التبريد/المضاغط	٦

⚠️ تنبيه: يجب أن يتراوح ضغط الماء الوارد بين ٠,٢٥٠ ميغاباسكال و ٠,٥٠٠ ميغاباسكال. يجب ألا يقل معدل التدفق عن ٣ لترات/دقيقة.

⚠️ تحذير: تحقق من ثبات الضغط حتى أثناء تدفق الماء أو تأكد على الأقل من عدم تجاوز أي تباينات الضغط لقيمة ٠,١٠ ميغاباسكال. إذا لم تكن هذه هي الحالة، فقلل طول أنبوب التوصيل أو قم بزيادة المقطع العرضي الداخلي. لضمان التركيب السليم، يُنصح باستخدام الأنابيب والتجهيزات المعتمدة للاستخدام مع المواد الغذائية فقط.

⚠️ تنبيه: إذا كانت قيمة ضغط المياه الوارد غير معروفة، فيجب تركيب "جهاز خفض ضغط المياه" وضبطه على ضغط يتراوح بين ٠,٢٥٠ و ٠,٣٠٠ ميغاباسكال. ومجددًا، تأكد من ثبات الضغط في هذا النطاق حتى في الوقت الذي يتم فيه تدفق الماء أو من ألا تتجاوز تباينات قيم الضغط ٠,١٠ ميغاباسكال.

⚠️ تحذير: يجب توصيل النظام بشبكة إمدادات مياه الشرب.

⚠️ تحذير: يُوصى بتركيب صمام عند مدخل الماء من المبرد، من أجل عزل النظام عن مصدر المياه كلما كان ذلك ضروريًا. عندما لا يكون العميل قادرًا على تنفيذ خطوات الصيانة، يُوصى بتركيب جهاز يقوم تلقائيًا بإيقاف تدفق المياه وعزل المنتج عن دائرة المياه (إن قسم المبيعات لدينا متاح لتوفير مزيد من المواصفات الفنية لك).

لا توجد أدوات مطلوبة لتوصيل النظام بأنبوب مياه الشرب. يتم التوصيل بسهولة وفي غضون ثوانٍ معدودة، ببساطة عن طريق إدخال الأنبوب مباشرة في الوصلة سريعة التركيب الموجودة في الجزء الخلفي/الجانبى للمنتج. تتم تزويد هذا المنتج بوصلات سريعة التركيب مقاس ١/٨ بوصة إذا كان لون الوصلات أبيض (أو بيج).

قبل توصيل أنبوب الماء، تأكد من عدم وجود أي آثار للشوائب في وصلة الإدخال سريعة التركيب. قد يكون غطاء الغبار موجودًا، وفي هذه الحالة، فمن الضروري إزالته قبل توصيل أنبوب الماء.

وضع الجهاز في المكان المناسب

- ◀ ضع المبرّد في مكان نظيف وجيد التهوية بعيداً عن مصادر السخونة.
- ◀ اترك فجوة لا تقل عن ٥ سم على كل جانب ومسافة قدرها ٢٥ سم من فتحات التهوية.
- ◀ إذا تمّت تغطية فتحات التهوية، فلن يستطيع نظام التبريد العمل بشكل صحيح وهذا سيؤدي حتماً إلى حدوث عُطل.
- ◀ لا تضع أي أغراض على السطح العلوي للمنتج.

تركيب الجهاز وتحديد موضعه بشكل صحيح

- ◀ يجب أن يتمّ تركيب الجهاز وتوصيله بمصدر إمداد بالكهرباء وفقاً لتعليمات التركيب المنفصلة. استعن بعامل تركيب / فني كهرباء مؤهل للقيام بالأعمال الضرورية.

تمّ تصميم الجهاز لاستخدامه في المنزل لتبريد المياه. لا تتحمل الشركة مسؤولية أي ضرر ناتج عن الاستخدام غير السليم أو التعامل غير الصحيح.

إذا كان يتعين توصيل الجهاز بشكل دائم بمصدر إمداد بالطاقة، فقم بالتالي:

- ◀ تأكد أن الجهاز تم تركيبه فقط من خلال خدمة العملاء أو فني كهرباء أو من خلال أشخاص مدربين يتمتعون بخبرة/معرفة مناسبة.
- ◀ تأكد أن الجهاز تم توصيله بمقبس مصدر التيار الرئيسي بشكل مباشر.
- ◀ تأكد من عدم استخدام محولات، أو مقابس متعددة، أو كابلات إطالة إضافية لتوصيل الجهاز.
- ◀ تأكد من أن سلك الإمداد بالطاقة ليس تالفاً. وإذا كان تالفاً، فاتصل بخدمة العملاء.
- ◀ تأكد من عدم تعرض الجهاز للعوامل الجوية (مثل الشمس، والمطر).
- ◀ تأكد من تهوية الجهاز وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة.

الاستخدام السليم

- ◀ استخدم الجهاز لتبريد المياه فقط.
- ◀ لا تقم بتشغيل الجهاز بمفتاح مؤقت خارجي أو نظام منفصل للتحكم عن بُعد.



خطر التعرض للصدمات الكهربائية بسبب تلف الجهاز!

- ◀ **تحذير:** في حالة تلف سلك الإمداد بالطاقة، لا تقم بتوصيل الجهاز بمصدر الإمداد بالطاقة لتجنب احتمال حدوث صدمة كهربائية.
- ◀ اتصل بخدمة العملاء.
- ◀ لتجنب تلف الجهاز
- ◀ لا تتسلق على الجهاز.
- ◀ لا تقم بتقطيع الطعام أو تجهيزه فوق سطح الجهاز أو إسقاط الأجسام الصلبة عليه.



تنبيه: يؤدي عدم الالتزام بالشروط المذكورة أعلاه إلى ارتفاع درجة حرارة الضاغط وتلفه، مما يؤدي إلى فسخ الضمان على الفور. للحصول على معلومات حول التشغيل السليم للجهاز وتركيبه، يُرجى الرجوع إلى فصل "تشغيل الجهاز للمرة الأولى".



خطر الوفاة!

- ◀ احرص على بقاء الحيوانات الأليفة بعيداً عن الجهاز.
- ◀ يمكن أن تكون مواد التغليف مثل: الغلاف البلاستيكي، والبوليستيرين خطراً على الأطفال.
- ◀ احتفظ بمواد التغليف بعيدة عن الأطفال.

يجب ألا يتم تركيب الجهاز بالقرب من مصادر الضخ المائي.



يجب تركيب الجهاز على سطح مستوي.



يجب ألا يتم تنظيف الجهاز بالضخ المائي.



الجهاز متوافق مع الفئة المعنية بالحفاظ



على المناخ N ويجب تركيبه في المواقع التي

تتراوح درجة حرارتها بين ١٦ درجة سليزيوس

و ٣٢ درجة سليزيوس. اتخذ كل الاحتياطات اللازمة

ولا تقم بتركيب الجهاز في المواقع التي تقل درجة

الحرارة فيها عن ٣ درجات مئوية لأنه في حالة

تجمد الماء الموجود داخل المنتج، فسيؤدي ذلك إلى

تلف دائرة المياه بشكل خطير.

يبلغ مستوى ضغط الصوت الذي يُصدره هذا

الجهاز ما يقل عن ٧٠ ديسيبل.

إخراج الجهاز من عبوته

ضع الجهاز في وضع رأسي، وهو الأمر الذي يمكن

تحديده بسهولة من خلال قراءة علامة الاتجاه "UP"

على العبوة. افتح العبوة وتأكد من عدم وجود أي

خدوش أو أضرار واضحة على الجهاز بسبب النقل.

◀ يجب الإخطار بوجود أي عيوب في غضون

٢٤ ساعة من موعد التسليم.

◀ إذا لاحظت عيوباً أو انبعاجات واضحة في

الجهاز، فلا تقم بتركيبه.

يجب أن يتخلص العميل من العبوة وفقاً للوائح

الحالية لحماية البيئة.

يتمثل الغرض من هذه التعليمات في توفير المعلومات اللازمة المتعلقة بالتركيب والتشغيل الصحيحين.

لا يعني وجود هذه التحذيرات أن الشركة المصنعة تتحمل أي مسؤولية عن أي ضرر يلحق بالمتلكات أو أي إصابة قد يتعرض لها أي جهات أخرى بسبب استخدام الجهاز، الذي حصل على جميع الشهادات الأصلية المطلوبة لتأهيله للاستخدام الذي صُمم من أجله ولإثبات أمانه وامثاله للمعايير المعمول بها.

يُحظر تماماً إعادة نسخ محتويات هذا الدليل

لأغراض التوزيع على جهات خارجية بدون

الحصول على موافقة مسبقة صريحة من الشركة المصنعة.

لضمان تشغيل هذا الجهاز الكهربائي بشكل فعال وأمن، يُرجى القيام بالتالي:

◀ لا تتصل إلا بمراكز الخدمة المعتمدة فقط.

◀ لا تقم بتعديل أي ميزة من ميزات الجهاز.

هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام الأشخاص

(بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من ضعف في

القدرات الجسدية، أو الحسية أو العقلية، أو يفقدون

إلى الخبرات والمعارف الحياتية اللازمة، ما لم

يخضعوا للإشراف أو يتلقوا تعليمات بخصوص

استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن

سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم

بالجهاز.

فالجهاز ليس لعبة يستطيع الأطفال التعامل معها.

◀ احرص على بقاء الأطفال بعيداً عن الجهاز

ومواد تغليفه.

◀ احرص على عدم ترك الأطفال بالقرب من

الجهاز بدون مراقبة.






◀ لا تترك الأطفال يعبثون بالجهاز.

◀ لا تسمح للأطفال بلمس الجهاز أو مفاتيح

التحكم الخاصة به.

معلومات عن هذا الدليل

- يسري دليل المستخدم هذا على العديد من طُرز هذا الجهاز. لذا فمن الممكن ألا تتوفر بعض الميزات والوظائف الموضحة في طراز المنتج المحدد الخاص بك.
- يُرجى قراءة دليل المستخدم بعناية قبل استخدام الجهاز.
- يُرجى الاحتفاظ بدليل المستخدم.
- لا يُستخدم الجهاز الموضح في دليل المستخدم هذا إلا وفقاً للغرض المخصص له فقط.

الرمز	المعنى
	رمز التحذير. التحذير من مخاطر الإصابة.
	الإجراءات التي يجب القيام بها في ملاحظات التحذير والسلامة لتجنب الإصابة أو التلف.
	خطوة العمل. تحدد هذه الخطوة الإجراء الذي يتعين القيام به.
	النتيجة. النتيجة المترتبة على خطوة أو أكثر من خطوات العمل.
	الشروط المحددة سابقاً والتي يجب مراعاتها قبل الإجراء التالي.

الغرض المخصص لاستخدام الجهاز

لقد صممنا هذا المنتج خصيصاً لغير المحترفين وللاستخدام المنزلي. تم تصميم هذا المنتج لتوفير أداء احترافي للمستخدمين في المنزل.

معلومات السلامة

- اقرأ تعليمات التشغيل قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.
- فالشركة المصنعة لا تتحمل مسؤولية الأضرار التي قد تحدث بسبب تركيب الجهاز بشكل غير صحيح، أو سوء استخدامه، أو استخدامه بشكل غير مناسب، أو لغير الغرض المخصص له.
- يُعد هذا الدليل مستنداً موثقاً وجزءاً لا يتجزأ من الجهاز ويجب أن يرافق المنتج حتى إذا تم نقل ملكيته أو بيعه بعد التركيب الأولي. وإفصاح هذا الدليل عن المعلومات الضرورية لجميع الأطراف المهتمة هو شرط أساسي للتشغيل الصحيح والحماية من الحوادث المحتملة والضرر الذي قد يلحق بالجهاز والإصابات الممكنة التي قد يتعرض لها أي أطراف أخرى.

جدول المحتويات

٤	حول هذا الدليل
٤	الاستخدام المعني
٤	معلومات السلامة
٧	وصلات المياه
٨	التوصيل الكهربائي
٩	تشغيل الجهاز للمرة الأولى
٩	التشغيل
١٠	التنظيف والعناية
١٠	استكشاف الأعطال وإصلاحها
١٠	الصيانة والإصلاح
١١	كيفية التخلص من المنتج
١٢	الضمان
١٣	إقرار المطابقة مع الاتحاد الأوروبي
١٤	خدمة العملاء
١٤	البيانات الفنية

Argentina

Industrias Spar San Luis S.A.
Buenos Aires 1008
Phone +54 11 4311 7655

Belgium

Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil

Franke Sistemas de
Cozinhas do Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada

Franke Kindred Canada Ltd.
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 866 687 7465

China

Franke (China) Kitchen
Systems Co., Ltd.
Heshan, Guangdong,
529700
Hotline 400 882 9898

Czech Republic

Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark

Franke KS Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt

Franke Kitchen Systems
Egypt S.A.E.
6th of October City
Hotline 16828

Finland

Franke Finland Oy
76850 Naarajärvi
Phone +358 15 341 11

France

Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany

Franke GmbH
79713 Bad Säckingen
Phone +49 7761 52 0

Greece

Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis
(Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR

Franke Asia Hong Kong
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India

Franke Faber India Pvt Ltd.
Aurangabad - 431 136
Phone 1800 209 3484

Italy

Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Numero Verde 800 359 359

Kazakhstan

Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway

Franke KS Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

Poland

Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacém
Phone +351 21 426 9670

Romania

Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia

Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1540

Slovak Republic

Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa

Franke South Africa
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain

Franke España S.A.U.
08174 Sant Cugat del Vallès
Phone +34 93 565 3535

Sweden

Franke KS Sweden
16867 Bromma
Phone +46 912 405 00

Switzerland

Franke Küchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 800 583 243

Thailand

Franke (Thailand) Co., Ltd.
Bangkok 10110
Phone +66 2 013 7900

The Netherlands

Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo
Sistemleri Sanayi ve
Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine

Franke Ukraina LLC
02081 Kyiv
Phone +38 044 492 0015

United Arab Emirates

Franke LLC
Ras Al Khaimah
Phone +971 7 203 4700

United Kingdom

Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA

Franke Kitchen Systems LLC
Smyrna, TN 37167
Phone 800 626 5771



Make
it
Wonderful